

bezpłatny informator - lipiec 2000 - nr 77 (7) - muzyka - teatr - film



# PROJECT GRANE

ISSN 1233-0086

LIPIEC

dolnośląski miesięcznik kulturalno - informacyjny

Europejski  
festival  
młodzieży  
artystycznej



APOLLO  
FOUR  
FORTY



wielki final  
wrocław - stadion olimpijski  
22 lipca - 19<sup>00</sup> - wstęp wolny

MAANAM

# SANKT PETERSBURG

restauracja



Zapraszamy na tradycyjne  
dania rosyjskie  
serwowane  
w pięknych stylowych  
wnętrzach



Rynek  
ul. Igielna 14/15  
50- 117 Wrocław  
REZERWACJA I INFORMACJA  
tel. (0 71) 341 80 77  
tel/ fax (0 71) 341 80 84

## Salon multimedialny

Księgarnia

Muzyka

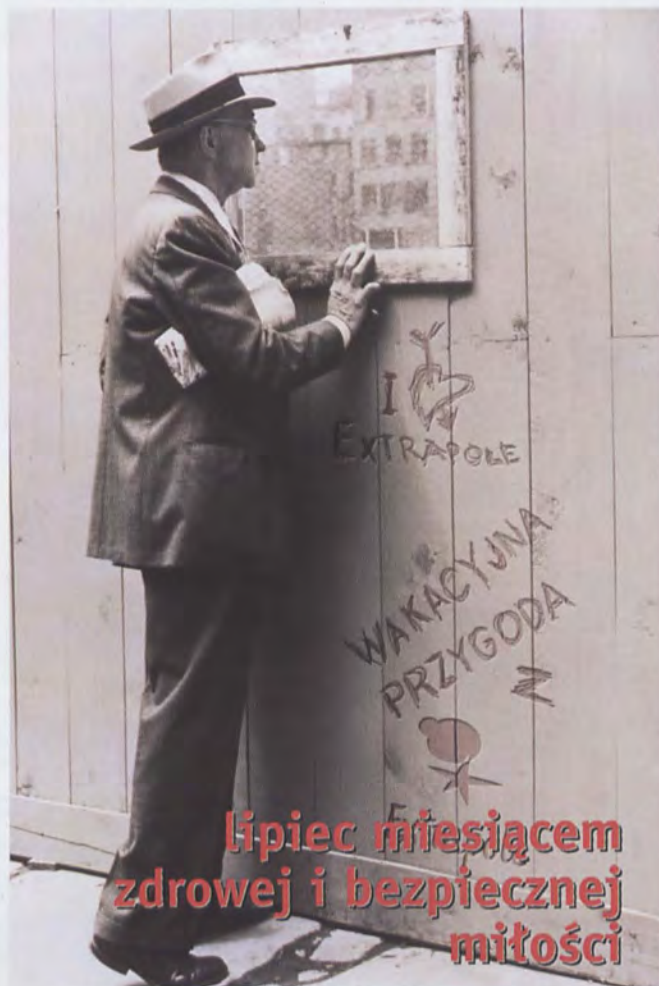
Multimedia

Art. Papiernicze

Kawiarenka



KoroNa ul. Bolesława Krzywoustego 126  
multimedialne pożądanie



**lipiec miesiącem  
zdrowej i bezpiecznej  
miłości**



W dn. 01.06.-31.08. odbierz  
w salonie pocztówkę i wyślij ją  
do nas z wakacyjnej (również  
krajowej) podróży. Nagrodzimy wszystkie nadane  
pocztówki, a w dn. 30.09. przyznamy nagrodę specjalną:  
**extrabon o wartości 500 zł**

dla jednej osoby!



informacje: tel. **711 31 88**

**CO JEŚĆ GRANE** Podwale 74

50-449 Wrocław

www.cojestgrane.pl

e-mail: redakcja@cojestgrane.pl

Pismo prywatne. Wydawca i red. naczelny:  
Grażyna Migniewicz, tel. 0501 153 217.  
Dyrektor: Monika Rutecka tel. 0501 766 371,  
tel./fax 341 98 66, tel. 341 98 67.

Sekretariat: Zofia Jaroch, tel./fax 341 98 66.  
Studio DTP: Grażyna Migniewicz, Danuta  
Niechcial, Tomek Gąsiorowski, Andrzej Woj-  
ciechowski. Współpraca: Iza Ryłska.

Druk: Drukarnia Top-Graf - Wrocław.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za powierzony  
materiał, zmiany w kalendarium, treść ogłoszeń,  
reklam. Zastrzegamy sobie prawo skracania  
i adustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów.

Nie zwracamy nie zamówionych materiałów.  
Wszelkie sprawy sporne rozpatrywane są przez Sąd  
Rejonowy właściwy dla wydawcy.

**Drodzy  
Czytelnicy!!!  
Informujemy,  
że wstrzymaliśmy  
na okres wakacji  
II Edycję Wielkiego  
Konkursu  
Fotograficznego.  
Zapraszamy  
we wrześniu!**

**CO JEŚĆ  
GRANE**

**W LIPCU**

Euro Art Meeting .....	2-3
Galerie .....	4
Muzea .....	5
Teatr Polski .....	6
Teatr Współczesny .....	6
Teatr Lalek, k2 .....	7
Inwazja Mocy .....	7
Na Bruku, BuskerBus 2000 .....	8
Scena Letnia .....	8
Opera .....	9
Nowa płyta O. Rusiny .....	10
Acis end Galetea .....	10
Filharmonia .....	11
Kalendarium .....	12-14
SPAM .....	12
PIF Odra Film .....	13-17
Delicatessen .....	14
Ster Century .....	16
Jarocin 2000 .....	16
Turystyka .....	17
Beverly Hills .....	18
Perpedes, Polanka, TWM .....	18
Mistrzostwa Wrocławia .....	18
Horoskop .....	20-21
Klub Rura .....	22
Muzeum Narodowe .....	22
Katolickie Radio Rodzina .....	22
OKiS .....	23
Domek Romański .....	23
Fotomaraton .....	23
Galeria Ikara .....	23
Nowości książkowe .....	24
Muzyczny Regal .....	25
Dolny Śląsk .....	26-29



# EURO ART MEETING



**Europejski Festiwal  
Młodzieży Artystycznej**

**EURO ART MEETING  
WROCLAW 2000**



2000



COUNCIL CONSEIL  
OF EUROPE DE L'EUROPE



WROCLAW



COLUMBUSS<sup>®</sup>  
SPACE PRODUCTION

22 LIPCA 2000

# WIELKI FINAŁ

WYSTAPIA

# APOLLO FOUR FORTY



THE PERFORMANCE

# maanam

# STADION OLIMPIJSKI WSTĘP WOLNY



## Europejski Festiwal Młodzi Artystycznej

# EURO ART MEETING

Wrocław 16 - 22 lipca

Biuro Festiwalowe: ul. Ofiar Oświęcimskich 17, tel. (071) 78 18 507, fax (071) 78 18 506  
e-mail: [biuro@eam2000.wroc.pl](mailto:biuro@eam2000.wroc.pl), <http://www.eam2000.wroc.pl>  
Dyrektor Generalny: Marek Heinke

Dyrektor organizacyjny: Marcin Kryjom. Dyrektor ds. marketingu: Łukasz Starzonek  
Festiwal organizowany w ramach Millennium Wrocławia  
pod patronatem Sekretarza Generalnego Rady Europy Waltera Schwimera



### 16 lipca - Rynek Wielkie Otwarcie

**Największe hity wrocławskiej piosenki w wykonaniu największych gwiazd polskiej sceny muzycznej.**

W koncercie reżyserowanym przez Jerzego Bielunasa weźmie udział ok. 120 młodych artystów. Wśród których usłyszymy m.in.: Pawła Kukiza, VOO VOO, Mariusza Lubomskiego, Kingę Preis, Lecha Janerkę, Muńka Staszczyka, i wielu wielu innych. Wszystkim wydarzeniem dzielącym się na scenie towarzyszyć będą projekcje video prezentowane na dwóch wielkich ekranach. Całości dopełnią dynamiczna choreografia Jarosława Stańka i oryginalne aranżacje Mateusza Pospieszalskiego oraz scenariusz Romana Kołakowskiego.

### 17 lipca - Rynek: Symfonia dla Wrocławia

Wielki koncert z udziałem najzdolniejszych młodych instrumentalistów Europy pod batutą Jerzego Maksymiuka. W programie utwory dedykowane Wrocławowi, w tym m.in.: Uwertura Akademicka Johannes Brahmsa, utwory nagrodzone w konkursie kompozytorskim rozpisany z okazji Euro Art Meeting a także prapremierowe wykonanie utworu Henryka Mikołaja Góreckiego skomponowanego specjalnie na tę okazję.

### 19 lipca - Rynek: Etniczna Symfonia Perkusyjna

Jedne w swoim rodzaju muzyczne spotkanie z udziałem blisko 160 artystów należących do ścisłej europejskiej czołówki tego gatunku. W ich wykonaniu usłyszymy muzyczną opowieść o kulturowych źródłach naszego kontynentu. W koncercie wezmą udział m.in.: Jose Torres, Józef i Jozsko Broda, Marek Bałata, Janusz Yanina Iwański, Jan Pilch, Peter Giger i inni. Solistom towarzyszyć będą chóry z Ukrainy, Bułgarii i Polski.

### 21 lipca - Rynek: Concierto de Wrocław

Koncert muzyki gitarowej na niespotykaną dotąd skalę. Na scenie usytuowanej na wrocławskim Rynku zagra 50 najzdolniejszych młodych gitarzystów klasycznych z całej Europy. Towarzyszyć im będzie wrocławska orkiestra kameralna Wratislavia. W programie koncertu znalazły się utwory jednego z największych kompozytorów muzyki gitarowej na świecie Joaquina Rodrigo: Concierto de Aranjuez i Concierto Andalou. Gościem festiwalu będzie córka kompozytora. W roli jednego z solistów publiczność koncertu będzie miała okazję usłyszeć najwybitniejszego w Polsce a mieszkającego na stałe we Wrocławiu wirtuoza gitary klasycznej Krzysztofa Pelecha.

### 16 - 20 lipca - Rynek: Europejski Festiwal Filmowy Euro Art Film Festival

Euro Art Film Festival to święto młodej sztuki filmowej naszego kontynentu. Realizowany wspólnie z europejskim miesięcznikiem filmowym Cinema proces kwalifikacji filmów do konkursu ma w finale doprowadzić do wyłonienia sześciu najlepszych. Nominowane filmy zostaną zaprezentowane publiczności festiwalowej podczas nocnych pokazów plenerowych odbywających się na wielkim ekranie rozwieszonym na konstrukcji sceny. Pokazy filmów zostaną ocenione przez międzynarodowe Jury festiwalu, które przyzna nagrody. Całość przedsięwzięcia zakończy oparta na przebojach muzyki filmowej wielka gala połączona z wręczeniem nagród. Festiwalowi towarzyszyć będą otwarte spotkania z twórcami filmów, reżyserami, aktorami i producentami.

Patronem medialnym Euro Art Film Festival jest Europejski Miesięcznik Filmowy

### 16 - 21 lipca Wzgórze Partyzantów: Europejski Festiwal Teatrów Wizji i Ruchu Euro Art Mim Festival

W przeciągu sześciu lipcowych dni publiczność festiwalu będzie miała okazję zobaczyć kilkanaście spektakli prezentowanych przez zespoły teatralne z całej Europy. Wszyscy artyści zaproszeni do festiwalu poruszają się w swojej pracy twórczej w obrębie różnych odmian teatru ruchu. Czeka nas niezwykła podróż z jednej strony sięgająca do źródeł ruchu i tańca jako pierwotnych form ludzkiej ekspresji, z drugiej natomiast dotykająca najbardziej awangardowych dokonań teatru ruchu w Europie. Zobaczymy m.in.: La Compagnie des Atomes (Francja), CVCOCI - Company of Crazy (Czechy), Lina Do Carmo (Brazylia), Mimodram (Gruzja), Theater R.A.B. (Niemcy). Wielką atrakcją festiwalu może być również pokaz przygotowywanego specjalnie na tę okazję spektaklu p.t.: *Umarli się nie myją* w wykonaniu artystów Sceny Taneczno - Ruchowej Wallum działającej w ramach Wrocławskiego Teatru Pantomimy. Wszystkie spektakle odbywać się będą po zmroku na specjalnie wybudowanej plenerowej scenie usytuowanej na Wzgórzu Partyzantów. Prezentacje spektakli zostaną uzupełnione licznymi imprezami towarzyszącymi w postaci otwartych spotkań i warsztatów prowadzonych przez uczestniczących w festiwalu artystów.

### Plastyka: Rogatki Wrocławia i Plastyczne Aranżacje Przestrzeni

Wszystkim wydarzeniom muzycznym, teatralnym i filmowym towarzyszyć będą spektakularne działania plastyczne ujęte w ramy dwóch głównych projektów festiwalowych: Rogatki Wrocławia i Plastyczne Aranżacje Przestrzeni. Pierwszy z nich zaowocuje powstaniem, przy najważniejszych wjazdach do miasta, ogromnych instalacji przestrzennych mogących stanowić artystyczne wizerunki Wrocławia. Pierwsza z nich zostanie uroczystie odsłonięta podczas festiwalu, kolejne będą przekazywane do realizacji w sierpniu i następnym miesiącach po festiwalu. W trakcie Euro Art Meeting zostanie zorganizowana wystawa pokonkursowa połączona z wręczeniem nagród zwycięzcom konkursu. Drugi natomiast to kilkanaście spektakularnych happeningów plastycznych realizowanych przez wybrane grupy młodych artystów i performerów z całej Europy. Przedmiotem aranżacji będą wytypowane przestrzenie centrum miasta. Na oczach Wrocławian i gości festiwalowych miejsca te całkowicie zmienią swój wygląd i charakter.

### 16 - 21 lipca Wyspa Słodowa: Muzyczna Wyspa Wrocław

**Sześciodniowy maraton koncertowy w klimacie Kraju Łagodności, Folk i Etno.** Muzyczna Wyspa to cykl koncertów poświęconych różnym gatunkom muzycznym. I tak pierwszy dzień to koncert artystów piosenki poetyckiej i autorskiej. Krajiną łagodności to termin, który na stałe zadomowił się w różnego typu opracowaniach jako ten, który najlepiej oddaje charakter tego rodzaju twórczości. W koncercie usłyszymy m.in.: Pod Buda, Grzegorza Tumaua, Wolną Grupę Bukowina, Stare Dobre Małżeństwo, Stanisława Sojkę, Raz Dwa Trzy, Martynę Jakubowicz, Antoninę Krzysztofa, Jacka Kaczmarskiego oraz Roberta Kasprzyckiego. Dwa następne dni prezentacji to koncert muzyki folkowej i etnicznej. Zagrają m.in.: Szwagierkolaska, Varsovia Manta, Jose Torres & Combination Latina, Chudoba, Transylwanias, Syrbycy, Kapela Matieja Kovatcha i wiele innych. Koncerty zaczynają się będą ok. godz. 12.00 i trwać do późnych godzin nocnych.

**NA WSZYSTKIE  
IMPREZY  
WSTĘP WOLNY**



Tu wszystko jest porządkiem i pięknem,  
Lukus, spokój i rozkosz  
Charles Baudelaire



Członek elitarnego CLUBU L'ORÉAL zrzeszającego najlepsze salony L'ORÉAL w Europie.

Masz trochę czasu i wielką ochotę zająć się wreszcie sobą. Zwróć się ze swoimi pragnieniami do Fryzjera – Konsultanta Kerastase. On zna odpowiednie gesty, ma doskonałą wiedzę, umie obserwować i zadawać właściwe pytania. W wyniku rozmowy wybierze właściwą fryzurę, kolor i odpowiedni Rytuał Kérastase, dostosowany do rodzaju Twoich włosów, życzeń i czasu, jakim dysponujesz.

- Proponujemy**
- indywidualną stylizację
  - najnowsze fryzury
  - farby, balayage, rysunki na włosach, trwałe
  - kompleksową odbudowę włosów
  - sprzedaż kosmetyków Osmose, Kérastase
  - manicure, pedicure, tipsy
  - makijaż permanentny
  - SOLARIUM

L'ORÉAL  
PROFESSIONNEL



SALONIK FRYZJERSKI

dla pań i panów

WROCŁAWSKIE  
CENTRUM URODY  
Rynek, Przejście Garncarskie 2  
tel. 343 14 41, 342 68 05

Hotel MM  
ul. św. Marii Magdaleny  
tel. 341 08 98, 374 88 70

**BWA WROCŁAW**  
GALERIE  
SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ



Peter Župnik  
Barque of Dreams

**WSPÓŁCZESNA  
FOTOGRAFIA SŁOWACKA**

Wystawa przedstawia prace autorów młodego pokolenia, które tworzą obraz tego, co nowe i interesujące w słowackiej fotografii lat 90. Z jednej strony jest to silny nurt fotografii dokumentalnej, a z drugiej – kreatywnej, wykorzystującej różnorodność samej fotografii, jak i innego rodzaju ingerencje i aranżacje.

**Awangarda, ul. Wita Stwosza 32**  
wystawa czynna do 27.08.

**MARIA PINIŃSKA-BEREŚ**  
1931-1999

Pośmiertna wystawa prac artystki. *Żeńskie figury o rodowodzie mitologicznym, bajecznym, biblijnym, literackim zaludniają świat artystki stworzonymi o budowie ani picabiańsko-mechanicznej, ani arpowo naturalnie miękkiej, nie są też podobne do istot ludzkich. (...) Cieleśność rzeźb Marii Pinińskiej nie jest ani gigantyczna, ani ponura. Podobnie jednak jak obiekty Oldenburga, rzeźby są przemieszczone w stosunku do rzeczywistości. Uchylają racjonalność, wytaczają proces (różowy i miękki) zasadom i normom. Są pochwałą destrukcji i dekompozycji, dokonywanych nie w imię technostatycznej szybkości, lecz w wyniku onirycznego spowolnienia, nagłego zaparzenia. – pisze o pracach rzeźbiarki Janina Ładnowska.*

**Galeria BWA Awangarda**  
ul. Wita Stwosza 32  
wystawa czynna do 27.08.



Jadwiga Muzińska, emetylowana  
bibliotekarka, uczestniczka Powstania  
Warszawskiego, Warszawa 2000

**Tomasz Kizny PASAŻEROWIE**

*Pasażerowie* to projekt, rozpoczęty w 1998 r., na który ma złożyć się ponad 1000 portretów pasażerów metra w Paryżu, Berlinie, Warszawie i Moskwie. Fragment tego projektu – ok. 90 zdjęć z Berlina, Warszawy i Moskwy – przedstawiany jest w ramach obchodów Millennium Wrocławia.

**Awangarda, ul. Wita Stwosza 32**  
wystawa czynna do 27.08.

**Wiesław Waszkiewicz RZEŹBA**  
Metalowe rzeźby wykonywane przez spawanie dużych płaszczyzn.

**Galeria BWA Awangarda**  
Galeria Plenerowa



**Maria Gostylla-Pachucka**  
**MÓJ RÓŻANIEC**  
tkanina artystyczna

Absolwentka wrocławskiej ASP. Jest artystką wszechstronną, uprawia malarstwo akwarelowe, rysunek i tkaninę artystyczną. W latach 1972-1990 należała do znanej grupy tkackiej *10xTak*. Współpracuje z grupą francuskich tkaczek *Fil en Main*. Akwarele artystki ukazują ulotną urodę roślin, a tkaniny urzekają swą przejrzystością i pozorną prostotą.

**Galeria Nad Regalami**  
Biblioteka Publiczna i Parafialna  
im. o. W. Szoldrskiego, ul. Wittiga 10  
wystawa czynna do końca lipca



**LILIA MOIM KWIATEM**

Towarzystwo Miłośników Lili istnieje i działa we Wrocławiu już 15 lat. W naszym miesiącu zorganizowało 35 wystaw lilii i kwiatów wiosennych. Na obecnej – 36. – prezentowane są lilie z ogrodów przydomowych i działkowych członków Towarzystwa. Są wśród nich nowe odmiany. Autorem kompozycji lilii jest Stefan Placek. 2.07. od godz. 14.00 rozpocznie się sprzedaż kwiatów z wystawy.

**Klub Muzyki i Literatury**  
pl. Kościuszki 9  
1.07., w godz. 12.00-18.00  
2.07., w godz. 10.00-18.00



**WAKACJE DZIECIAKÓW  
WŚRÓD ZWIERZAKÓW**

Wystawa kart pocztowych ze zbiorów Stanisława Chmury – filokartysty z Galerii Słowa i Obrazu. Przedstawia pełne uroku wizerunki dzieciaków ze swoimi ulubieńcami: kotkami, pieskami, ptaszkami i innymi zwierzakami.

**Ośrodek Opiekuńczo-Adaptacyjny, ul. Ciepła 15**  
wystawa czynna od 1 do 30.07.  
(pn.-pt. w godz. 9.00-16.00)

**IMIĘ MOJE TAK PRZESZŁO  
JAKO BŁYSKAWICA**  
Juliusz Słowacki

Ekspozycja powstała staraniem Fundacji Kresowej *Semper Fidelis*, składa się z kilkudziesięciu kolorowych fotografii przedstawiających miejsca, w których żył Juliusz Słowacki. Wystawa powstała ze zdjęć amatorskich wykonanych w czasie wycieczek na Kresy członków Towarzystwa Miłośników Ziemi Wileńskiej Oddział w Poznaniu.

**Dolnośląska Biblioteka Pedagogiczna, Rynek 49**  
wystawa czynna do 31.07.

**Małgorzata Buczek**  
OBSZARY PAPIERU

Artystką urodziła się w Krakowie. Studiowała na krakowskiej ASP. Od 1979 r. uczestniczyła w licznych wystawach krajowych i zagranicznych. Swoje prace prezentowała na wystawach zbiorowych oraz w cyklach wystaw indywidualnych w Polsce, Niemczech, Hiszpanii, Meksyku, Holandii, Izraelu.

**Galeria Tkacka Na Jatkach**  
ul. Stare Jatkki 19/24  
wystawa czynna od 2 do 9.07.



## MUZEUM NARODOWE

Dyrektor: Mariusz Hermansdorfer  
pl. Powstańców Warszawy 5  
tel. 343 56 43, 372 51 50

### ISTOTA RZECZY – grafika Kazimierza Głaza

Kazimierz Głaz, obecnie mieszkający w Kanadzie, w 1956 r., ukończył PWSSP we Wrocławiu. Mieszkał i pracował także w Walbrzychu, gdzie utworzył pierwszą kolonię artystyczną w tym mieście. Jednym z ważniejszych wydarzeń w jego życiu artystycznym był wyjazd do Moskwy oraz ówczesnego Leningradu i poznanie tam malarstwa ruskich ikon. Pod ich wpływem utworzył pierwszą serię *Impresji moskiewskich*. Późniejszy – w 1965 r. – pokaz pięciu prac z tego cyklu na Ogólnopolskiej Wystawie Młodego Malarstwa w Sopocie, przyniósł mu jedną z głównych nagród, stypendium Ministerstwa Kultury oraz udział w IV Międzynarodowym Biennale Malarstwa w Paryżu. W przeciwieństwie do pobożnych kopistów powtarzających wizerunek Boga i Matki według ściśle określonych kanonów, Głaz dąży do odkrycia i przekazania istoty rzeczy przez nakładanie, łączenie, syntetyzowanie wielu obrazów. K. Głaz przebywał we Francji w latach 1965 – 1968, mieszka w Paryżu, następnie w Vence, gdzie poznał Chagalla, Maxa Ernsta, Jeana Miró, a także Witolda Gombrowicza. Pod koniec 1968 r. wyjeżdża do Toronto. Tam tworzy obrazy olejne, serie litografii, gwasze, książki artystyczne itp.

wystawa czynna do 10.09.

### PANORAMY

#### WOJCIECHA KOSSAKA I JANA STYKI

Wystawa z okazji 15. rocznicy udostępnienia we wrocławskiej Rotundzie płótna Styki i Kossaka. Ma przybliżyć specyficzny rodzaj przekazu jakim były panoramy, stwarzające widzowi niepowtarzalnie złudzenie obecności i obserwacji uwiecznionych wydarzeń.

wystawa czynna do 27.08.

### KLUB MUZYKI I LITERATURY

pl. Kościuszki 9

Wystawa rysunków Artura Grotgera z cyklu *Wojna Litwania Polonia Warszawa*. Malarstwo olejne Jana Pelczarskiego. Wystawa stała cykl.

Wystawa róż siechnickich Przedsiębiorstwa Ogrodniczego Siechnice (20-25.07.)



### MOJE MIASTO – WROCLAW 2000

W ramach obchodów 1000-lecia Wrocławia otwarto w WFF i Hali Ludowej wystawę składającą się z dwóch części: pierwszą stanowi przegląd firm działających na terenie Wrocławia, druga dokumentuje osiągnięcia stolicy Dolnego Śląska na przestrzeni ostatnich 50 lat. Ekspozycja uzmysławia drogę, jaką mieszkańcy Wrocławia przeszli od trudnych lat powojennej rzeczywistości do dnia dzisiejszego. Wielu wzruszeń dostarczy wrocławianom ogromna ściana – wstęga, na której odnajdą nazwiska własne i bliskich, którzy z Wrocławiem związały swoje losy. Komisarz wystawy: prof. Michał Jedrzejewski.

Wytwórnica Filmów Fabularnych i Hala Ludowa  
wystawa czynna do 27.08. w godz. 10.00 – 17.00  
bilety: 6 zł (norm.), 4 zł (ulg.), 2 zł (zbiorowe)  
do nabycia w kasie WFF

## MUZEUM MIEJSKIE WROCLAWIA

Dyrektor: Maciej Łagiewski  
Sukiennice 14/15, tel. 344 57 30, centrala 344 36 38

Muzeum Archeologiczne (Arsenal, ul. Cieszyńskiego 9), tel. 344 36 38, 344 15 71, bilety: 2-4 zł

Muzeum Militariów (d. Arsenal)

ul. Cieszyńskiego 9, tel. 344 15 71

Muzeum Sztuki Cmentarnej

ul. Ślężna 37/39, tel. 367 82 36, bilety: 3-5 zł

Muzeum Sztuki Medalierskiej

Rynek 6, tel. 344 39 83, bilety: 2-4 zł

Muzeum Sztuki Mieszczańskiej

Ratusz, tel. 344 36 38, bilety: 2-4 zł

### GRAFIKI MAXA ERNSTA I JOANA MIRÓ

Ekspozycja obejmuje ponad 70 litografii Maxa Ernsta i 100 Joana Miró. Dzieła słynnych artystów pochodzą ze zbiorów kolekcjonera Heinza Essa.

Ratusz, wystawa czynna do 9.07.

### WOJSKO POLSKIE W ROSJI I FRANCJI 1914-1919. ODZNAKI, OZNAKI, ORLY

Prezentacja pamiątek ustanowionych w większości już w niepodległej Polsce, obrazujących proces tworzenia się polskich organizacji paramilitarnych i oddziałów wojskowych na terenie Rosji oraz Błękitnej Armii pod dowództwem gen. Józefa Hallera we Francji, która przyczyniła się do powstania niepodległej Polski. Wystawę otwiera odznaka Legionu Pulawskiego z 1918 r., której towarzyszy piękny dyplom honorowy wystawiony w 1936 r. przez związek Legionistów Polskich Pulawskich Generalnemu Inspektorowi Sił Zbrojnych gen. Edwardowi Rydzowi Śmigłemu. Wśród odznak upamiętniających działalność polskich organizacji paramilitarnych, patriotycznych i wojskowych na terenie Rosji znalazła się m.in. odznaka Polskiej Ligi Wojennej Walki Czynnej (organizacji powołanej w 1915 r. w celu przygotowania społeczeństwa do walki przeciw Niemcom po stronie Rosji) oraz odznaka Związku Wojskowych Polaków w Odessie, Turkiestanie i Jekaterynburgu czy odznaka Legii Rycerskiej. Wśród pamiątek Armii Polskiej we Francji wymienić należy odznakę bojową zwaną *Mieczami Hallerowskimi* oraz orły noszone przez żołnierzy Błękitnej Armii. Wystawa promuje pracę M. Welny *Wojsko polskie w Rosji i Francji 1914-1919. Odznaki, oznaki, orleki*.  
Muzeum Sztuki Medalierskiej  
wystawa czynna od 15.08.



### Monika Worsztynowicz OCEANY – WODNE MANDALE

Dyplomantka dwóch fakultetów wrocławskiej ASP: malarstwa – pod kierunkiem prof. S. R. Kortyki, grafiki u prof. A. Basaja z aneksem z projektowania graficznego u prof. J. J. Aleksyana. Artystka zajmuje się także repeterstwem, witrażem i ilustrowaniem bajek. Na tę wystawę przygotowała odbitki akwafort Enderla przedstawiających obłężenie Wrocławia przez wojska napoleońskie.

### 300 SCYZORYKÓW PANA ANDRZEJA

Prezentacja zbioru Andrzeja Dobrowolskiego, jednego z najbardziej znanych wrocławskich kolekcjonerów. Od lat zbiera on motocykle, elektryczne modele pociągów, broń, zapalniczki.

Muzeum Militariów, ul. Cieszyńskiego 9  
wystawa czynna od 5.07.



## ORBIS HOTEL WROCLAW

ul. Powstańców Śląskich 5/7  
53-332 Wrocław, tel. 361 46 51

### Centrum Konferencyjno Bankietowe i Cateringowe

Obsługujemy:  
kongresy, zjazdy, konferencje,  
sympozja, narady, bankiety  
oraz przyjęcia okolicznościowe



Dysponujemy:  
Business Centre,  
8 salami konferencyjnymi  
o różnej wielkości,  
wysokiej klasy  
sprzętem audio-video

Świadczymy:  
obsługę cateringową  
zgodnie z życzeniami klienta

Gwarantujemy wysoką jakość  
i profesjonalizm w obsłudze

Trafny wybór!



### Romuald M. Luczyński MACIEJOWIEC – KONIEC EPOKI

Fotografią zajmuje się od 25 lat. Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych. Obecna przedstawia zniszczony dwór w Maciejowcu, który ma szansę przetrwać, bowiem wiosną tego roku zabytek został wydzierżawiony i będzie poddany renowacji.

Galeria Kawiarni Kalambur, ul. Kuźniczka 29  
wystawa czynna do 15.08.



### KONIEC I POCZĄTEK SEZONU W TEATRZE POLSKIM

Repertuar na czerwiec został tak ułożony, aby zaprezentować widzom wszystkie przedstawienia ubiegłego sezonu. Na dużej scenie Teatru Polskiego przypomnieliśmy *Platonowa* w reżyserii Jerzego Jarockiego, przedstawienie, którego premiera odbyła się jeszcze przed powojem, a które stale cieszy się zainteresowaniem publiczności. Dzieci z wrocławskich szkół nadal świetnie bawią się na *Przygodach Tomka Sawyer'a*. *Krwawe gody Lorki*, przygotowane z myślą o niedawno minionej 100. rocznicy urodzin poety, stały się okazją do zaprezentowania, wspólnie z Zespołem Teatru Polskiego, Poznańskiego Teatru Tańca Ewy Wychowskiej, wybitnego solisty jazzowego Marka Bałaty, muzyki Zbigniewa Karneckiego, całość w reżyserii Jana Szurmieja. Jeszcze kilka razy przed wakacjami można było zobaczyć kwietniową premierę *Snu nocy letniej* w reżyserii krakowskiego twórcy Rudolfa Ziolo, z całą plejadą cenionych i znanych aktorów. Ze względów organizacyjnych nie udało się przypomnieć premiery wrześniowej, czyli *Doktora Faustusa* w reżyserii Grzegorza Jarzyny, przedstawienia, które reprezentowało Polski Teatr na berlińskim Festiwalu Sztuki, i zostało przygotowane we współpracy z niemieckim Hebbel Theater. Na scenie Dworca Świebodzkiego pokazaliśmy utytułowane na wielu festiwalach *Prezydentki* Wernera Schwaba w reżyserii Krystiana Lupy. Bożena Baranowska, Halina Rasiakówna i Ewa Skibińska otrzymały główne nagrody na Festiwalu Sztuki Aktorskiej w Kaliszu, zachwyciły swoim kunsztem publiczność w Sztokholmie i Nancy, a dla Teatru Polskiego wywalczyły Statuetkę Fredry na Dzień Teatru. Uznanie zyskało też przedstawienie *Przemiany* Kafki, zarówno ze względu na formę (konwencja filmu niemego), jak i ciekawe aktorstwo, z rolą główną prokurenta Samsy, w wykonaniu Mariusza Kiljana. Tego aktora można też było oglądać w tytułowej roli w *Naszym człowieku* Ostrowskiego – również na scenie Dworca. Wreszcie najnowsza premiera Jerzego Jarockiego – *Wujaszek Wania* (w tytułowej roli Krzysztof Dracz) cieszyła się bardzo dobrymi opiniami i frekwencją. W Teatrze Kameralnym po raz setny została w czerwcu zagrana *Sztuka* Yasminy Rezy w reżyserii Pawła Miśkiewicza. Aktorzy: Krzysztof Dracz, Henryk Niebudek i Miłogost Reczek, również laureaci głównych nagród w Kaliszu, kolejne nagrody zebrali także w tym roku, a dla widzów setnego spektaklu wylosowali dwa bezpłatne zaproszenia na przedstawienia w Teatrze Kameralnym do końca tego roku. Premiera najnowszej sztuki, mieszkającego w Nowym Jorku, Janusza Głowackiego, *Czwarta siostra* wywołała ostrą dyskusję, dzieląc widzów na gorących zwolenników i zjadłych przeciwników przedstawienia. Nic tak nie cieszy twórców, jak gorące dyskusje. W Teatrze Kameralnym zostały przypomniane wszystkie trzy farsy Raya Conneya, cieszące się niezmiennym powodzeniem od kilku sezonów. Najdłuższą grana – *Mayday* w reżyserii Wojciecha Pokory, 24.06. pojawiła się na scenie po raz 500! Absolutny rekord w Teatrze Polskim. Obraz minionego sezonu dopełnia przegląd telewizyjnych spektakli, zrealizowanych w Teatrze Polskim: *Kasia z Heilbronn*, *Immanuel Kant*, *Platonow – Akt pominięty*, *Historia PRL według Mroźka* i *Kuszenie cichej Weroniki*.

We wrześniu, po wakacjach, sezon 2000/2001 rozpoczną próby na dużej scenie i w Teatrze Kameralnym. O planowanych premierach poinformujemy na przełomie września i października. Najpierw jednak przypomnimy przedstawienia ostatniego sezonu: *Sen nocy letniej* i *Wujaszka Wanię*, *Prezydentki* i *Czwartą siostrę*. Zagramy *Krzesa* Ionesco z Igą Mayr i Igorem Przegrodzki. Będzie to szczególna okazja dla widzów, ponieważ Igor Przegrodzki, przez najbliższy sezon związany z Teatrem Narodowym w Warszawie, rzadziej pokazuje się we Wrocławiu. Dzieci będą znowu miały okazję spotkać się z Tomkiem Sawyerem, a dorośli z bohaterami popularnych fars. *Wujaszek Wania* zostanie w końcu września pokazany publiczności warszawskiej w ramach Spotkań Teatralnych, prezentujących najlepsze przedstawienia sezonu w teatrach całej Polski. We wrześniu poinformujemy nie tylko o premierach, ale także o innych sprawach programowych i kierunkach pracy Teatru, które przedstawi wrocławianom nowa dyrekcja Teatru Polskiego.

**WSZYSTKIM NASZYM WIDZOM ŻYCZYMY POGODNYCH I UDANYCH WAKACJI. ZAPRASZAMY W NOWYM SEZONIE!**



Kinga Zabokrzycka, Radosław Kaim, Tomasz Tyndyk, Renata Kościelniak

### MINAŁ SEZON WE WROCLAWSKIM TEATRZE WSPÓŁCZESNYM

Teatr przy Rzeźniczej przygotował w sezonie 1999/2000 pięć premier – dwie na małej i trzy na dużej scenie, która w czasie minionych wakacji została generalnie (wraz z widownią i foyer) przebudowana.

Sezon rozpoczęła prapremiera polska sztuki Noréna *Jesień i zima* w reżyserii Piotra Tomaszuka, szefa i reżysera znanego teatru *Wierszalin*. Spektakl został przygotowany i jest grany na strychu Teatru Współczesnego.

Drugą małą pozycją były *Sytuacje rodzinne* Sribljanović – również prapremiera polska – w reżyserii Krystyny Meissner. Po premierze odbyła się rozmowa o współczesnej serbskiej dramaturgii i teatrze, w której udział wzięli Borka Popović, dyrektorka Centrum Dekontaminacji Kulturalnej w Belgradzie i Ivana Vujić, wieloletni dyrektor artystyczny festiwalu BITEF.

Na dużej scenie odbyły się premiery *Kosmosu* Gombrowicza w reżyserii Pawła Miśkiewicza, *Pietruszka* Strawińskiego i Benoisa w reżyserii Marcina Jamuszkiewicza oraz *Pod drzwiami* Borcherta w reżyserii Pawła Szkotaka, dyrektora i reżysera najlepszego polskiego teatru alternatywnego – poznańskiego Biura Podróży. Paweł Szkotak zadebiutował tym spektaklem na scenie tzw. teatru repertuarowego.

*Pietruszka* otworzył cykl przedstawień dla dzieci pokazujących najmłodszym widzom różne gatunki teatru. Dzieci zostały też zaproszone do udziału w konkursie rysunkowym, który zostanie rozstrzygnięty w grudniu br.

W ramach prezentacji *Goście Wrocławskiego Teatru Współczesnego* pokazane zostały dwa niezwykle interesujące przedstawienia: *Moja wątroba jest bez sensu* Schwaba w reżyserii Anny Augustynowicz ze szczecińskiego Teatru Współczesnego oraz *Maskarada* Lermontowa w reżyserii Rimasas Tuminasa z Teatru Małego w Wilnie. Prezentacji tych przedstawień towarzyszyły bardzo ciekawe rozmowy z ich twórcami.

Wszystkie nowe przedstawienia teatru mają swoje premiery studenckie – w przypadku *Pietruszki* była to premiera przedszkolna – których publiczność prowadzi zajmujące rozmowy z autorami spektakli.

27 marca br. z okazji Międzynarodowego Dnia Teatru zostali uhonorowani aktorzy: nagrodą marszałka – Halina Skoczyńska grająca we Współczesnym gościnnie rolę Margaretę w *Jesieni i zimie*; nagrodą dla młodego aktora – Rafał Eryk Lubos, Błążową Iglącą – Radosław Kaim. Nagrodę Wojewody otrzymała Krystyna Meissner – dyrektorka Teatru Współczesnego.

Na Festiwalu Sztuki Reżyserskiej *Interpretacje* w Katowicach nagrodę za reżyserię *Kaleki z Inishmaan* McDonagha otrzymała od Henryka Tomaszewskiego – Iwona Kempa.

Pracowity i cieszący sukcesami sezon przy Rzeźniczej obfitował też, niestety, w tragiczne zdarzenia. Odeszła z zespołu na zawsze i jakże przedwcześnie dwójka aktorów – Małgorzata Napiórkowska i Hilary Kurpanik, których brak zespół Współczesnego będzie długo odczuwał.



phot. C. Chrzanowski

Halina Skoczyńska



Rafał Eryk Lubos





**WROCLAWSKI  
TEATR LALEK**  
pl. Teatralny 4, tel. 344 76 77  
dyrektor naczelny i artystyczny  
WIESLAW HEJNO

fot. M. Grotowski



Z Wiesławem Hejną, dyrektorem naczelnym i artystycznym Wrocławskiego Teatru Lalek rozmawia Maria Lubieniecka.

**- Co dzieje się z lalką, maską czy pięknym rekwizytem, gdy sztuka, w której królowały na scenie, schodzi z afisza?**

- Te dzieła scenografa i narzędzia pracy aktora – często wysokiej rangi artystycznej obiekty plastyczne – które na scenie wywoływały żywe emocje, dla widzów z wolna stają się przedmiotem wspomnień, okruczem ze świata dzieciństwa przywołującym pamięć miejsca, gdzie doznali pierwszych zauroczeń teatrem. Jednakże dla Teatru jako instytucji, pozostając również obiektem ogniskującym sentymenty, zaczynają być przede wszystkim... kłopotliwą majątkością. Teatr pragnąłby sprostać roli kustosa tych ponad wszelką wątpliwość dzieł sztuki, chciałby zapewnić im dalszy pozasceniczny byt. Tymczasem musi jakoś przelicytować ten gorzki fakt, że większość lalek, masek, rekwizytów i fragmentów dekoracji bezpowrotnie przepada z powodu choćby braku magazynów do ich przechowywania.

**- No, chyba nie we Wrocławskim Teatrze Lalek?**

- Dopiero od 1981 r. staram się po zakończeniu eksploatacji spektaklu zachowywać możliwe wszelkie środki inscenizacji plastycznej. Ich zbiór przez niemal 20 lat rozrósł się już w tak okazałą i wartościową kolekcję, że nad jej losem nie da się przejść do porządku dziennego. Kasacja dzieł wybitnych plastyków, m.in. Jana Berdyszaka, Eugeniusza Geta-Stankiewicza, Adama Kiliana, Jadwigi Mydlarskiej-Kowal czy Miry Zelechower-Aleksium, byłaby postępkiem barbarzyńskim. Wiele z nich oklaskiwały widowiska międzynarodowych festiwali, na których zdobywały też laury, wiele ma poświęcone sobie pozycje w polskiej i zagranicznej literaturze przedmiotu...

**- Może więc znalazłoby się też nieco miejsca w sercach wrocławian urzędowo zobowiązanych do odczuwania bólu na widok ginącego skarbu kultury?**

- Żywiąc tę nadzieję, od lat zabiegam o to, aby we Wrocławiu powstało Muzeum Lalki. W skali kraju byłoby ewenementem, bo lalki teatralne gromadzi tylko Muzeum historyczne w Łodzi, i to raczej okazjonalnie. Lalki Henryka Tomaszewskiego, dla których wybitny artysta szukał miejsca we Wrocławiu, a znalazł w Karpaczu, są lalkami zabawkami i nie mają nic wspólnego z lalką teatralną. Aby więc zetknąć się z placówką eksponującą relikty życia teatrów i teatrzyków lalkowych, musimy wojażować do Drezna lub Pragi.

**- Marzy Pan o jakimś konkretnym miejscu?**

- Pomieszczenia bunkra pod pl. Solnym znakomicie odpowiadają potrzebom ekspozycji zbioru lalek. Aktualny podział tej przestrzeni na niewielkie salki ułatwi aranżację tematyczną kolekcji, a bliskość zalanych światłem Rynku i pl. Solnego uatrakcyjnić może schodzenie w mrok podziemi, gdzie kryją się *cuda nie z tego świata*... To już dziś zapowiada turystyczną atrakcyjność tego miejsca. Tym bardziej, że w ochronie nie jest ani zbyt zimno, ani wilgotno, a przeksztalcenie go w muzeum wymaga niezbyt kosztownych zabiegów adaptacyjnych, jak orzekli eksperci od tych spraw.

**- To, widzę, nie marzenie a plan. Życzę możliwie rychłego przedzierzgnięcia go w instytucjonalny fakt.**

# teatr **k2**

we Wrocławiu  
dyrektor naczelny Robert Moskwa  
dyrektor artystyczny Teresa Sawicka  
ul. Kuźnicza 29a (II p.)  
tel. 344 44 60, 344 23 11, w godz. 8.00-17.00  
e-mail: teatrk2 log.pl



## REPERTUAR

17.07., godz. 20.00, i 22.00  
MC MAYAK – DOJAŻE  
WYCIĘCZONYH ŻAP, teatr k2  
20.07., godz. 20.00  
Sławomir Mrozek  
ZABAWA  
Teatr Montownia z Warszawy  
21.07., godz. 20.00  
Bogusław Schaeffer  
KWARTET DLA 4 AKTORÓW  
Teatr Korez z Katowic



## MC MAYAK – DOJAŻE WYCIĘCZONYH ŻAP

scenariusz i reżyseria  
Teresa Sawicka, Konrad Imiela  
muzyka i kreacja dźwięku  
Waldemar Dymitr Wróblewski, DJ ADAM Us  
scenografia: Honorata Mochalska, Andrzej Blachut  
choreografia: Monika Moskwa  
występują: Ilona Ostrowska, Bogna Woźniak,  
Marta Zięba, Adam Cywka, Mariusz Dręzek,  
Konrad Imiela, Tomasz Orpiński, Grzegorz Wojdon  
*Mc Mayak, czyli dojaże wycięczonych żap* – nowy spektakl wrocławskiego teatru k2 jest dokładnie tak szalony, jak to obiecuje tytuł. A do tego jeszcze hip-hop i techno.



## Sławomir Mrozek ZABAWA

reżyseria zespołowa  
opieka artystyczna: Jarosław Gajewski  
występują: Adam Krawczuk,  
Rafał Rutkowski, Maciej Wierzbicki  
Bogusław Schaeffer  
KWARTET DLA 4 AKTORÓW  
realizacja zespołowa pod kierunkiem  
Mirosława Neinerta  
występują: Bogdan Kalus, Mirosław Neinert,  
Piotr Warszawski, Dariusz Stach

WROCLAW  
**RMF FM**  
92.9  
68.09

## INWAZJA MOCY

2.07., godz. 14.00 – ŁÓDŹ Lublinek  
Joe Cocker, Perfect, Pudelsi, Kapela  
9.07., godz. 14.00 – POZNAŃ Malta  
H-Bloskx, O.N.A.,  
VOO VOO, Robert Gawliński  
15.07., godz. 14.00  
GLIWICE Lotnisko Aeroklubu  
Pet Shop Boys, Piersi, VOO VOO, Żuki  
22.07., godz. 14.00  
WROCLAW Lotnisko Szymanów  
The Brand New Havies, Piersi,  
Raz Dwa Trzy, K.A.S.A.



## 30.07., godz. 14.00 GDYNIA Babie Doły

The Cranberries, Renata Przemyk,  
Hey, Robert Gawliński

5.08., godz. 14.00 – SZCZECIN Dąbie  
Alphaville, Lady Punk, Blenders, Big Day



12.08., godz. 14.00 – OLSZTYN Dajtki

Chumbawamba, Big Cyc,  
Czarno – Czarni, K.A.S.A.

19.08., godz. 14.00  
WARSZAWA Modlin

Texas, Kasia Kowalska, Żuki, K.A.S.A.

26.08., godz. 14.00  
KRAKÓW Poblednik

Scorpions, Budka Suflera,  
BRATHANKI, Porter Band

4.07. o godz. 21.30, we Wrocławiu, na balkonie Muzeum Medalierstwa w Rynku, będzie miał miejsce koncert **EDYTY GÓRNIAK** *To ja byłam Julią*. Występ znanej piosenkarki obędzie się w ramach trasy koncertowej, zorganizowanej przez RMF FM w związku z wchodzącym na antenę nowym programem – klasycznej Szekspirowskiej tragedii *Romeo i Julia*.



Biuro Teatru: ul. Kleczkowska 9/1  
50-227 Wrocław, tel./fax 329 16 46  
Dyrektor Teatru: Bogdan Michalewski  
**KARNAWAŁOWA PARADA**



Przedstawienie plenerowe, w którym udział wezmą: Król Mięsopest-Makumba i jego dwór: Sambiski, Pavlos i Izos (mistrzowie tańca latynoamerykańskiego), Człowiek Harmoszka, Wodzirej Bongos, Goryl Kongo, Kloszard Klaun Bongo, Bębniarz Bęc Bum, Policjant, Fotograf Retro, Charlie Chaplin, Szalenie Ambitny Inspicjent Bogdos, Klub Ludzi Wysokich – W Obrotach, Pajace, Wróżki, Uwodzielska Diablica, Mortalesi, wszystkie te postacie wciągną publiczność do wspólnej szaleńczej zabawy.

W programie m.in.: uroczyste przywitanie Króla Karnawału, przez Wodzireja, publiczność, miejscowe władze i ważne osoby; konkursy ryśunkowe, plastyczne i zabawy, wspólne zdjęcia z Królem Karnawału – Aparat Retro (fotografie – gadzety).

**WIELKA FOTOGRAFICZNA PARADA TEATRU NA BRUKU – W STYLU RETRO**  
Fotograf retro pojawi się na foto-rikszy (ruchome atelier) powożonej przez dwóch pomocników, za którym podąży korowód malowniczych postaci. Wizażysty przygotowują publiczność od lat 3 do 103 do zajęć (jako modele).

**PRZEDSTAWIENIE FOTOGRAF**



**PRZEDSTAWIENIE CHARLIE POMYWCZEM**



Teatr został zaproszony na festiwale:  
**4-09.07. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRÓW ULICZNYCH – SZCZECIN**  
Dziedziniec Zamku Książąt Pomorskich  
przedstawienia: *Charlie Pomywaczem, Fotograf*  
**19-23.07. PFLASTERSPEKTAKEL – LINZ**  
*Wielka Fotograficzna Parada Teatru Na Bruku – W Stylu Retro*  
przedstawienia: *Charlie Pomywaczem, Fotograf*  
**28-30.07. GAUKLERFESTIVAL – FELDKIRCH**  
*Karnawałowa Parada*  
przedstawienia: *Charlie Pomywaczem, Fotograf*

**IV MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL ARTYSTÓW ULICZNYCH BuskerBus 2000**



Wrocław 12-16.07.  
Szklarska Poręba 17-18.07.  
*Drodzy mieszkańcy Wrocławia i Szklarskiej Poręby! W roku 2000 organizujemy czwartą włączając buskerów świata po Polsce, znaną już dobrze jako Wrocławski Festiwal BuskerBus. W tym roku ponownie odwiedzimy Szczecin (7-9.07.), następnie Zieloną Górę (10-11.07.) i zakończymy festiwal aż pięciodniowym (!!!) finałem we Wrocławiu (12-16.07.), po którym część artystów wystąpi jeszcze w Szklarskiej Porębie (17-18.07.). Jak co roku, oczekujemy obecności ok. 100 buskerów, czyli artystów ulicznych z całego świata. Będzie kilku znanych nam już z poprzednich lat, ale i wielu nowych, którzy przyjadą specjalnie do Wrocławia. Te trzy poprzednie edycje Festiwalu BuskerBus okazały się znaczącymi wydarzeniami zarówno dla artystów, którzy chcą tu wracać i zachęcając do przyjazdu innych, jak i publiczności, tłumnie wypełniającej Rynek i miejsca nocnych występów. Wszystko to pozwala nam wierzyć, że tegoroczny Festiwal BuskerBus 2000 będzie – podobnie jak poprzednie – wspaniałą, kolorową „pielgrzymką śmiechu, radości i optymizmu”.*

Romek Poplonyk, BuskerBus



Artyści: Ananda (Australia) – człowiek-pomnik, Cabaret Vamos (Wielka Brytania), Carlos Vamos (Hiszpania) – gitara, Dikanda (Polska) – folk, Duo Accent (Francja) – teatr kłownów, Flamin' Butterflies (Australia) – balet, Francois Volet (Australia) – kuglarz, Fransoutbiet (Holandia) – kłown, Gavin Hay (Australia) – żongler, Jean 20 Huguenin (Szwajcaria) – gitara, Joga (Polska) – człowiek-pomnik, Kraski Wostoka (Kirgizja) – teatr kłownów, Kalina (Ukraina) – folk, Katariniarz Warszawski (Polska), Kwartet Jorgi (Polska) – muzyka, La Revolte Des Petits (Francja) – teatr, Leszek Zatorski (Polska) – one-man-band, Lisa Wrigley (Wielka Brytania) – teatr, Mespokhe Mina (Niemcy) – folk, Mike Marriott (Belgia) – one-man-band, Oskar & Strudel (Australia) – cyrk, Ostap Kindraczuk (Ukraina) – folk, Poulieniency (Czechy) – folk, Promyk Nadziei (Polska) – makijaże, R. P. Magic Band (Polska) – archaiczny jazz, Ramblin' Dan (USA) – muzyczny kłown, Rasali (Włochy) – muzyka, Robin Nolan Trio (Holandia) – gipsy jazz, Ruach (Polska) – folk, Sophie Courmede (Francja) – taniec, Steve London (Nowa Zelandia) – aktor, Stripty Howlin Hancock (Wielka Brytania) – one-man-band, Wiktor Mieszczeraikow (Ukraina) – muzyk, Demiurg (Polska) – performerzy, Grupa Mistrza Piotra (Polska) – teatr, Inni Przyniesieni Wiatrem (Cały Świat) – wszystko.



**PROGRAM:** WROCLAW  
od 12.07. do 16.07. – ul. Świdnicka i Rynek  
12.07., godz. 20.00-22.30,  
od 13.07. do 16.07., godz. 16.00-22.30  
każdej nocy spotykamy się na podwórzu przy ul. Ruskiej 51, gdzie będą również występy artystów SZKLARSKA PORĘBA  
17 i 18.07., godz. 17.00-21.00  
występy wzdłuż ul. Jedności Narodowej  
Ważne! Nie uciekajcie na widok naszego kapelusza na ulicy. To jedyna kasa na takim festiwalu i jedyne honorarium artystów przybywających z całego świata. Biletów tu nie ma i nie będzie. Włącz się do zabawy!  
**Biuro Artystyczne BuskerBus**  
Agnieszka i Romuald Poplonyk  
50-265 Wrocław, pl. Bema 5/7  
tel./fax 321 12 48, 0 603 67 22 82



**Scena Letnia**  
ul. Więzienna 6  
(dziedziniec Instytutu Archeologii)

Idea Sceny Letniej Nowego Teatru jest stworzenie repertuaru granego w zabytkowych przestrzeniach starego Wrocławia przez całe lato, zapelniając w ten sposób lukę teatralną, jaka ma miejsce w okresie wakacyjnym. Licznie przyjeżdżający do Wrocławia turyści, jak i pozostający w mieście mieszkańcy, będą mieli okazję obejrzenia *ryzykownych* spektakli o charakterze komediowym. Będą to w większości sztuki z repertuaru klasycznego grane w kostiumach z epoki, wpasowane w historyczną architekturę Wrocławia. Premiera spektaklu Sceny Letniej odbędzie się 1.07., zaś ostatni spektakl 2.09.2000. W przypadku złych warunków atmosferycznych, nad placem gry rozpięte zostanie brezentowe zadaszenie. Nowy Teatr planuje również otwarcie sceny impresaryjnej w *Pasażu pod Złotym Słońcem*.

**NOWY teatr**



**Wakacyjne komedye**

Aleksander hr. Fredro

**LIST**

reż. Krzysztof Pulkowski

występują: Monika Bolly,

Sylvia Trzeźniowska, Jerzy Mularczyk,

Michał Paszczyk, Krzysztof Tysnarzewski

**Leszek Kołakowski**

**ROZMOWY Z DIABŁEM**

opieka art. Sławomir Gowin

występuje: Wojciech Czarnota

**Georg Büchner**

**LEONCE I LENA**

reż. Michał Białecki

występują: Masza Kucmer-Drzewiecka,

Sylvia Trzeźniowska, Wojciech Czarnota,

Jerzy Mularczyk, Andrzej Olejnik,

Krzysztof Tysnarzewski, Grzegorz Wojdon

**REPERTUAR**

1-2, 4-9, 25-30.07. LIST

11-14.07. LEONCE I LENA

15-16, 18-19, 23.07. ROZMOWY Z DIABŁEM

20-22.07. KONCERTY (impreza gościnna)

bilety: OKIS, dziedziniec

przy ul. Więziennej przed spektaklem  
spektakle odbywają się przez całe wakacje  
codziennie oprócz poniedziałków o godz. 21.00



## FESTIWAL OPEROWY – Wrocław 2000

Latem większość wrocławskich instytucji artystycznych zamyka swe podwoje. Opera Wrocławska z uwagi na remont gmachu, pozbawiona własnej sceny rodzimej, pragnie zaprezentować swój dorobek w plenerze, oferując wrocławianom i turystom goszczącym w naszym mieście wieczorne spektakle z udziałem gwiazd naszego teatru, solistów, chóru, baletu i orkiestry. Wzorem lat ubiegłych, gdy organizowane przez nas koncerty we wrocławskim Rynku spotkały się z ogromnym zainteresowaniem publiczności, chcielibyśmy również w tym roku zaprosić Państwa na nasze plenerowe spektakle.



### FALSTAFF

Ostatnia opera Giuseppe Verdiego, której libretto oparte zostało na dramacie *Henryk IV* i komedii *Wesołe kumoszki z Windsoru* Szekspira. Arcydzieło muzycznego humoru odznaczające się wielką subtelnością środków muzycznego wyrazu, wesołością i humorem. Muzyka tryska energią, wigorem, zachwyca lekkością i maestrią.



### TRAVIATA

Najpopularniejsza opera Giuseppe Verdiego z librettem opartym na powieści *Dama kameliowa* A. Dumasa-syna; z nieprzerwanym pasmem urzekających melodii – w ariach, ansamblach, chórach, z najpowszechniej znanym toastem *Libiamo, libiamo (Wnęć pijmy)*, z szeregiem poruszających scen, wyciskających łzy. Spektakl ten w prowokacyjnej i skandalizującej, niezwykle efektownej i widowiskowej inscenizacji Adama Hanuszkiewicza, jest w swej treści i wymowie niezwykle czytelnym. Najdłużej utrzymuje się w repertuarze i cieszy się najwyższą frekwencją publiczności. Jest stałą pozycją eksportową Wrocławskiej Opery.



### NABUCCO

- dzieło nawiązujące w swej treści do biblijnego tematu niewoli babilońskiej Izraelitów – to pierwsza opera Verdiego, która odniosła sukces. Odsunięta w cień przez późniejsze dokonania kompozytora, w powszechnej świadomości żyła poprzez sławny chór *Va pensiero*. W ostatnich latach odkryta ponownie, święci tryumfy na wielu scenach świata, również we Wrocławiu należy do najchętniej odwiedzanych spektakli.



### KANTATY

Muzyka świecka i to o znamionach teatralnych zajmuje pokaźne miejsce w twórczości Bacha. Kantaty pisał on we wszystkich okresach swego życia. Najslawniejsze to *Kantata o kawie* (BWV 211) – satyra na rozpowszechnioną na początku XVIII wieku w Europie modę picia kawy- dowcipne libretto i bezpretensjonalna, pełna humoru muzyka i *Kantata chłopska* (BMV 212) złożona z tańców, wiejskich i miejskich – (jej uwertura kończy się... walcem). Obie kantaty, uzupełnione o inne fragmenty świeckiej muzyki lipskiego kantora, w autorskiej inscenizacji Roberta Skolmowskiego.



### CYGANERIA

Jedno z najdoskonalszych i najslawniejszych dzieł operowych, reprezentujących tzw. operę werystycką, czyli ukazującą prawdę życia. Treścią sławnej opery Pucciniego jest życie paryskiej bohemy w epoce balzakowskiej. Widz ma tutaj jeden z rzadkich przypadków, gdy każde słowo, każdy gest i każda sytuacja sceniczna są w idealnej symbiozie z muzyką. Żadna z oper Pucciniego nie stanowiła tak szczerzej wypowiedzi i nie była przesycona tyłoma elementami własnych przeżyć z czasów młodości. Zar osobistych przeżyć, siła wypowiedzi i przemieszczenie prawdy z poetycką opowieścią sprawiły, że *Cyganeria* zyskała nieśmiertelny urok i siłę wyrazu.



### JEZIORO ŁABĘDZIE

Dzieło najbardziej reprezentacyjne dla wielkich rosyjskich tradycji baletowych, oparte na klasycznej i historycznej choreografii Leona Iwanowa i Mariusa Petipy, częściowo tylko zmodernizowanej przez Teresę Kujawę, znajduje się w repertuarze Opery Wrocławskiej od 1991 r. Spektakl wysoko oceniony przez krytykę i przez publiczność polską i zagraniczną.



### AIDA

To jedno z najważniejszych dzieł operowych Verdiego. Powstała u szczytu sławy kompozytora, zamówiona na otwarcie Kanału Sueskiego. Jest jedną z najdoskonalszych oper kompozytora. Zawiera zarówno monumentalne sceny zbiorowe (ze sławnym *Marszem tryumfalnym*), znakomicie skonstruowane sceny dramatyczne, jak i pełne urzekającego piękna i uczuciowego nasycenia sceny liryczne i arie (ze sławną arią tenorową *Boska Aida* na czele).

## REPERTUAR

- 2.07., godz. 20.00, bilety: 15 zł  
G. Verdi NABUCCO, Sukiennice
- 5.07., godz. 19.00, bilety: 20 zł  
G. Verdi FALSTAFF  
Muzeum Architektury, ul. Bernardyńska 5
- 7.07., godz. 19.00, bilety: 20 zł  
G. Puccini CYGANERIA  
Muzeum Architektury, ul. Bernardyńska 5
- 9.07., godz. 20.00, bilety: 15 zł  
J.S. Bach KANTATY, Sukiennice
- 13-17.07. Zespół Opery Wrocławskiej przebywa na tournée w Luksemburgu  
CYGANERIA
- 22.07., godz. 20.00, bilety: 15 zł  
P. Czajkowski JEZIORO ŁABĘDZIE  
Wzgórze Partyzantów
- 23.07., godz. 20.00, bilety: 15 zł  
G. Verdi TRAVIATA, Wzgórze Partyzantów
- 30.07., godz. 20.00, bilety: 15 zł  
G. Verdi AIDA, Sukiennice

# NOWA PŁYTA OLGI RUSINY

## G. F. Haendel - ACIS I GALATEA



FRANZ LISZT  
Olga Rusina

### Olga Rusina: Liszt - Recital

1. Fantasia quasi sonata *Après une lecture du dante*
2. Liebesträume (Nocturne nr 3)
3. Loreley (Lieder von F. Liszt)
4. Widmung (Schumann-Liszt)
5. Mephisto - Walzer nr 1
6. Valse - Caprice nr 6, A-dur (Schubert-Liszt) from *Soirées de Vienne*
7. Étude Es-dur (Grande Étude de Paganini)
8. La Campanella, gis-moll (Grande Étude de Paganini)

### KOCH International KPL522142

Olga Rusina znakomita pianistka rosyjska, od kilku lat mieszkająca w Polsce, jest piątym pokoleniem rosyjskiej szkoły lisztowskiej. W jej wykonaniu najbardziej spektakularne kompozycje Liszta stają się wzorem interpretacji dla wszystkich pianistów, w którym obok znakomitej techniki jest także miejsce na sztukę. Mimo upływu stu pięćdziesięciu lat nie wskazuje na to by Franz Liszt (1811-1886) mógł czuć się zagrożony na pozycji „króla pianistów”. Każdy, kto już tylko myśli o grze na fortepianie nie może pominąć jego twórczości, bogatej w treści muzyczne i co istotne – również warsztatowe, nie mówiąc o nowoczesności w ogóle, zachowującej do dziś niebywałą, jak na swój wiek, żywotność.

Większość utworów fortepianowych Liszta zrodziła się z potrzeb pianisty-wirtuozu, który stojąc przed audytorium na swój sposób je zdobywał. Stąd też odpowiedni repertuar, w tym przeogromna liczba opracowań znanych tematów operowych, „przebojowych” utworów innych twórców, np. Paganiniego (jego skrzypcowe kaprysy); pieśni wielkich romantyków, oraz arcydzieła, takie jak Symfonia Beethovena.

Znaczna część kompozycji Liszta wskazuje na inspiracje literackie. Zjawisko bynajmniej nie osobobno wśród romantyków, choć każdy z nich, w sposób właściwy tylko sobie, te inspiracje wykorzystywał. Liszt raczej nie tworzył muzycznych portretów ani literackich wizji w rodzaju „Scen dziecięcych” (zresztą genialnych) Roberta Schumanna. U Liszta sprawa wydaje się bardziej prosta i można by ją sprowadzić do muzycznych impresji po lekturze dzieł pisarzy i poetów. Tak było w przypadku Sonaty „Après d'une lecture du Dante”. Bohaterowie „Boskiej Komedii”, także symboliczna postać Fausta, sądcę po wielu kompozycjach im poświęconych, powiedziec że fascynowały Liszta, to mało. Twórca „Rapsodii węgierskich” niemalże się z nimi utożsamiał. „Boska Komedie” pozostawała jego najważniejszą lekturą. Gdy podróżował, jej egzemplarz zawsze miał z sobą. Czytał ją wspólnie z hrabiną Marią d'Agoult, a później także z księżną Karoliną Sayn-Wittgenstein. Ciągłe poszukiwania rozwiązania zagadki, zresztą nie tylko swego życia. Kim była, kim powinna być Beatrycze? Czy można spotkać tu na ziemi ów symbol boskiego objawienia?

Gdy w latach swej burzliwej młodości podróżował do Włoch z hrabiną d'Agoult i gdy stanął pisał: „... jeśli chcecie poznać szczęśliwych kochanków, szukajcie ich nad brzegami jeziora Como” – można było od-

czuć, że jakby już znalazł przewodniczkę swej duszy. W takim właśnie stanie duchowego uniesienia powstawała „Fantasia quasi Sonata Après d'une lecture du Dante”. Jak wiadomo stan ten niebawem przeminał, ale kompozycja pozostała wchodząc w ramy cyklu „Années de pèlerinage II, Italia”.

„Liebesträume” (Marzenia miłosne) oraz „Loreley” należą do pieśniewo muru twórczości Liszta. Każdy z dwu wymienionych utworów, poza wersją na fortepiano solo, posiada swój wcześniejszy odpowiednik w postaci pieśni na głos z instrumentem.

Na krótki cykl zatytułowany „Liebesträume” składają się trzy utwory, które Liszt nazwał nokturnami. Szczególną popularność zyskał trzeci nokturn, mający wymowę żarliwego poematu poświęconego miłości.

Heinrich Heine w balladzie „Loreley” daje obraz pięknej, ale złowieszczej syreny przebywającej na siromej skale w nurtach Renu i zawsze czeszącej swe złote włosy. Wabiąc cudownym śpiewem żeglarzy staje się ich zgubą, gdy ci roztrząskują swe łodzie na skałach. W transkrypcji Liszta dominuje piękny, ale przecież zdradziecko-uwodzicielski śpiew Loreley. Za jedno z najznakomitszych dzieł fortepianowych Liszta uchodzi I Walc „Mefisto” inspirowany poematem romantycznym Nikołasa Lenaua Faust albo Taniec w wiejskiej karczmie. Trzy wyraziste tematy personifikują bohaterów: Mefistofelesa, Małgorzatę i Fausta. W początkowej scenie Mefisto zaczyna stroić swe diabelskie skrzypce, by za chwilę porwać wszystkich w wir swej „szatańskiej” muzyki. Nikt bodaj, może poza Wagnerem („Liebestod – Miłosna śmierć Izoldy”) i ekstazyjnym w niektórych swych utworach Skriabinem, nie napisał tak zmysłowej muzyki jaką słyszyni, gdy pojawia się lirycznie namiętny temat Małgorzaty. Nikt, tak jak Liszt, nie wykorzystał fortepianu, tylko dla instrumentalnej wirtuozerii, co dla przekazu jakże bogatej w swej skali, ekspresji!

Cykl „Soirées de Vienne” (Wieczory wiedeńskie) powstał jako transkrypcja dziewięciu walców, może bardziej – właśnie „ländlerów” niż walców, zaczerpniętych z twórczości Franza Schuberta. To już inny klimat walca, trochę nawiązujący do słynnych „schubertiad”, a trochę do atmosfery i scenarii uroczych przedmieść Wiednia, gdzie taniec ten się narodził. Szósty fragment tego cyklu, po dość żywym „otwarciu” podąża w rejony szlachetnej melancholii i najpiękniejszych melodii, jakie tylko możliwe są do zagrania na fortepianie.

Wreszcie utwory osiągnące sferę wirtuozerii transcendentalnej: etudy. Inspiracji, zresztą nie tylko Lisztowi, miał dostarczyć Paganini, oczywiście swoimi brawurowymi kapryzami na skrzypce solo. Kilka spośród nich Liszt opracował na fortepian, publikując je w cyklu „6 Grandes études de Paganini” i unaoczniając, że tzw. „czynnik mechaniczny” może chadzać w parze z najprawdździwszą muzyczną poezją. Druga wśród tych etud – „Es-dur – Octaves”, będąca studium techniki oktawowej, gdy tylko zrobić z niej właściwy użytek, może przemienić się w zwiewną, przypominającą styl „elfenmusik”, arabską. Natomiast słynne rondo z „Koncertu skrzypcowego h-moll Paganiniego – La Campanella”, trzeci utwór omawianego cyklu etud, daje możliwość obezwania z szampańską muzyką.

Tym większej można doznać satysfakcji, że ten różnicowany i efektowny program grany jest przez Olę Rusinę, w dobrze ukazującym tajemki sztuki wirtuozowskiej stylu. Można tu mówić o tradycjach szkoły rosyjskiej, z jakiej wywodzi się artystka. Poprzez kolejną generację pianistów-pedagogów (Milsztajn, Igumnow, Silotti), moglibyśmy dojść do samego Liszta. Coś w tym jest. Ten duch, gdzieś na pewno tu obecny, w jakiś sposób koegzystuje z tym, co słyszyni na lisztowskiej płycie Olgi Rusiny.

Jan Popis, 2000

Olga Rusina wydała w firmie KOCH również nagrania z kompozycjami Piotra Czajkowskiego tj. Suitę z Dziecka do orzechów w opracowaniu M. Pletniowa oraz Pory Roku. Numer katalogowy 337832.

wykonawcy

chór i orkiestra Junge Kantorei st. Georg (Hamburg) pod dyktando Ingo Müllera oraz  
Arnika Dobras – Galatea  
Radosław Kot – Acis  
Michał Majeran – Polifem  
Maciej Gocman – Damon

Kościół św. Jerzego leży w sercu Hamburga w dzielnicy st. Georg w bezpośredniej bliskości Dworca Głównego. Przed 250 laty 26 X 1747 r. podczas poświęcenia Kościoła została wykonana kantata sławnego kompozytora hamburskiego G.F. Telemanna. Barokowy kościół został zburzony podczas II wojny światowej i w 1957 r. zastąpiony nowym budynkiem. Od 1988 r. kantorem przy st. Georg jest Ingo Müller.

INGO MÜLLER – dyrygent

Studiował w Wyższej Szkole Muzycznej w Hamburgu. W 1977 założył chór z którego później narodził się zespół Junge Kantorei st. Georg. Od 1987 prowadzi on także Hugo Distler-Chor w Volksdorf. Ingo Müller wykonywał większość wielkich utworów oratoryjnych prowadząc oba chóry oraz orkiestrę grającą na instrumentach z epoki, m.in.: *Deutsche Requiem* Brahmsa, *Carmina Burana* Orffa, *Requiem* Mozarta, *Faurego*, *Verdiego*, *Petite Messe solennelle* Rossiniego, *Es-dur-Messe* Schuberta, *Paulus* Mendelschona, *Missa Solemnis* Bethovena, *Messiah* Haendla, *Weihnachtsoratorium* Bacha, *Lukas-Passion* Telemanna. Pastoral *Acis i Galatea* Haendla zostanie wykonany przez Junge Kantorei st. Georg w Niemczech oraz w Polsce przy współudziale wrocławskich solistów:

ARNIKA DOBRAS – sopran (Galatea)

Mimo młodego wieku ma za sobą bogate doświadczenie, zarówno w muzyce oratoryjnej jak i operowej. Dysponuje bardzo wysokim głosem koloraturowym o ciepłej barwie. Wykonywała większość partii sopranowych w dziełach Bacha i Haendla. Znakomicie interpretuje również pieśni Schuberta i Schumanna. Ma za sobą kilka bardzo dobrych kreacji operowych, w tym Cherubina w *Weselu Figara* oraz jedną z najtrudniejszych – Królową Nocy w *Czarodziejskim flecie*.

RADOŚLAW KOT – tenor (Acis)

Najlepiej zapowiadający się tenor młodego pokolenia we Wrocławiu. Jest studentem śpiewu solowego w klasie dyplomowej na Wydziale Wokalnym AM we Wrocławiu. Dysponuje silnym głosem o charakterystycznej ciemnej barwie mogącej wykonywać zróżnicowany repertuar od muzyki baroku po opery werystyckie. Radosław Kot z powodzeniem śpiewa także arie operetkowe i musicalowe. W bieżącym roku mogliśmy usłyszeć go jako Tamina w *Czarodziejskim flecie* W. A. Mozarta.

MICHAŁ MAJERAN – baryton (Polifem)

Wykonuje głównie muzykę oratoryjną, koncertując m.in. w Niemczech, Francji, Austrii i Czechach. Jest odtwórcą większości ważniejszych partii basowych w dziełach Haendla, Bacha. W 1999 r. nagrał arie z *Magnificat* Bacha i *Requiem* Faurego dla niemieckiego radia. Brał udział w koncercie z okazji 50-lecia Filharmonii Narodowej w Warszawie. Wykonuje również muzykę współczesną m.in. w czerwcu tego roku wykonywał *Dusza z ciała wyleciała - duplikacje funeralne* Katarzyny Arnold na bas-baryton, skrzypce, dudy i płaczki w warszawskiej *Zachęcie*. M. Majeran ma na koncie kilka klasycznych ról operowych Mozarta i Rossiniego.

MACIEJ GOCMAN – tenor (Damon)

Artysta ma w swoim repertuarze partie solowe dzieł oratoryjnych – kantatowych okresu baroku i klasycyzmu oraz kilkadziesiąt utworów okresu od średniowiecza do muzyki współczesnej pisanych na zespoły wokalne, wokalne – instrumentalne a także tenor – solo. Już będąc uczniem szkoły średniej śpiewał jako chórzysta i solista w chórach studenckich, występując na wielu europejskich festiwalach i konkursach. Obecnie na stałe współpracuje z zespołami: *Collegio di Musica Sacra*, *Cantores Minores Wraitslavienses*, *Il Dolcimelo*, *Dolnośląskim Chórem Barokowym*, *Kapelą Jasnogórską*.  
23.07., godz. 20.00

Kościół Ewangelicko-Augsburski p.w. Opatrzności Bożej, ul. Kazimierza Wielkiego 29

2.07., godz. 19.00, Sala Koncertowa Filharmonii

**Karnawał Wenecki** – unikalny recital fletowy pełen muzyki, magii i humoru inauguracyjny VII Międzynarodowy Mistrzowski Kurs Fletowy – Czocha 2000  
Trevor Wye (Wielka Brytania) – 56 fletów  
Robert Scott (Wielka Brytania) – fortepian  
Grzegorz Olkiewicz – prowadzenie

**RECITALE Z OKAZJI 250. ROCZNICY ŚMIERCI J. S. BACHA**

Johann Sebastian Bach – Organowe dzieła wszystkie

Andrzej Bialko – wykonawca

Kościół Uniwersytecki imienia Jezus, pl. Uniwersytecki 1

4.07., godz. 19.00 – RECITAL VII

w programie: Sonata d-moll BWV 527, Opracowania choralowe ze zbioru 18 chorałów BWV 662-664, Pastorałe (Pastorella) F-dur BWV 590, Opracowania choralowe ze zbioru 18 chorałów BWV 665-668, Preludium i fuga d-moll BWV 539

5.07., godz. 19.00 – RECITAL VIII

w programie: Fuga c-moll BWV 574, Herr Gott, dich loben wir (Te Deum) BWV 725, Sonata Es-dur BWV 525, Opracowania choralowe BWV 726-731, Fuga c-moll BWV 575, Opracowania choralowe BWV 732-734, Fantazja i fuga c-moll BWV 537

18.07., godz. 19.00 – RECITAL IX

w programie: z cyklu III cz. Klavierübung: Preludium Es-dur BWV 552.1, Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit BWV 669, Christe, aller Welt Trost BWV 670, Kyrie, Gott heiliger Geist BWV 671, Allein Gott in der Höh sei Ehr BWV 676, Dies sind die heil'gen zehn Gebot BWV 678, Wir glauben all an einen Gott BWV 680, Vater unser im Himmelreich BWV 682, Christ, unser Herr zum Jordan kam BWV 684, Aus tiefer Not schrei ich zu dir BWV 686, Jesus Christus, unser Heiland BWV 688, Fuga Es-dur BWV 552.2

19.07., godz. 19.00 – RECITAL X

w programie: z cyklu Klavierübung cz. III: Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit BWV 672, Christe, aller Welt Trost BWV 673, Kyrie, Gott heiliger Geist BWV 674, Allein Gott in der Höh sei Ehr BWV 675, Allein Gott in der Höh sei Ehr BWV 677, Dies sind die heil'gen zehn Gebot BWV 679, Wir glauben all an einen Gott BWV 681, Vater unser im Himmelreich BWV 683, Christ, unser Herr zum Jordan kam BWV 685, Aus tiefer Not schrei ich zu dir BWV 687, Jesus Christus, unser Heiland BWV 689, Duety I-IV BWV 802-805, Osem małych preludium i fug BWV 553-560



**ANDRZEJ BIALKO** urodził się w Krakowie, w 1959 r. ukończył Państwowe Liceum Muzyczne w klasie fortepianu, naukę gry na organach rozpoczął w 1973 r., najpierw prywatnie, kontynuował ją w Akademii Muzycznej w Krakowie, w klasie Joachima Grubicha. Był uczestnikiem kursów mistrzowskich prowadzonych przez Michaela Radulescu w Lichtensteinie i Knuda Vada w Danii. W 1981 r. uzyskał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Organowym w Rzymie, w 1985 r. również I nagrodę (ex aequo) w ramach Ogólnopolskiego Konkursu Organowego w Bydgoszczy-Gdańsku. Brał udział w wielu krajowych festiwalach organowych, koncertował także w Austrii, Czechosłowacji, Francji, RFN, Szwajcarii, USA i we Włoszech. Udziela się również jako pedagog, współpracuje z licznymi zespołami, m.in. Chórem PRITV, Capellae Cracoviensis, Akademickim Chórem *Organum*. Jest organistą w kolegiacie uniwersyteckiej św. Anny.

**TREVOR WYE** – grę na flecie rozpoczął w wieku 15 lat. Przez wiele lat występował jako muzyk orkiestr londyńskich nagrywając jako solista, kameralista także na flecie d'amour, który to instrument przywrócił do świetności i prezentuje go podczas swoich recitali. Był profesorem słynnej Guildhall School of Music and Drama w Londynie oraz Royal Northern College of Music w Manchesterze przez 22 lata. Jest autorem słynnej publikacji dydaktycznej *Practice book for the flute*, która zdobyła międzynarodowy rozgłos i uznanie. Obecnie pracuje nad książką o życiu Marcela Moysse oraz nad *Encyklopedią fletu*. Naucza w swojej prywatnej szkole w hrabstwie Kent, prowadząc tam jednoroczne kursy podyplomowe. Podróżuje nieomal po całym świecie prowadząc klasy mistrzowskie i prezentując recital *Flutes Fantastic*, na którym prezentuje 55 fletów z różnych epok i kultur. Jest jurorem wielu międzynarodowych konkursów muzycznych, założycielem British Flute Society, a także International Summer School oraz Summer Flute Academy. W 1990 r. otrzymał honorowe członkostwo Royal Northern College of Music w Manchesterze.

**ROBERT SCOTT** – kształcił się w Cambridge University i National Service, następnie uczęszczał do Royal College of Music studiując grę na wolonczeli, kontrabasie, fortepianie i organach. Naucza w King's School w Canterbury. Od wielu lat współpracuje z T. Wye akompaniując jak i nagrywając muzykę dla wydawców Emerson i Mayhew. Ostatnio wydał serię muzyki kameralnej przeznaczonej na instrumenty smyczkowe.



tradycyjne dania  
kuchni śląskiej  
tylko w restauracji  
**Maria Magdalena**



**ZAPRASZAMY**

ul. św. Marii Magdaleny 2, 50-103 Wrocław

**REZERWACJA I INFORMACJA:**

tel. (071) 374 88 21, fax. (071) 374 88 35



Organizujemy bankiety i imprezy okolicznościowe

# SPAM

STOWARZYSZENIE POLSKICH ARTYSTÓW MUZYKÓW  
Przejście Garncarskie 2, II p., tel./fax 343 63 22

Wrocławski Oddział SPAM organizuje  
w Dusznikach Zdroju dwa kursy muzyczne  
o zasięgu międzynarodowym:

## XVIII WAKACYJNY KURS INTERPRETACJI GRY NA INSTRUMENTACH DĘTYCH 3-14.07.

Kurs prowadzony jest w specjalnościach: flet, obój, klarnet, fagot, trąbka, róg, puzon oraz zespoły kameralne. Program obejmuje zajęcia indywidualne i zespołowe, wykłady teoretyczne, dyskusje, koncerty publiczne uczestników i pedagogów. Wykłady prowadzą prof. prof. Jerzy Mrozik – flet (asystent Krystyna Golaszewska), Stanisław Malikowski – obój, Mieczysław Stachura – klarnet, Wojciech Turek – fagot, Stefan Meier (Niemcy) – trąbka, Michael Hoeltzel (Niemcy) – róg, Elliot Chasanov (USA) – puzon, kierownik artystyczny – prof. Jan Mrozik, kierownik organizacyjny – prof. Wilhelm Krzystek, współorganizator kursu – Katedra Instrumentów Dętych i Perkusji AM we Wrocławiu.

## XXIV MISTRZOWSKI KURS PIANISTYCZNY, 16-29.07.

Wykłady na Kursie prowadzą profesorowie: Halina Czerny-Stefańska, Grzegorz Kurzyński, Włodzimierz Obidowicz, Alekszej Orłowiecki (Rosja), Tatiana Szebanowa. Wykłady teoretyczne prowadzą: prof. Jan Kadłubski, prof. Lidia Kozubek, prof. dr Leon Markiewicz. Kierownik artystyczny Kursu – prof. Włodzimierz Obidowicz, kierownik organizacyjny – Ryszard Dorbaczyński, współorganizatorem Kursu jest Katedra Fortepianu AM we Wrocławiu. Kurs jest imprezą poprzedzającą 55. Międzynarodowy Festiwal Chopinowski w Dusznikach Zdroju. 26 i 27.07., godz. 19.00 i 28.07., godz. 16.00 odbędą się w Dworku Chopina koncerty uczestników Kursu. Wstęp wolny.



## PIERWSZA ARABSKA RESTAURACJA

WE WROCŁAWIU

nieopodal  
Teatru Polskiego  
ul. Bogusławskiego 43  
tel. 780 58 80

...➔ 01.07. SOBOTA

21<sup>00</sup> Emil Kowalski Quintet

Rura ul. Łazienna 4

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 02.07. NIEDZIELA

19<sup>00</sup> Karnawał Wenecki

Filharmonia ul. J. Piłsudskiego 19

20<sup>00</sup> Nabucco

Opera - Sukiennice

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 03.07. PONIEDZIAŁEK

...➔ 04.07. WTOREK

19<sup>00</sup> Recital Andrzeja Białko

Ko'ciół Uniwersytecki pl. Uniwersytecki

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

21<sup>30</sup> Edyta Górniak

Rynek - Muzeum Medalierskie

...➔ 05.07. ŚRODA

16<sup>00</sup> Flis Odrzański

port przy mo'cie Trzebnickim

19<sup>00</sup> Falstaff - Opera

Muzeum Architektury ul. Bernardyńska 5

19<sup>00</sup> Recital Andrzeja Białko

Ko'ciół Uniwersytecki pl. Uniwersytecki

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 06.07. CZWARTEK

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 07.07. PIĄTEK

19<sup>00</sup> Cyganeria - Opera

Muzeum Architektury ul. Bernardyńska 5

19<sup>00</sup> Wroclawska Folk Fiesta

Rynek

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 08.07. SOBOTA

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 09.07. NIEDZIELA

20<sup>00</sup> Kantaty - Opera

Sukiennice

21<sup>00</sup> List

Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 10.07. PONIEDZIAŁEK



PIZZA TAXI **Roma**  
TEL. 344 24 08



ZAKŁAD OPTYCZNY®



Rok założenia 1945

**DANILUK**

Wrocław

ul. Kuźnicza 25  
tel. 071 343 24 86

Okulista przyjmuje:

pn. - pt. 15<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup>

sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>



Komputerowe badanie wzroku



Duży wybór opraw



Naprawy okularów wszelkiego rodzaju



Usługi na recepty kas chorych



**krótkie terminy !!!**



Zapraszamy:  
9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
sobota 11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

# PIF

PANSTWOWA INSTYTUCJA FILMOWA ODRA FILM zaprasza do kin

warszawa - śląsk - lwów - lalka - ognisko

# GLADIATOR

## WARSZAWA

ul. Piłsudskiego 64  
tel. 344 53 83

## ŚLĄSK

ul. Piłsudskiego 67  
tel. 343 45 25

## LWÓW

al. gen. Hallera 15  
tel. 361 20 78

## OGNISKO

Skwer Obrońców Helu 1  
tel. 325 18 26

## LALKA

ul. B. Prusa 32  
tel. 322 24 05





**Pani Anna Antoniak**  
analityk medyczny  
i kosmetyczka,  
jako jedyna we Wrocławiu  
zaprasza na zabiegi wyko-  
nywane kosmetykami  
firm, które są najnowszymi osiągnięciami  
światowej kosmologii.

Firma **GUINOT** – jej kosmetyki są  
gwarancją najlepszych rozwiązań  
naukowych. Unikalne metody pie-  
lęgnacji cery Instytutu Guinot  
zdołały sobie zaufanie kobiet na  
całym świecie.

Firma **ENVIRON** – twórca tych kos-  
metyków to światowej sławy połu-  
dniowo-afrykański chirurg pla-  
styczny Dr Desmond Fernandes.  
Jego ambicją jest oferowanie pro-  
duktów osiągających maksymalne  
rezultaty medyczne, jak gwałtowna  
redukcja zmarszczek, blizn potra-  
dzikowych i poparzeniowych, pig-  
mentacji oraz utrzymanie skóry  
w zdrowej, młodzieńczej kondycji.

Ponadto Firmy;

**THALGO, AKADEMIA,  
IZABELLE LANCRAY.**

W gabinecie wykonać można  
następujące zabiegi:  
pielęgnacja twarzy i ciała  
masaże, Guam, Cell-Plus,  
kosmetyka lekarska

ul. Stysia 35 B, 53-525 Wrocław, tel. 336 82 94

...➔ 11.07. WTOREK

21<sup>00</sup> **Leonce i Lena**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 12.07. ŚRODA

21<sup>00</sup> **Leonce i Lena**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 13.07. CZWARTEK

21<sup>00</sup> **Leonce i Lena**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 14.07. PIĄTEK

21<sup>00</sup> **Leonce i Lena**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 15.07. SOBOTA

21<sup>00</sup> **Rozmowy z diabłem**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 16.07. NIEDZIELA

21<sup>00</sup> **Rozmowy z diabłem**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 17.07. PONIEDZIAŁEK

20<sup>00</sup> i 22<sup>00</sup> **MC Mayak - dojaże  
wyćniętych żap**  
teatr k2 ul. Kuźnicza 29a

...➔ 18.07. WTOREK

19<sup>00</sup> **Recital Andrzeja Białko**  
Kościół Uniwersytecki pl. Uniwersytecki

21<sup>00</sup> **Rozmowy z diabłem**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 19.07. ŚRODA

19<sup>00</sup> **Recital Andrzeja Białko**  
Kościół Uniwersytecki pl. Uniwersytecki

21<sup>00</sup> **Rozmowy z diabłem**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 20.07. CZWARTEK

20<sup>00</sup> **Zabawa - Teatr Montownia**  
teatr k2 ul. Kuźnicza 29a

21<sup>00</sup> **Koncert**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 21.07. PIĄTEK

20<sup>00</sup> **Kwartet dla 4 aktorów**  
teatr k2 ul. Kuźnicza 29a

21<sup>00</sup> **Koncert** Scena Letnia ul. Więzienna 6

21<sup>00</sup> **Piotr Baron - Trio Tango**  
Rura ul. Łazienna 4

...➔ 22.07. SOBOTA

14<sup>00</sup> **Inwazja mocy**  
Szymanów - lotnisko

19<sup>00</sup> **Apollo 440, ATB, Maanam**  
Stadion Olimpijski

20<sup>00</sup> **Jezioro łabędzie - Opera**  
Wzgórze Partyzantów

21<sup>00</sup> **Koncert** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 23.07. NIEDZIELA

20<sup>00</sup> **Acis end Galatea**  
Kościół Ewangelicko-Augsburski  
pw. Opatrzności Bożej ul. Kazimierza Wlk. 29

20<sup>00</sup> **Traviata - Opera**  
Wzgórze Partyzantów

21<sup>00</sup> **Rozmowy z diabłem**  
Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 24.07. PONIEDZIAŁEK

...➔ 25.07. WTOREK

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 26.07. ŚRODA

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 27.07. CZWARTEK

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 28.07. PIĄTEK

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 29.07. SOBOTA

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

...➔ 30.07. NIEDZIELA

20<sup>00</sup> **Aida - Opera** Sukienice

21<sup>00</sup> **List** Scena Letnia ul. Więzienna 6

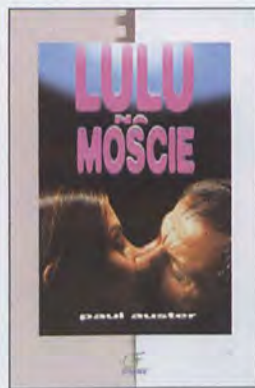
...➔ 31.07. PONIEDZIAŁEK

**videokino** Wypożyczanie i sprzedaż kaset VHS oraz DVD - bogata kolekcja filmów niekomercyjnych.  
**Delicatessen** D.H. Podwałe, Podwałe 37/38, I piętro, tel. 344 62 11 wew. 413  
czynne: pn.-pt. - 9.00-20.00, sob. - 9.00-17.00



**CZAS CYGANÓW**

Perhana – młody Cygan obdarzony niezwykłymi zdolnościami telekinetycznymi wyjeżdża do Włoch w poszukiwaniu zarobku. Pieniądze potrzebne mu są na opłacenie operacji chorej siostry i ożenek z piękną Azrą. Niebawem los przyniesie mu szereg dramatycznych, niekiedy tragicomicznych niespodzianek.



**LULU NA MOŚCIE**

Lulu na moście to przede wszystkim wspaniała historia o miłości jako próby odkupienia nieudanego życia. (...) Auster głosi, że miłość jest jedyną siłą zdolną przełamać bariery dzielące ludzi, chroniącą przed upadkiem, przed nieuchronnością samotności. Po chwili oglądania Lulu na moście wiemy, że mamy do czynienia z urodzonym gawędziarzem.



**UCZTA BABELLE**

Adaptacja opowiadania Karen Blixen, autorki *Pożegnania z Afryką*. Do pełnej surowych obyczajów jutlandzkiej wsi dociera z ogarniętego wojną Paryża tajemnicza Francuzka Babette i rozpoczyna pracę jako służąca dwóch córek pastora. Uboga Babette niespodziewanie wygrywa na loterii wielkie sumy pieniędzy.



**MIESIĄC NAD JEZIOREM**

Słoneczna Italia, rok 1937. Od dawna panna Bentley zwykła spędzać wakacje nad jeziorem Como. Tym razem spośród gości pensjonatu jej uwagę zwraca major Wilshaw – apodyktyczny mężczyzna w średnim wieku. Bardziej dla zabawy niż z potrzeby serca panna Bentley zaczyna uwodzić majora. To jej ostatnie wakacje przed nieuchronnie nadchodzącą wojną.



**PO TAMTEJ STRONIE CHMUR**

W każdej z czterech nowel mamy inne oblicze miłości, która próbuje przezwyciężyć samotność – wyznał autor. Jedna opowiada o tajemniczej dziewczynie, która decyduje się na dramatyczne wyznanie. W innej spotykamy świat śmierci i uczuć, a w kolejnej autor przekonuje nas, że to samo serce może kochać Boga i mężczyzn.



**PREMIERY**

7 lipca **KAWALER**

14 lipca **GLADIATOR**

28 lipca **PATRIOTA, SIMPATIO,**

**THE FLINTSTONES: NIECH ŻYJE ROCK VEGAS**



**KAWALER**

reżyseria: Gary Sinyor

występują: Chris O'Donnell, Renee Zellweger, Artie Lange

*Kawaler*, w przeciwieństwie do innych hollywoodzkich komedii romantycznych, w których rolę dominującą odgrywały postacie kobiece, ukazuje miłosne perypetie z męskiego punktu widzenia. Akcja filmu rozgrywa się współcześnie, niemniej zaczerpnięta została z tekstów napisanych w latach międzywojennych – sztuki teatralnej i scenariusza niemej burleski z Busterem Keatonem z 1925 r., wyświetlanej w Polsce przed wojną zatytułowanej *Dziesięć tysięcy narzeczonych*.

*Kawaler* utrwali się w naszej pamięci nie tylko aktorstwem wszystkich wykonawców, nie tylko muzyką jazzową, zaaranżowaną na klasyczne trio: fortepian, bas, perkusja, ale także (a może nawet przede wszystkim) kulminacyjną sceną, w której tytułowego bohatera ściga ulicami San Francisco tysiąc kandydatek na jego żonę – potencjalnych panien młodych. Jest to scena zabawna i efektowna wizualnie.

Podczas gdy wszyscy koledzy i przyjaciele Jimmiego Shannona sposobią się do ożenku, on sam korzysta ze swobody, jaką daje mu jego kawalerski stan. Umiera dziadek Jimmiego zapisując wnukowi w testamencie 100 milionów dolarów, stawia jednak warunek: Jimmie otrzyma pieniądze, jeśli ożeni się przed swoimi trzydziestymi urodzinami...



**GLADIATOR**

reżyseria: Ridley Scott

występują: Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Connie Nielsen, Oliver Reed  
 Upłynęły cztery dekady, odkąd można było oglądać na dużym ekranie wyścigi rydwanów i walki na miecze. Reżyser Ridley Scott przenosi na ekran wspaniałe bitwy starożytnego Rzymu w porwijącej opowieści o odwadze i zemście. Generał rzymski, Maximus po raz kolejny poprowadził rzymskie legiony po zwycięstwie na polu bitwy. Wojna się kończy, Maximus marzy o powrocie do domu, do żony i syna, jednak umierający cesarz Marek Aureliusz ma dla Maximusa jeszcze jedno zadanie – przejście po nim władzy...

**TELEPIZZA**®

*Naszym sekretem jest ciasto*

**GODZINY OTWARCIA**

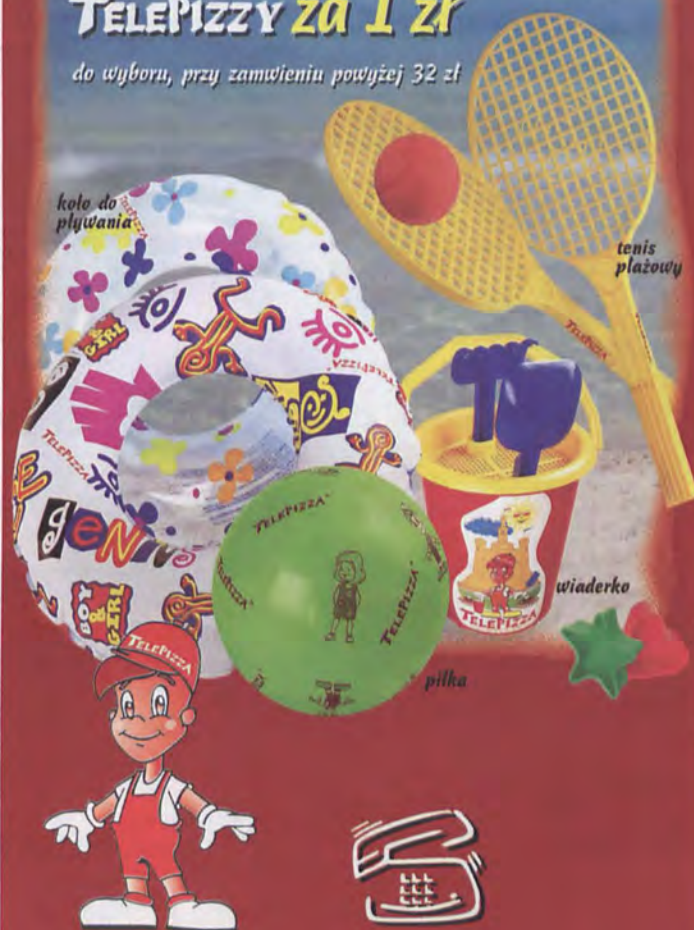
nie-czw 10-23

pt-sob 10-24

**Oferta specjalna**

**Plażowa zabawka TELEPIZZY za 1 zł**

do wyboru, przy zamówieniu powyżej 32 zł



**ul. DROBNERA 32**

tel. 321 39 50, 321 41 45, 321 70 88

**ul. GRABISZYŃSKA 126a**

tel. 780 40 13, 780 40 14, 780 40 15

**ul. KOŚCIUSZKI 147**

tel. 342 58 88, 342 59 32, 342 56 87



**GRECKIE KLIMATY...**

**BEZPŁATNA DOSTAWA**

**ZESTAWY OBIADOWE**

<b>GYROS</b> fryzki, surówka, tzatziki, pepperoni	<b>10,90</b>
<b>SOUVLAKI</b> fryzki, surówka, tzatziki, pepperoni	<b>9,90</b>
<b>BIFTEKI</b> fryzki, surówka, tzatziki, pepperoni	<b>9,20</b>
<b>UDO Z KURCZAKA</b> fryzki, surówka	<b>11,00</b>
<b>FILET Z RYB MORSKICH</b> fryzki, surówka	<b>10,50</b>

**MAŁY GŁÓD**

<b>PITA Z GYROSEM</b>	<b>4,50</b>
<b>HAMBURGER</b>	<b>4,00</b>
<b>CHEESBURGER</b>	<b>4,50</b>
<b>SKRZYDEŁKA</b> chrupiące 3 sz.	<b>4,50</b>
<b>SKRZYDEŁKA</b> chrupiące 6 sz.	<b>8,50</b>

**SALATKI**

<b>SALATKA GRECKA</b> sałata, pomidor, ogórek, ser feta, oliwki, olej z oliwek	<b>5,20</b>
<b>SALATKA "SZEFA"</b> kapusta, pomidor, ogórek, ser żółty, papryka, kukurydza, sos	<b>5,20</b>
<b>SURÓWKA Z BIAŁEJ KAPUSTY</b>	<b>1,90</b>
<b>SURÓWKA Z BURACZKÓW</b>	<b>1,90</b>
<b>TZATZIKI</b>	<b>3,90</b>

**STREFY DOSTAW**

pl. Grunwaldzki, Biskupin, Sępólno - tel. 328 07 92 ul. M. Skłodowskiej 33  
 Śródmieście, Północ - tel. 322 87 72 pl. Bema 3  
 Krzyki, Południe - tel. 369 59 64 Dworzec PKP

**BEZPŁATNA DOSTAWA**

przy zamówieniu powyżej 25 zł  
 Rejon dostaw ograniczony.

Zapraszamy do nowo otwartej restauracji



w Centrum Handlowym



restauracja READY'S - Skopnik 16

**art MANAGEMENT**  
 tel. (071) 342 17 33

**START FESTIVAL  
 JAROCIN 2000  
 12.08.**

Pierwsza edycja imprezy w nowej formule odwołującej się jednak do najlepszych lat i tradycji festiwali muzycznych w Jarocinie. Pierwsza, ponieważ planujemy organizację tej imprezy przynajmniej przez kilka następnych lat.

wyst., pi.,:

- 2TM23**
- Nosowska**
- Pudełsi**
- Armia**
- Łaskot**
- Something Like Elvis**
- Homosapiens**
- Acid Drinkers**
- Yattering**
- Starzy Singers**
- Funny Hippos**
- Kaliber 44**
- Therapy?**

Artystycznie i muzycznie festiwal poświęca rock'a, jazz, muzykę elektroniczną, elementy popu. Będzie odzwierciedleniem tego co dzieje się na polskiej scenie muzycznej oficjalnej i niezależnej.

**SKLEP  
 ZAOPATRZENIA  
 KRAWIECTWA**

**nicci ITD**

**53 - 608 Wrocław  
 ul. Robotnicza 70 B  
 (TEREN ARCHIMEDESA)**

tel. (071) 355 46 65  
 tel./fax (071) 357 64 44

Sprzedaż w godz. 8.00-16.00, w sob. 10.00-13.00

**NICI FIRMY  
 URZĄDZENIA  
 PRASOWALNICZE  
 W FIRMIE HANDLOWEJ**



**53-608 WROCLAW, UL. Robotnicza 70 B  
 (TEREN ARCHIMEDESA)**  
 tel. (071) 359 15 81  
 tel./fax (071) 357 64 44



ZAPRASZAMY W GODZ. 8.00-16.00, W SOBOTY 10.00-13.00



**STER CENTURY**

**REPERTUAR NA LIPIEC**

**2.07. FANTAZJA 2000**

reżyseria: James Algar, Gaetan Brizzi  
 występują: Wayne Allwine, Tony Anselmo, James Levine, Angela Lansbury, Bette Midler

**7.07. KAWALER**

reżyseria: Buster Keaton, Gary Sinyor  
 występują: Chris O'Donnell, Renée Zellweger, Hal Holbrook, James Cromwell, Artie Lange



**14.07. GLADIATOR**

reżyseria: Ridley Scott  
 występują: Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Richard Harris, Djimon Hounsou



Rzymski generał Maximus powraca do domu po kolejnej udanej wyprawie wojennej. Zazdrosny o jego wpływy u cesarza, dziedzic tronu, Commodus, zleca egzekucję generała i jego rodziny.

**14.07. MARZYŁAM O AFRYCE**

reżyseria: Hugh Hudson  
 występują: Kim Basinger  
 Kim Basinger w roli Amerykanki, która porzuca wszystko, czym, do tej pory żyła i wyjeżdża do Afryki, by zasmakować prawdziwej przygody.

**21.07. ŻONA ASTRONAUTY**

reżyseria: Rand Ravich muz: George S. Clinton  
 występują: Johnny Depp, Charlize Theron



Astronauta Spencer Armacoust wyrusza w rutynową misję: ma naprawić uszkodzonego satelitę. Podczas akcji uderza w niego kosmiczna nieokreślona forma życia. Po powrocie na Ziemię nie pamięta...

**28.07. FLINTSTONES:**

**NIECH ŻYJE ROCK VEGAS**

reżyseria: Brian Levant  
 występują: Mark Addy, Stephen Baldwin, Kristen Johnston, Kane Krakowski  
 Rock Vegas w czasach młodości Flintstonów było najgorętszym miejscem na ziemi. Przenieśmy się w te czasy by zobaczyć jak radzili sobie młodszy Flintstonowie.

rezerwacje: tel. 323 60 00

KINO - KORONA ul. Krzywoustego 126 C



**THE FLINTSTONES: NIECH ŻYJE ROCK VEGAS**

reżyseria: Brian Levant

Wszyscy pamiętamy, jak z niecierpliwością czekaliśmy na każdy odcinek przygód sympatycznych Jaskiniowców. Potem prawie dwa miliony widzów w Polsce obejrzało pełnometrażowy film fabularny o przygodach rodzin Flintstonów i Rubble'ów. Sześć lat po wielkim sukcesie tamtego filmu Fred, Wilma, Barney i Betty oraz sympatyczny Dino powracają do kin. Tym razem obejrzymy wcześniejsze losy zabawnej rodzinki. Fred i Wilma, świeżo upieczeni małżonkowie, udają się na romantyczny weekend w najbardziej popularne turystyczne miejsce w epoce kamienia – Rock Vegas. Nie trzeba dodawać, że czeka ich mnóstwo przygód...

**SIMPATICO**

reżyseria: Matthew Warchus  
występują: Sharon Stone,  
Nick Nolte, Jeff Bridges

Dwaj najwięksi przyjaciele Vinnie i Carter, robili przekrety związane z wyścigami konnymi. Interes okazał się bardzo intratny, ale w końcu zniszczył ich przyjaźń, a także związek Vinniego z Rosie. Carter stał się bogatym i znanym hodowcą koni wyścigowych i ożenił się z Rosie. W przeciwieństwie do niego, Vinnie nie osiągnął nic w życiu. Czując się zdradzony przez Cartera i doprowadza się do samodestrukcji całe dnie pijąc. Jego życie ulega zmianie w chwili gdy poznaje Cecilie, która przypomina mu dawną ukochaną Rosie. Dzięki niej odzyskuje wiarę w siebie i powraca do życia. Postanawia zemścić się na Carterze...

**PATRIOTA**

reżyseria: Roland Emmerich  
występują: Mel Gibson, Adam  
Baldwin, Trevor Morgan

Widowiskowy film kostiumowy, którego akcja rozgrywa się w burzliwym okresie rewolucji amerykańskiej. Benjamin Martin jest weteranem wojny francusko-indiańskiej, który wslawił się wieloma krwawymi czynami na polu bitwy, potem jednak porzucił rzemiosło wojenne i osiadł na farmie u boku ukochanej żony, która urodziła mu siedmiorgo dzieci. Gdy kraj staje w obliczu nowego konfliktu, Benjamin musi dokonać wyboru: albo wyruszy na wojnę przeciwko Anglikom, albo zostanie w domu, aby bronić swojej rodziny.

**TURYSTYKA - LIPIEC 2000**

**lipiec** Spacer z przewodnikiem po Ostrowiu Tumskim; Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**1-2.07.** III Górski Rajd Rowerowy *Izerskie hory*; PTTK o/Zagłębie Miedziowe, Lubin tel. (076) 844 24 10  
**1-16.07.** Obóz wędrowny *I Lubańskie lato*, PTTK o/Pogórze Izerskie, tel. (075) 722 25 07  
**1-14.07.** Młodzieżowa Szkoła Turystyki (Jesioniki), Oddz. Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**2.07.** Wycieczka rowerowa św. Katarzyna-Wiązów; KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**2.07.** Mistrzostwa Europy w Biegach Górskich, Międzygórze, tel. (074) 811 04 17  
**8.07.** Szlakiem Cystersów III (rowerowa); KTK Rewor, tel. (071) 3732518  
**8-21.07.** Młodzieżowa Szkoła Turystyki (Hruby Jesionik), Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**9.07.** Szlakiem krzyży pokutnych II (rowerowa); KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**15.07.** Rajd Górski *Śnieżnik*; PTTK o/Międzygórze, tel. (074) 81 35 195  
**15-16.07.** Ogólnopolski Górski Maraton Bystrzycki Cyklosporcie; Bystrzyca-Spalona, tel. (074) 81 10 417

**15-23.07.** 44 Ogólnopolski Rajd *Szlakiem Skalnych Grzybów*; Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**15-29.07.** Spływ kajakowy rzeką Wdą (Lipusz-Tleń); Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**15-30.07.** I Europejski Rajd Rowerowy Chorwacja-Słowenia; PTTK o/Zagłębie Miedziowe, Lubin tel. (076) 844 24 10  
**16.07.** Letni Rajd Patrolowy (Góry Kamienne); PTTK o/Walbrzych, tel. (074) 84 240 52  
**16.07.** Stare dwory i pałace II (rowerowa); KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**21.07.-4.08.** Obóz Wędrowny w Jesionikach (Czechy); Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44  
**22.07.** Wycieczka rowerowa Kamieniec Żąbkowicki-Bardo Śląskie; KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**23.07.** Wycieczka rowerowa Biestryków-Jelez; KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**30.07.** – Szlakiem krzyży pokutnych III (rowerowa); KTK Rewor, tel. (071) 373 25 18  
**30.07.-13.08.** Obóz wędrowny w Dolomitach (Włochy); Oddział Wrocławski PTTK, tel. (071) 34 330 44

Co  
lubisz  
?

Rynek 48  
tel. 343-80-48  
tel. 343-80-49  
w godzinach:  
pt.-sob. 9.00-24.00  
nd.-cz. 9.00-24.00

ul. Skłodowskiej 1  
tel. 321-81-91  
tel. 321-66-30  
w godzinach:  
11.00-23.00

ul. Krzywoustego 126  
tel. 350-13-52  
w godzinach:  
pon.-pt. 11.00-22.00  
sob.-nd. 11.00-24.00

www.pizzahut.com.pl

Design by Kaktus'97

## VIII OTWARTE MISTRZOSTWA WROCŁAWIA

Oferta sportowo-rekreacyjna. Zwycięzcy poszczególnych konkurencji otrzymują tytuł *Mistrz Wrocławia*, złote, srebrne i brązowe medale i dyplomy. **Program imprez:**  
**1.07.** – tenis ziemny – turniej eliminacyjny nr 3  
**2.07.** – tenis ziemny – turniej eliminacyjny nr 3  
**8.07.** – piłka siatkowa plażowa – zawody nr 1  
**22.07.** – piłka siatkowa plażowa – zawody nr 2  
**23.07.** – pływanie – maraton – zawody nr 3  
**MOSiR Wrocław-Zachód, ul. Lotnicza 72, tel./fax 351 78 96**

## KLUB PIECHURÓW PERPEDES

**1.07.** – Henryków – Ziębice. Zbiórka o godz. 8.50 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Ziębic.  
**2.07.** – Dobroszyce i okolice. Zbiórka o godz. 8.30 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Dobroszyc.  
**8.07.** – Jelez Laskowice – Bystrzyca Olawska – Ryczyn – Olawa. Zbiórka o godz. 8.40 na Dworcu Gł. PKP z biletami ze zniżką 20% do Jeleza Laskowice.  
**9.07.** – Orzeszków – Wołów. Zbiórka o godz. 8.20 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Orzeszkowa.  
**15.07.** – Bierutów i okolice. Zbiórka o godz. 8.30 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Bierutowa.  
**16.07.** – Janowice Wielkie – Trzcianko. Zbiórka o godz. 8.45 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Trzcianka.  
**22.07.** – Lubiąż – Malczyce. Zbiórka o godz. 8.00 na Dworcu Centralnym PKS stanowisko nr 4 z biletami PKS do Lubiąży.  
**29.07.** – Cieszków – Zduny. Zbiórka o godz. 8.30 na Dworcu Gł. PKP z biletami do Zdun.  
**30.07.** – Brzezinka Średzka – Białków – Leśnica. Zbiórka o godz. 8.20 na Dworcu Gł. PKP z biletami ze zniżką 20% do Brzezinki Średzkiej.

Zbiórka na Dw. Gł. PKP obok kas biletowych.  
 Uczestnicy ubezpieczają się we własnym zakresie.  
**info: PTTK Rynek-Ratusz 11/12,**  
**tel. 343 03 14, 344 53 49, fax 343 67 46**

## KLUB TURYSTÓW MIŁOŚNIKÓW WROCŁAWIA

**2.07., godz. 10.00** – Spacer po Wrocławiu. Spotkanie uczestników przy pomniku Aleksandra hr. Fredry.  
**8-9.07.** – Dwudniowa wycieczka do Krakowa. Koszt 75 zł. Zgłoszenia w O/PTTK przy Instytutach PAN (ul. Łokietka 2/1 Ip.)  
**13.07., godz. 16.00** – Spotkanie klubowe w kamieniczce *Małgosia* przy ul. Odrzańskiej 39/40.  
**15.07., godz. 7.00** – Wycieczka z cyklu *przewodnik czeka*: Park Krajobrazowy Gór Sowich. Wyjazd z pl. Dominikańskiego u wylotu ul. Wierzbowej. Koszt 35 zł.  
**21-23.07., godz. 7.00** – Trzydniowa wycieczka *Gniezno – Toruń i okolice*. Zgłoszenia w O/PTTK przy Instytutach PAN do 6.07.  
**info: TMW, ul. Odrzańska 39/40, tel. 343 77 24**

## WYCIECZKI KLUBU POLANKA

**1.07.** Osola – Osolin – Osola. Zbiórka o godz. 8.15 z biletami do Osoli.  
**8.07.** Biały Kościół – Wzgórza Strzebińskie – Biały Kościół. Zbiórka o godz. 8.55 z biletami do Białego Kościoła.  
**15.06.** Miękinia – Błonie – Mrozów. Zbiórka o godz. 8.35 z biletami do Miękini.  
**22.07.** Jelez Laskowice – Nowy Dwór – Jelez Laskowice. Zbiórka o godz. 8.45 z biletami do Jeleza Laskowice.  
**29.07.** Księgnice – Wały – Księgnice. Zbiórka o godz. 8.20 z biletami do Księgnic.

Uczestnicy ubezpieczają się we własnym zakresie.  
 Zbiórka na Dworcu Gł. PKP koło kas z wykupionym biletami wycieczkowym powrotnym.  
**info: PTTK Oddz. Fabryczna**  
**ul. T. Kościuszki 13, tel. 344 79 80**

## SPACERY I MAJÓWKI KLUBU POLANKA

**2.07.** Leśnica – okoliczny staw. Zbiórka o godz. 10.00 przy pętli tramwajowej w Leśnicy.  
**9.07.** Kłockezyce – staw w Pawłowicach. Zbiórka o godz. 10.15 na przystanku autobusu 147 przy ul. Kromera.  
**16.07.** Prace – staw na Nowej Karczynie. Zbiórka o godz. 9.50 na przystanku autobusu 103 przy pl. 1 Maja  
**23.07.** Domaszczyn Mały – okoliczny staw.  
 Zbiórka o godz. 9.50 na przystanku autobusowym PKS Wrocław Nadodrze  
**30.07.** Domaszczyn – staw w Pruszwowicach. Zbiórka na przystanku autobusowym PKS Nadodrze  
 Uczestnicy ubezpieczają się we własnym zakresie.  
**info: PTTK, ul. T. Kościuszki 13, tel. 344 79 80**



# videoteka

ul. Bolesławiecka 15, wejście od ul. Legnickiej  
 czynna codziennie w godz. od 10.00 do 24.00



### MONSTER

Mała miejscina, o znaczącej nazwie czyściej, słynie z dorocznego festiwalu filmów grozy. Dla mieszkańców to świetna reklama okolicy, dla licznych turystów okazja do zabawy z dreszczykiem. Tylko pomysłodawca imprezy zna prawdę i wie, że nad miasteczkiem znowu zbierają się krwawe chmury, które tylko on może rozgonić. Niestety, zamknięty w zakładzie psychiatrycznym nie będzie mógł wiele zdziałać. Pomóc może jego wnuk, ale najpierw sam musi uwierzyć w realność zagrożenia. Filmo- wy potwór – miasteczkowa atrakcja i maskotka – znowu uderzy i tym razem nie będzie miał go kto powstrzymać...



### WSZYSCY MÓWIĄ KOCHAM CIĘ

Pełna temperamentu nastolatka DJ (Natasha Lyonne) opowiada o burzliwych wydarzeniach z życia swej rodziny na przestrzeni jednego roku: wakacyjnej miłości do weneckiego gondoliera, charytatywnej działalności matki, w wyniku której uwolniony z więzienia przestępca staje się bohaterem skandalicznego romansu, próbach wyswatania mieszkającego w Paryżu ojca z młodą zamężną Amerykanką, która zmusza sędziwego pisarza do uprawiania joggingu oraz o śmierci kochanego dziadka, która staje się pretekstem do kolejnej rodzinnej awantury.



### OBŁAWA

Nawet FBI skazane było na porażkę w kontakcie ze zdolnym hackerem Kevinem Mitnickiem (Skeet Ulrich). Podczas obławy Mitnick odwrócił rolę ściganego i ścigającego uzyskując dostęp do pilnie strzeżonego przez FBI urządzenia do podsłuchu telefonijnego, a potem zniknął bez śladu. Kiedy dwa lata później McCoy Rollins (Tom Berenger), agent federalny prowadzący sprawę Mitnicka, zostaje publicznie zniesławiony artykułem prasowym, postanawia się zemścić. Wysyła swego najlepszego człowieka, Mitcha Gibsona (Chris McDonald) za jedyne instrukcje dał mu *Dostań Mitnicka*.



### BEOWULF POGROMCA CIEMNOŚCI

W twierdzy na rubieżach świata przyszłości grupa ludzi żyje w strachu przed nieznanym. Każdego dnia ktoś z nich ginie z ręki tajemniczej istoty. Nie mają już nadziei na ocalenie, gdy u bram twierdzy zjawia się samotny wojownik Beowulf. Będąc pół-bogiem, pół-demonem Beowulf całe życie walczy ze złem by samemu nie przejść na jego stronę. Tym razem jednak trafia na przeciwnika, który zna tajemnicę jego przeszłości i potrafi wykorzystać jego słabe punkty. Nawet najlepsza broń może nie wystarczyć w starciu z wrogiem, który chce osiągnąć jego duszę...



### TEN PIERWSZY RAZ

Josie Geller (Drew Barrymore) osiągnęła poważny w jej mniemaniu wiek 25 lat i jest gotowa na zmiany w swoim życiu. Nigdy nie przeżyła prawdziwej miłości, a co gorsza, jeszcze nigdy, tak naprawdę się nie całowała! Pracuje w Chicago Sun-Times i marzy by zostać prawdziwym reporterem. Gdy w końcu jej sny się spełniają, okazuje się, że jest to początek drogi przez piekło – jej zadaniem jest bowiem pisać raport ze szkolnego, codziennego życia nastolatków. Josie musi wtopić się w tłum nastolatków, odganiać potencjalnych podrywaczy, nie dać się zdemaskować i co gorsza napisać swój artykuł.



### NORMA JEAN I MARILYN

Norma Jean Baker dzięki uprzejmości i romansom zdobywa hollywoodzki Olimp. Zostaje dziewczyną marzeń milionów mężczyzn – Marilyn Monroe. Sukces, pieniądze, sława to jednak za mało. Norma pragnie wciąż więcej, ale wszystko co zdobywa, bezbronna, sfrustrowana Marilyn zaprzeczająca w kolejnych nieudanych małżeństwach, w lekach i alkoholu... Dramatyczna kronika życia MM – uwielbianej bogini, a jednocześnie najbardziej samotnej kobiety. Z tą złożoną postacią zmierzyły się dwie wschodzące gwiazdy Ashley Judd oraz uhonorowana *Oskarem* Mira Sorvino.

Na podstawie umowy pomiędzy Uczelniami

## WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I BANKOWOŚCI W POZNANIU

oraz

## WYŻSZA SZKOŁA ZARZĄDZANIA I MARKETINGU WE WROCŁAWIU

Proponuje:

studia jednolite pięcioletnie  
oraz dwuletnie uzupełniające

### magisterskie

na kierunkach: zarządzanie i marketing  
administracja

trzyletnie studia

### licencjackie

na kierunkach: zarządzanie i marketing  
administracja  
politologia

nowy tryb w WSZiB studia magisterskie i licencjackie

### eksternistyczne

na kierunkach: zarządzanie i marketing  
administracja  
politologia

Możliwość uzyskania stypendium z FUNDUSZU  
STYPENDIALNEGO im. Jerzego Pietrzyka.

Jeśli jesteś studentem przedsiębiorczym (SIFE),  
masz wysokie wyniki w nauce, masz duże osiągnięcia  
sportowe, aktywnie uczestniczysz w życiu studenckim,  
możesz liczyć na stypendium.

Informacje i zapisy  
Dział rekrutacji:

Poznań 60-854, ul. Strzałkowskiego 5/7  
tel./fax 061 847 47 98  
tel. 0601 28 35 23  
www.wszib.poznan.pl

Wrocław 50-073, ul. Św. Antoniego 24A  
tel./fax 071 344 49 24  
tel. 0601 28 35 85  
www.wszim.wroc.pl

Bydgoszcz 50-101, ul. Stary Rynek 15/21  
tel. 052 321 48 60  
tel. 0602 37 03 45, 0602 37 03 47

Zgodnie z decyzjami MEN:

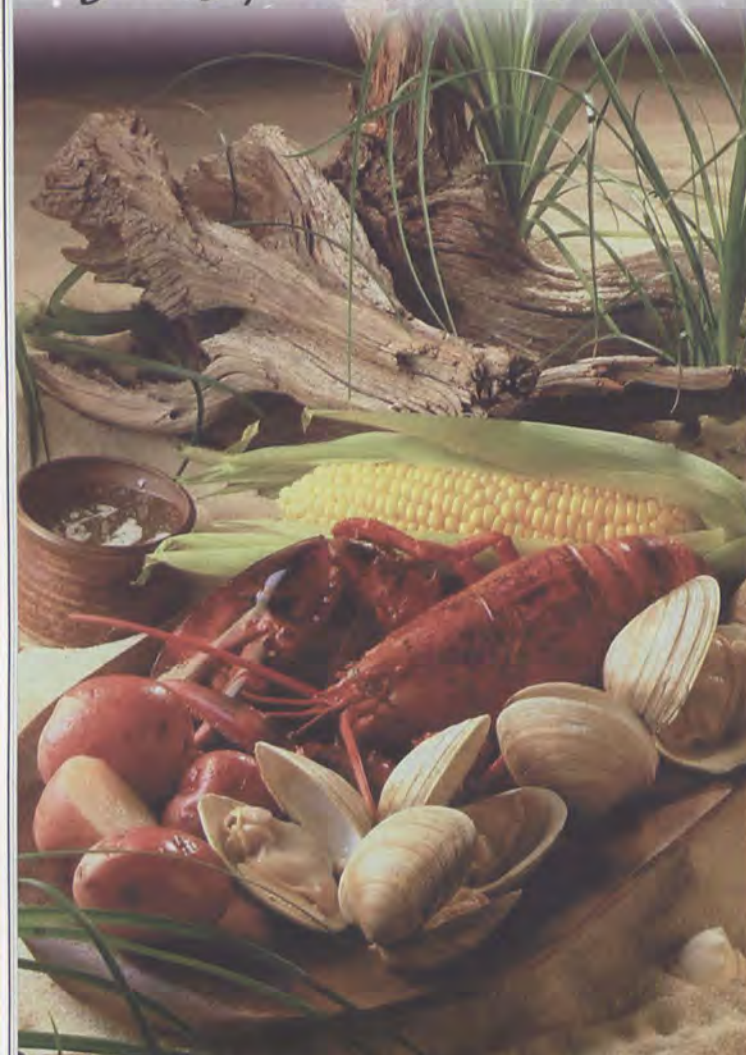
WSZiB prowadzi na poziomie magisterskim studia  
na kierunkach: zarządzanie i marketing, administra-  
cja oraz studia licencjackie na kierunkach: zarządza-  
nie i marketing, administracja, politologia.

WSZiM prowadzi studia licencjackie na kierunkach  
zarządzanie i marketing, administracja, politologia.

# SIŁA WIEDZY

# La Scala

Zaprasza codziennie od 10<sup>00</sup>  
Rynek 38, tel. 372 53 94



Trattoria  
&  
Restauracja

# La Scala

makarony, lasagne  
salaatki, owoce morza

Posiadamy salę bankietową  
do 20 osób

## HOROSKOP

♈ Baran 21.03 – 20.04

Nadszedł czas wypoczynku i oderwania się od codzienności. Najlepiej będzie, gdy wybierzesz się na urlop i zapomnisz o bieżących sprawach. Mogłbyś teraz źle obliczyć swoje możliwości, a Twoje działania nie przyniosłyby rezultatu. Jeśli jednak musisz pozostać w pracy – uważaj na intrygi, plotki i ludzką nieżyczliwość. W związku partnerskim możesz czuć się znużony i rozczarowany. Nie podejmuj żadnych decyzji. W drugiej połowie miesiąca Twoje trudności rozwiążą się same. Jeśli miałeś problemy natury prawnej – masz teraz szansę na pomyślne ich zakończenie. Zdrowie znakomite. Uważaj jednak nad wodą i nie pij zbyt zimnych napojów. Szczęśliwy kolor: czerwony. Szczęśliwe liczby: 7, 15, 20.

♉ Byk 21.04 – 20.05

Kiedy inni będą wypoczywać – Ty, Byku, możesz snuć ambitne plany na przyszłość, dotyczące zwłaszcza Twoich finansów lub statusu zawodowego. Jeśli nie będziesz zwlekać z ich realizacją – czeka Cię spełnienie zamiarów. W pracy – szczególnie jeśli zajmujesz wysokie stanowisko – mogą dać znać o sobie intrygi spiskujących nieprzyjaciół. W porę zdemaskowani nie będą mogli Ci zaszkodzić. Twój partner wymaga więcej czułości i zainteresowania. Inaczej w drugiej połowie miesiąca może dojść do przykrych rozmów. Usłyszysz pretensje, które zaskoczą Cię. Około 20-go uważaj, by nie wydać zbyt wielu pieniędzy na spotkanie towarzyskie. Szczęśliwy kolor: popielaty. Szczęśliwe liczby: 3, 14, 24.

♊ Bliźnięta 21.05 – 21.06

Twoje zwariowane pomysły zaskoczą otoczenie. Będziesz wesoły i skory do żartów – oczywiście, jeśli znajdziesz się na wakacjach. Gdybyś jednak musiał pracować – grozi Ci znużenie i zmęczenie. Jeżeli tylko możesz – nie odkładaj urlopu i pakuj walizki. W związku partnerskim miłe chwile, zarówno na wakacjach jak i w mieście. Dla Bliźniąt z początku znaku, tzn. urodzonych między 21 a 24 maja – pomyślne zakończenie spraw, które długo czekały na rozwiązanie, a ponadto przyłyły sił vitalnych. Możesz liczyć na lut szczęścia. Zdrowie dobre. Osoby dbające o linię powinny zwrócić uwagę na słodycze, gdyż mogłyby teraz utyć z powietrza. Szczęśliwy kolor: jasnozielony. Szczęśliwe liczby: 9, 11, 33.

♋ Rak 22.06 – 22.07

W tym miesiącu odczujesz pomyślny wpływ planet. Poradzisz sobie świetnie z problemami finansowymi. Możesz śmiało inwestować gotówkę i obracać nią. Szczególnie pomyślny czas dla twórców, teraz możecie zrealizować najśmielsze plany. W miłości zgoda i zrozumienie. Dla osób samotnych dobry czas na zawarcie znajomości i spotkanie prawdziwego uczucia. Zazdrość na tle materialnym może być przyczyną niesnasek w Twojej rodzinie. Możesz być skutecznym mediatorem. Szykują się ciekawe imprezy towarzyskie, które przyniosą Ci wiele radości. Szczęśliwy kolor: różowy. Szczęśliwe liczby: 2, 16, 35.

♌ Lew 23.07 – 23.08

Nawet wypoczywając na plaży będziesz snuł marzenia o sukcesach zawodowych. Już niedługo otworzą się przed Tobą nowe możliwości. Perspektywy awansu i sukcesu szczególnie dla urodzonych na początku znaku. Jeśli poszukujesz pracy, to teraz możesz znaleźć zajęcie, które przyniesie Ci zadowolenie. W połowie miesiąca możesz się zakochać, a w starych związkach na nowo odżyje uczucie. Jeśli masz kłopoty ze zdrowiem, nadszedł odpowiedni czas na wyjazd leczniczy. Uważaj na towarzystwo, w jakim będzie Ci dane spędzić urlop. Możesz przehulać zbyt dużo pieniędzy lub narazić się na ich stratę. Szczęśliwy kolor: amarantowy. Szczęśliwe liczby: 1, 17, 27.

♍ Panna 24.08 – 23.09

Wybór, jakiego będziesz musiał dokonać, może kosztować Cię wiele nerwów. Bądź bardziej zdecydowany i pewny siebie w działaniu. Brak inwencji tylko pogorszy Twoją sytuację. Sprawy finansowe w tym miesiącu ułożą się dobrze. Możesz też liczyć na pomoc rodziny lub zwrot długu. Relacje uczuciowe również dostarczą wielu przyjemnych chwil. Zdrowie nie przysporzy Ci większych kłopotów. Jeśli wyjedziesz na urlop – zachowaj swoje zgryzoty dla siebie. Nie zatruwaj innym dobrego humoru. Uśmiechaj się, a zobaczysz, jak mile i wesoło spędzisz czas. Szczęśliwy kolor: złoty. Szczęśliwe liczby: 8, 19, 39.

♎ Waga 24.09 – 23.10

W tym miesiącu czyha na Ciebie sporo drobnych kłopotów. Podejdź do nich z pewnym dystansem, przeczeka. Niebawem wszystko wróci do normy. W pracy – wiele zaległych spraw. Uporaj się z nimi przed pójściem na urlop, gdyż inaczej będziesz zamartwiał się zamiast wypocząć. Niespodziewana podróż służbowa może Cię w pierwszej chwili niepokojąco zaskoczyć. Będziesz jednak zadowolony – załatwisz wszystko znakomicie i oderwiesz się od spraw bieżących. W związku partnerskim – nieporozumienia i pretensje. W połowie miesiąca zdecydуй się na poważną rozmowę. Po wyjaśnieniu spornych kwestii atmosfera szybko się poprawi. Uważaj na przeziębienia, mogą Cię dopaść nawet podczas upałów. Szczęśliwy kolor: pomarańczowy. Szczęśliwe liczby: 10, 21, 38.

## NA LIPIEC

♏ Skorpion 24.10 – 22.11

Nareszcie przyszedł dla Ciebie czas wytchnienia i zasłużonego wypoczynku. Humor dopisze Ci bez względu na to, czy będziesz leżał na plaży, przemierzał szlaki turystyczne, czy też pracował w swoim biurze. Swoim urokiem przyciągniesz do siebie nowych ludzi. Będziesz duszą towarzystwa. Świetnie zapowiada się czas dla Twoich podbojów sercowych. Możesz zakochać się lub do woli flirtować. Zdrowie znakomite. Sprawy rodzinne też nie sprawią Ci kłopotu, pojawi się nawet okazja wyjaśnienia dawnego nieporozumienia. Zaskoczy Cię wiadomość o czymś ślubie. Przygotuj się na wesele. Szczęśliwy kolor: seledynowy. Szczęśliwe liczby: 5, 18, 36.

♐ Strzelec 23.11 – 21.12

W Twoje życie wkłada się nuda i brak satysfakcji. Zaczynasz działać i walczyć o nowe cele, czemu towarzyszyć będą wielkie emocje. Sił i pomysłów nie powinno Ci zabraknąć. W połowie miesiąca zapanuje wokół Ciebie romantyczna aura. Poszukując nowych przygód erotycznych możesz uwikłać się w kłopotliwe sytuacje. Wyjdiesz z nich obronną ręką, ale trochę nerwów stracisz. Twoja sytuacja finansowa nie będzie teraz najlepsza. Możesz jednak liczyć na pomoc kogoś z krewnych, kto dysponuje większą gotówką. Zdrowie nie powinno sprawiać Ci problemów, staraj się tylko skutecznie panować nad swoimi emocjami. Szczęśliwy kolor: fioletowy. Szczęśliwe liczby: 10, 18, 28.

♑ Koziorożec 22.12 – 20.01

Przejsiowe kłopoty w Twoich sprawach zawodowych zmobilizują Cię do działania i zwiększonego wysiłku, który wkrótce zostanie sowing wynagrodzony. Ważne, że droga, którą idziesz, okaże się właściwa. W sprawach sercowych – radosne chwile we dwoje, ale również czas decyzji na bliższą i dalszą przyszłość. Podczas urlopu najprawdopodobniej zajmiesz się remontem lub generalnymi porządkami w mieszkaniu. Być może czeka Cię przeprowadzka. Nie ulegaj namowom znajomych, którzy czasem lubią żyć ponad stan. Ich rady okazać się teraz niewłaściwe i mogą narazić Cię na straty finansowe. Szczęśliwy kolor: szmaragdowy. Szczęśliwe liczby: 7, 12, 25.

♒ Wodnik 21.01 – 19.02

Zadowolenie z własnych wyborów, radość i spokój będą towarzyszyły Twojemu działaniu. Jeżeli ostatnio czuleś się zagubiony – obecnie znajdziesz wyjście z patowych sytuacji. Nad wieloma sprawami zastanowisz się i szybko podejmiesz dalsze kroki. W Twoim związku partnerskim – zgoda i porozumienie w sam raz na wspólny wyjazd urlopowy. Jeśli miałeś ostatnio kłopoty ze zdrowiem, to nadszedł dobry okres na właściwe leczenie. Może być wskazany wyjazd do sanatorium, gdzie odzyskasz kondycję fizyczną i poprawi się stan Twoich nerwów. Odnowisz kontakt z dawno zapomnianym a niegdyś bliskim Ci człowiekiem. Szczęśliwy kolor: zielony. Szczęśliwe liczby: 4, 29, 36.

♓ Ryby 20.02 – 20.03

Pomyślisz o pomnożeniu swojego kapitału lub o poważnej inwestycji. W pracy wróci dobra atmosfera i odczujesz życzliwość współpracowników. Wasze układy partnerskie będą na nowo przeżywać emocjonalne zaangażowanie. Samotne Ryby wyjdą na spotkanie miłości. Zdrowie nie przysporzy Ci kłopotów pod warunkiem, że będziesz unikał nadmiaru słońca. Pomyślnie ułożą się sprawy rodzinne. Większość konfliktowych spraw wyjaśni się. Ktoś z bliskich przyjaciół może stać się Twoim doradcą finansowym. Nie odrzucaj jego propozycji. Szczęśliwy kolor: srebrny. Szczęśliwe liczby: 6, 16, 32.

opracowała Maria Ewa Dackiewicz

**PROMESA**  
DOLNOŚLĄSKIE BIURO DORADZTWA PRACY

BIURO OBSŁUGI KLIENTA  
ul. Braniborska 70  
53-680 Wrocław  
tel. (071) 78 17 402  
fax (071) 78 17 401

**POŚREDNICTWO PRACY**  
Jeżeli jesteś bezrobotny lub poszukujesz pracy — zapraszamy do biura PROMESY. Rozpoczynamy tworzenie internetowej bazy danych osób poszukujących pracy i bezrobotnych.

**DORADZTWO PERSONALNE**  
Organizujemy kompleksowo proces rekrutacji i selekcji kandydatów. Wspieramy pracodawców w wyborze najlepszych kandydatów na określone stanowiska **za najniższe na rynku prowizje.**

**INTERNETOWA BAZA DANYCH  
OFERT PRACY I POSZUKUJĄCYCH PRACY**  
Odwołując się do naszej strony internetowej [www.promesa.com.pl](http://www.promesa.com.pl), będziesz mógł zapoznać się z aktualnymi ofertami pracy oraz ofertami osób poszukujących pracy. (BAZA AKTYWNA OD 21.05.2000)

e-mail: [praca@promesa.com.pl](mailto:praca@promesa.com.pl) <http://www.promesa.com.pl>

WYŻSZA SZKOŁA HANDLOWA  
WE WROCŁAWIU



STUDIA LICENCJACKIE  
(dienne, wieczorowe, zaoczne)

## ZARZĄDZANIE I MARKETING

- handel zagraniczny
- europeistyka
- marketing
- public relations
- zarządzanie przedsiębiorstwem
- zarządzanie finansami
- turystyka i hotelarstwo



- europejski poziom
- języki obce
- praktyki i staże zagraniczne

studia  
europejskie

Biura rekrutacji: Wrocław,  
ul. Obrońców Poczty Gdańskiej 5/9 (Oltaszyn),  
tel. (071) 33 700 46, 33 700 41,  
ul. Powstańców Śląskich 112, tel. (071) 37 322 34  
[www.wshwroc.edu.pl](http://www.wshwroc.edu.pl)

# poliDENT

W - w, PL. GRUNWALDZKI 15,  
TEL. 328 58 55; 0-601 78 61 21



Brånemark

CENTRUM STOMATOLOGICZNE

SZANOWNI PAŃSTWO !!!

Pragniemy oferować Państwu szwedzkie implanty zębowe „BRÅNEMARK SYSTEM™”, które zastępując utracone zęby, dają u ‘miech i pewno ‘c na lata. Podstawowymi warto ‘ciami tego systemu są bezpieczeństwo, niezawodno ‘c i estetyka. Nasza wiedza i do ‘wiadczenie oraz unikalno ‘c systemu BRÅNEMARKA to gwarancja, że nasi pacjenci będą mieć zęby najwierniejsze i najbliższe naturze. Jako do ‘wiadczeni lekarze specjali ‘ci o wieloletnim stażu pracy w Klinikach Akademii Medycznej chcemy polecić Państwu swe usługi będąc do dyspozycji

Serdecznie zapraszamy do korzystania z naszych usług.

DR N. MED.  
JACEK POTOCZEK

LEK. STOM.  
IGNACY SENDER



**JAZZ KLUB RURA**  
ul. Łazienna 4, tel. 372 46 89  
www.rura.wroc.pl

### STAŁE IMPREZY KLUBOWE

wtorek – wieczory młodych prezentacji – 20.30  
środa – noce bluesowe – 20.30,  
czwartek – jam sessions – 20.30  
piątek – jam wokalny – 19.00, jam sessions – 20.30  
niedziela – jam sessions – 20.30  
1.07., godz. 21.00

### EMIL KOWALSKI – QUINTET

Emil Kowalski – klarnet, Wojciech Niedziela – piano  
Marcin Jahr – perkusja, Czarek Paciorek – akordeon  
Janusz Macek Mackiewicz – kontrabas  
21.07., godz. 21.00

### PIOTR BARON – TRIO TANGO

Piotr Baron – saksofon tenorowy i sopranowy  
Jacek Niedziela – kontrabas, Marcin Jahr – perkusja  
**EMIL KOWALSKI QUINTET** rozpoczął działalność w 1991 r., a założycielem i liderem zespołu jest Emil Kowalski, grający na klarnecie i na klarnecie basowym. Instrumenty te pozwalają osiągnąć zespołowi bardzo ciepłe, kameralne brzmienie, znakomicie prezentujące się zarówno w klubach jazzowych, jak i w dużych salach koncertowych. Repertuar zespołu obejmuje standardy jazzowe od okresu swingu do be-bopu, a ulubionymi muzykami lidera są: Benny Goodman, Buddy De Franco i Charlie Parker. Kwintet Emila Kowalskiego od ośmiu lat występuje w klubach jazzowych Polski i Europy, nagrywa programy dla radia i telewizji, współpracuje z najwybitniejszymi amerykańskimi muzykami jazzowymi i gwiazdami jazzu amerykańskiego. Jest bardzo gorąco przyjmowany przez publiczność i krytykę jazzową. Klarnet za sprawą Emila Kowalskiego oraz jego zespołu, oferuje nowe barwy i wartości tej muzyce.



Emil Kowalski

**EMIL KOWALSKI** – klarnecista, założyciel i wieloletni lider grupy *Seaside Dixieland*. Na festiwalu *Old Jazz Meeting* w Warszawie zespół zdobył wyróżnienie, a Emil Kowalski uznany został za najlepszego instrumentalistę tej imprezy. Od 1991 r. prowadzi własny kwintet. Koncertował w wielu krajach Europy, m.in. z Buddym De Franco czy Bradem Terry. W 1999 r. nagrał płytę *Children of Bird*, bardzo przychylnie przyjętą przez publiczność i krytykę jazzową. Emil Kowalski od lat uważany jest za jednego z najlepszych polskich klarnecistów jazzowych, a w prestiżowej ankiecie czytelników czasopisma *Jazz Forum* został uznany za najlepszego polskiego klarnecistę 1999 r.

### PIOTR BARON TRIO TANGO

*Tango* to druga autorska płyta Piotra Barona, powstała w 1996 r. Do wykonania i nagrania 7 tang autor zaprosił Jacka Niedzielę i Adama Czerwińskiego. Ostatniego zastąpił wkrótce Zbigniew Lewandowski. W programie koncertów *Trio Tango* znajdzie się 7 tang. W Rurze usłyszymy m.in. słynne tango skomponowane przez G. Barbieriego do skandalizującego *Ostatniego tanga w Paryżu*, *Hasta Siempre* – C. Puebli, *St. Louis Blues* – W. Handy’ego oraz *Pożegnania* – L. Kaszyckiego i *Tango Milonga* – J. Petersburskiego. Nastrój utworów i latynoamerykański rytm połączone z płynnością i miękkością brzmień instrumentów, od czterech lat niezmiennie, wywołują emocje, wzruszają. Trudno wyobrazić sobie piękniejsze wykonania tej muzyki.



fol. L. Krutulski-Krechowicz

**PIOTR BARON** urodził się w 1961 r. we Wrocławiu. W 1980 r. wygrał kilka polskich konkursów i festiwalu jazzowych i rozpoczął profesjonalną działalność. W 1984 r. zdobył Grand Prix na San Sebastian *Jazz Aldia* w Hiszpanii. Współpracował z wszystkimi liczącymi się polskimi jazzmanami, z niemal wszystkimi europejskimi, a także z gwiazdami jazzu z USA, takimi jak: Ray Charles, Art Farmer, Billy Harper, Kevin Mahogany, Eddie Henderson, Carter Jefferson, Harvie Swartz, David Friesen, Clarence Seay, Ronnie Burrage, Greg Bandy, Malcolm Pinson, Skip Hadden, Jasper Van’t Hof, Carlos Johnson, Karen Edwards i wieloma innymi. Nagrał dotąd ponad 20 CD i LP, m.in. z Artem Farmerem i Eddie’em Hendersonem oraz 3 autorskie przedsięwzięcia: *Take One* (1995), *Tango* (1996) i *Blue Rain* (1997). *Blue Rain* to najbardziej aktualna propozycja tego Clotrane’owskiego saksofonisty, gdzie słychać, że najlepiej czuje się w formule nowoczesnego kwartetu jazzowego.

### MUZEUUM NARODOWE pl. Powstańców Warszawy 5



Muzeum Narodowe we Wrocławiu zaprasza dzieci na zabawy plastyczne z cyklu *Wakacje w Muzeum*. Spotkania będą się odbywać w każdy wtorek i piątek lipca i sierpnia o godz. 12.00. Wstęp wolny.  
informacje: Dział Oświatowy, tel. 372 51 48

### KLUB POD KOLUMNAMI pl. św. Macieja 24, tel. 322 95 38

### WAKACYJNE WARSZTATY TEATRALNE

Program:

1. Ćwiczenia: dykcja, impostacja (praca nad głosem i oddechem), plastyka ciała (ruch sceniczny, postawa), praca nad wyobraźnią.
  2. Interpretacja tekstu.
  3. ABC aktora na scenie.
  4. Podsumowaniem pracy będzie występ przed publicznością.
- Warsztaty odbędą się w dniach od 1.07. do 12.07. w godz. 10.00-13.00; koszt: 300 zł.

### KATOLICKIE RADIO RODZINA PROPONUJE

### OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU

- 8.10 - Poranny gość Radia Rodzina (aud. P. Musiała), 9.05 - Rekomendacje Kulturalne (aud. J. Telejko), 9.15 - Katecheza poranna 12.00 - Anioł Pański, 14.40 - Radio Rodzina - Dzieciom (aud. B. Sudol), 15.00 - Koronka do Bożego Miłosierdzia 16.15 - Dziennik Radia Watykańskiego 18.30 - Transmisja Mszy św. z katedry wrocławskiej
- ### AUDYCJE CYKLICZNE
- 15.45 - *Tydzień w sporcie* - M. Musiał, R. Siekierka (w każdy poniedziałek), 16.30 - *Kontrowersje Wrocławskie* - W. Ziembicka, J. Telejko (w każdy wtorek) 14.00 - *Pod buławą Marszałka* - J. Mirecka (w każdy piątek) 17.05 - *Audycja Harcerska* - J. Komorowski (w każdy czwartek), 15.45 - *W świecie mediów* - J. Woźny; (w każdą środę)



## MIĘDZYNARODOWY FOTOMARATON – WROCLAW 2000

I Międzynarodowy Fotomaraton – Wrocław 2000 organizowany jest przez Związek Twórcy – Wrocławskie Towarzystwo Fotograficzne pod patronatem Marszałka Województwa Dolnośląskiego prof. Jana Waszkiewicza, przy współorganizacji firmy AGFA sp. z o.o. oraz innych firm, które przystąpią do współorganizacji i patronowania imprezie. Fotomaraton odbędzie się we Wrocławiu w dniach 8-10.09.

### PROGRAM

**8.09., godz. 10.00** – uczestnicy, którzy się wcześniej zapisali otrzymają, w lokalu Towarzystwa, 24-klatkowe filmy wraz z kartą 12-tematów Fotomaratonu. Następnie udadzą się na wrocławski Rynek, gdzie o godz. 12.00 nastąpi uroczysty start Fotomaratonu wraz ze startem balonu. Od tej pory uczestnicy Fotomaratonu będą mieli 24 godziny na realizację 12 tematów, wg karty z tematami. Tematy Fotomaratonu trzeba będzie realizować w kolejności, wykonując po dwa zdjęcia na temat.

**9.09.** po dwudziestu czterech godzinach, uczestnicy złożą naświetlone filmy u organizatora Fotomaratonu i teraz 24 godziny będą mieli organizatorzy, by w tym czasie wywołać filmy, wykonać zdjęcia, skleić je w 24-zdjęciowe ciągi, powołać jury, które przyzna nagrody i wyróżnienia, zorganizować wystawę, by w dniu **10.09., o godz. 12.00** zaprosić wszystkich uczestników Fotomaratonu, gości i media na uroczyste otwarcie wystawy Pofotomaratonowej I Międzynarodowego Fotomaratonu – Wrocław 2000, gdzie wręczone zostaną nagrody i wyróżnienia.

Związek Twórcy – Wrocławskie Towarzystwo Fotograficzne zaprasza wszystkich fotografujących do udziału w Fotomaratonie. By wziąć udział w tej ciekawej imprezie należy zgłosić się do WTF we wtorek, czwartki w godz. 16.00-18.00 oraz w soboty i niedziele w godz. 10.00-12.00

WTF zaprasza do zapisu na Kurs Fotograficzny I-stopnia. Kurs organizowany jest w małych grupach. Nie ma terminu zapisu. Zapisy trwają do czasu naboru grupy. Kurs rozpocznie się we wrześniu lub na początku października br. Zostało jeszcze tylko kilka miejsc do dopelnienia grupy.

**Wrocławskie Towarzystwo Fotograficzne – Związek Twórcy, ul. Włodkowska 31/4a (I p.), tel. 344 57 92, 0604 54 02 71**



### Teresa Bładek MALARSTWO I GRAFIKA

Teresa Bładek urodziła się we Wrocławiu. Z wykształcenia jest inżynierem górnikiem, jednak pracuje w szkolnictwie. W 1995 r. ukończyła Państwowe Ognisko Kultury Plastycznej we Wrocławiu. Zajmuje się malarstwem, tworzy w technikach: olej, pastele, akwarela, rysunek. Najczęściej tematami jej prac jest pejzaż, martwa natura, architektura. Brała udział w wielu wystawach, plenerach i konkursach.

#### Galeria Ikara, Bulwar Ikara 29-31

wystawa czynna w lipcu

Biblioteka Ikara zaprasza na spotkanie bajkowe w wykonaniu studentów PWSTw każdy wtorek lipca i sierpnia o godz. 12.00.

## Dolnośląskie Centrum Fotografii DOMEK ROMAŃSKI

pl. Nankiera 8, tel. 344 78 40



### 50 LAT FOTOGRAFII ARTYSTYCZNEJ NA DOLNYM ŚLĄSKU

Wystawa obejmuje zbiór ponad stu najlepszych prac artystów fotografików naszego regionu. To prace ponad 20 artystów zrzeszonych w Związku Polskich Artystów Fotografików w latach 1950-2000.

Z pewnością takie nazwiska jak: Kazimierz Czobaniuk, Stefan Arczyński, Jerzy Wiklendt, Witold Romer, Janusz Moniatowicz, Krystyna Gorazdowska, Zdzisław Dados, Bożena Michalik i wielu innych znakomych fotografików, są dobrze znane dolnośląskim miłośnikom kultury i sztuki. Wystawa ta jest okazją do wejścia w przeszłość, teraźniejszą, ale też w przyszłą fotografię, zobaczenia tego, co dotychczas w dolnośląskiej fotografii artystycznej było najlepsze.

**wernisaż 13.07., godz. 17.00**

**wystawa czynna do 30.08.**



**OŚRODEK  
KULTURY I SZTUKI**  
Rynek-Ratusz 24  
tel. 34 222 91

### MILENINY FLIS ODRAŃSKI' 2000

*Flis Odrański* to impreza ściśle związana z rzeką Odrą, a jego trasa prowadzi z biegiem rzeki przez całą Polskę aż do Szczecina. W programie każdego postoju zaplanowane jest zwiedzanie miasta, spotkania z władzami, a wszystkim wydarzeniom towarzyszyć będzie muzyka szanty w wykonaniu najpopularniejszych polskich muzyków i formacji szantowych. Podczas przystanku we Wrocławiu zagrają: *Orkiestra Samanta, Orkiestra Dni Naszych, Mechanicy Szanty, Ryczące Dwudziestki*.

**5.07., godz. 16.00 port przy moście Trzebnickim**

### WROCLAWSKA FOLK FIESTA

#### koncert specjalny

Podczas koncertu zagrają folkowe formacje:

**Amala ze Słowenii** – zespół gra muzykę cygańską, charakteryzującą się bogatą rytmiką, delikatną harmonią pochodzącą ze stylu życia rumuńskich cyganów. Muzycy prezentują tradycyjne śpiewanie oraz instrumentalne melodie bałkańskie przedstawione w nowym wykonaniu i aranżacji.

**Orkiestra św. Mikołaja** – jeden z czołowych zespołów folkowych w kraju, jako pierwsza wprowadziła do repertuaru muzykę inspirowaną słowiańskim folklorem muzycznym. Muzycy wykonują swoje utwory w sposób ciekawy dla współczesnego słuchacza grając na egzotycznych instrumentach akustycznych: cymbalach, piszczałkach, balalajce, mandolinie. Zespół ma w swoim dorobku artystycznym 4 płyty, zagrał ponad 400 koncertów w kraju i za granicą.

**Geraldin Mac Gowan & Friends z Irlandii** – wokalistka uznawana jest za jedną z największych dam irlandzkiej sceny muzycznej. Muzyka Geraldin spełniona jest irlandzkimi akcentami. Wokalistce towarzyszyć będą Chris Jones – gitarzysta oraz Kai Wingenfelder – jedna z niemieckich gwiazd rockowych.

**7.07., godz. 19.00 Rynek Wrocławski**

### DOLNOŚLĄSKI FESTIWAL SZTUKI



Andrzej Szewczyk *Press print*

OKiS oraz Galeria Miejska zapraszają na wystawę

#### NIE – WYOBRAŹNIA

Andrzej Szewczyk, Krzysztof M. Bednarski,  
Marek Chlanda

Kurator wystawy: Jaromir Jedliński

*Nie – Wyobraźnia* to zaproponowany przez Jaromira Jedlińskiego tytuł wystawy prac Andrzeja Szewczyka, Krzysztofa M. Bednarskiego oraz Marka Chlanda zorganizowanej w ramach Dolnośląskiego Festiwalu Sztuki i prezentowanej we wrocławskiej Galerii Miejskiej. Uczestników tej ekspozycji łączy – jak twierdzi Jaromir Jedliński – fakt, iż nie posługują się wyobraźnią w sztuce. Wszyscy trzej artyści wywodzą się też z tego samego pokolenia – ludzi urodzonych w Polsce na przełomie lat czterdziestych i pięćdziesiątych, cenią sobie samotność oraz uważają, że *pożycie dzieła sztuki zaczyna się do ręki*.

**wystawa czynna do 10.07.**



Lukasz Morawski *Sr. Victor*

Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu – organizator Dolnośląskiego Festiwalu Sztuki, tym razem wspólnie z Muzeum w Bystrzycy Kłodzkiej, prezentują wystawę malarstwa i rzeźby artystów związanych z regionem dolnośląskim, nie tylko formalnie przez fakt wieloletniego zamieszkiwania, lecz mocno akcentujących w swojej twórczości związek z tradycją kulturową Ziemi Dolnośląskiej. Wystawa ta jest kolejną prezentacją sztuki artystów kreujących oblicze kultury regionalnej. Charakterystyczne jest, że twórcy ci nie stanowią grupy formalnej, lecz są artystami mającymi wyraźną charakterystyczną indywidualność. Mimo to możemy znaleźć wspólny trzon, łączący ich spoivo. Z całą pewnością są to, miejsce zamieszkania i praca twórcza w dolnośląskim regionie. Większość z nich ukończyła wrocławską Państwową Wyższą Szkołę Sztuk Plastycznych (obecnie Akademia Sztuk Pięknych). Troje wykłada tam malarstwo i rysunek (Dymitrowicz, Jaroszewski, Morawski). Łączy ich też wspólne uczestnictwo w wielu tych samych wystawach i warsztatach twórczych.

Realizując swoje dzieła dokonywane jednej przestrzeni ekologicznej, urbanistycznej, społecznej doznają tych samych bodźców, zewnętrznych impulsów. A jednak ich artystyczne osobowości ukazują jakże rozmaite efekty, jak i odmienny obraz przetworzonej rzeczywistości.

Wyrafinowany w podejściu do użycia koloru, posługujący się zwięzłą formą prof. Aleksander Dymitrowicz ukazuje wysublimowane przestrzenie abstrakcyjnego świata.

Ekspresywne formy i kolory stosowane przez Łukasza Morawskiego tworzą swoiste abstrakcyjne krajobrazy. Prof. Janusz Jaroszewski w elegancką barwę obrazów wplata konstytutywne znaki, które naprowadzają na ich ukrytą treść.

W na pół abstrakcyjnych, na pół symbolicznych pracach Igora Wojcika ujawniany jest wirtualny świat własnej filozofii, syntezy maszynizmu i biologizmu. Jego *Mecha-bio-tyl*e zdają się wychodzić poza warstwę plastyczną, nie dają spokoju.

Stanisław Wysocki jako jedyny prezentujący rzeźby, ze swadą tworzy stylizowane formy nawiązujące do ludzkich kształtów, znajdujące się na pograniczu abstrakcji. Andrzej Futer Jarodski posługuje się formą realistyczną, figuratywną. Przedstawia kompozycje wzięte z otoczenia, choć indywidualne i nad wyraz wrażliwie stylizowane.

Spróbujmy więc nawiązać ten artystyczny dialog z każdym z osobna, choć mając w pamięci to co tych twórców łączy.

**Muzeum w Bystrzycy Kłodzkiej**  
wystawa czynna do końca lipca





**Joanna Lamparska**  
**TAJEMNICZE PODZIEMIA**  
Przewodnik po lochach, sztolniach i jaskiniach  
Autorka wprowadza czytelnika w podziemny świat dolnośląskich kopalni złota, jaskiń, labiryntów drążonych pod ulicami miast, uranowych sztolni i gigantycznych fabryk wykutych przez Niemców we wnętrzu gór. Publikacja, oprócz barwnych opowieści o kilkunastu podziemnych atrakcjach turystycznych, zawiera również informacje o możliwościach ich zwiedzania, godzinach otwarcia, cenach biletów itd. Wydawnictwo Asia Press s.c. 200 stron, cena 23 zł



**Jacek Bunsch**  
**Hanna i Antoni Gucwiński**  
**ZWIERZYNIĘC POLSKI CZYLI NIESPODZIEWANA WYPRAWA DO LASU**  
Jeden z naszych zajęcy zamieszkał w kuchni. Przekonał się, że wcale nie jest bojaźliwym zwierzęciem i nie ma „zajęczej duszy”. Kiedyś do kuchni zbliżył się inny nasz domownik – duży owczarek niemiecki. Na jego widok zajęcy stanął na tylnych nogach i z furią zaatakował, uderzając psa przednimi łapami po pysku. Ten zgłupiał i chytkiem oddalił się z kuchni, do której nie dał się zwać tak długo, dopóki przebywał w niej zajęcy.  
Wydawnictwo Europa seria Alfabet polski



**Bob Brier**  
**MUMIE EGIPSKIE**  
Książka *Mumie Egipskie* jest bardzo ciekawym i dobrze napisanym kompendium wiedzy o starożytnym Egipcie i mumiach. Autor pisze o celu i sposobach mumifikacji. Następnie opisuje zachowane mumie z poszczególnych epok. Dużo miejsca autor poświęca odkryciom grobowców królewskich i niepodziąkom, jakie czekały tam badaczy. Pisze o złodziejach, którzy okradali mumie i o sposobach zabezpieczania się przed rabusiami. Autor pisze także na co chorowali i umierali starożytni Egipcjanie.  
Wydawnictwo Książka i Wiedza 315 stron, cena 39 zł



**Kira Gałczyńska**  
**ZIELONY KONSTANTY**  
Niezwykła opowieść o życiu i poezji ojca Kiry – K. I. Gałczyńskiego. Składają się na nią fragmenty notatników Natalii i Konstantego, ich listy, nieznańce wcześniej wiersze, jak choćby te, które zakochany kilkunastoletni Kostek pisał dla pewnej dziewczyny. Wiadomo było dotychczas, iż pierwszy wiersz powstał z twórczym uczuciem miłosnym – jak pisze przysły poeta – poświęcił nauczycielce botaniki, pani Kazimierze. Autor miał wtedy jedenaście lat; utwór, niestety, nie dotrwał do naszych czasów. Tutaj po raz pierwszy autorka cytuje wiersz czterastoletniego Kostka.  
Wydawnictwo Książka i Wiedza 383 strony, cena 39 zł



**Inklingsowie**  
C.S. Lewis, J.R.R. Tolkien, Charles Williams i ich przyjaciele  
Humphrey Carpenter  
Lewis, Tolkien i ich przyjaciele byli dobrze znani w Oksfordzie podczas drugiej wojny światowej i w latach powojennych. We wtorki pili piwo *Pod Ptakiem i Niemowlakiem*, a w czwartki spotykali się w pokojach Lewisa w Magdalen College, aby głośno czytać pisane przez siebie książki. Zartobliwie nazywali się Inklingsami. Podczas tych spotkań Lewis po raz pierwszy przedstawił słuchaczom *Listy starego diabła do młodego*, a Tolkien *Władzę Pierścieni*.  
Wydawnictwo Zysk i S-ka 356 stron, cena 49 zł



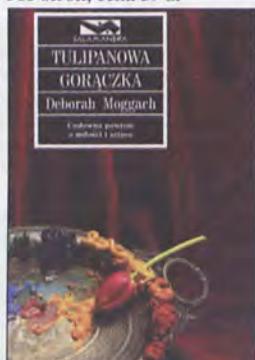
**Barbara Erskine**  
**NA PROGU CIEMNOŚCI**  
Pięknego słonecznego dnia w górach Szkocji u stóp kamienia, na którym wyrtyto zagadkowe znaki druidów, spotykają się chłopiec i dziewczyna. Rodzi się pierwsza, młodzięca, namiętna miłość. Wkrótce jednak Adam wyjeżdża na studia i zapomina o dziwnej, jak gdyby nie z tego świata dziewczynie. Płyną lata. Adam przeżywa kolejną miłość, zakłada rodzinę, zostaje ojcem i dziadkiem. Ale opętana miłością, wciąż młoda i piękna Brid usuwa kolejno wszystkich, którzy coś znaczą dla jej ukochanego. Życie Adama zamienia się w koszmar.

Prószyński i S-ka  
511 stron, cena 28 zł



**SIOWNIK WYRAZÓW BLISKOZNA CZNYCH**  
Struktura i podstawowy zasób słownictwa, znanionujące wszystkie poprzednie wydania, zostały w tej edycji zachowane. Wzbogacono je natomiast o liczne wyrazy i zwroty synonimiczne oddające aktualny stan języka polskiego, uwzględniające istotne zmiany, jakie w ciągu ostatnich dziesięcioleci w nich zaszły, przynosząc – wraz z przemianami w życiu społecznym, politycznym i kulturalnym – obfitość nowych słów i związków frazeologicznych. Usunięto zaraem niektóre z oznaczeń i symboli, które mogłyby stanowić przeszkodę w jednoznacznym odbiorze treści.

Wiedza Powszechna  
480 stron

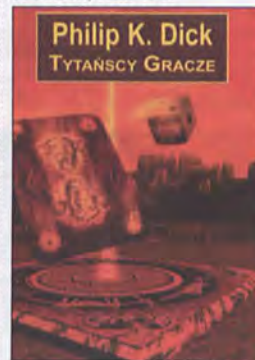


**Deborah Moggach**  
**TULIPANOWA GORĄCZKA**  
XVII w., Amsterdam. Tulipanowa mania osiąga rozmiary epidemii. Za cebulki płaci się niewyobrażalne sumy – w ciągu jednego dnia można zdobyć lub stracić fortunę. Cornelis Sandvoort, zamożny kupiec, zamawia u znanego malarza swój portret z młodą żoną. Między Sophią a artystą rodzi się gorąca miłość, która zrujnuje ich świat. Powieściu zainteresował się Steven Spielberg. Autorka przygotowuje scenariusz do filmu, który ma powstać w jego wytwórni.

Wydawnictwo Rebis  
248 stron, cena 23 zł



**Jan Miodek**  
**JAKA JESTEŚ, POLSZCZYZNO?**  
Polszczyzna plata nam figle, choć język polski – podobno – nie taki straszny, jak go malują. Czytelnicy *Słowa Polskiego* i widzowie *Ojczyzny polszczyzny* odnajdują w tej książce znane wątki i tematy. Jana Miodka nigdy jednak za dużo, tak jak nigdy za dużo pytania *Jaka Jesteś, polszczyzno?* Filozof powiada: *Granice mojego języka są granicami mojego świata...*  
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego  
196 stron, cena 15 zł



**Philip K. Dick**  
**TYTANSKY GRACZE**  
Nieszczęsny Pete Garden stracił właśnie Berkeley. Stracił też żonę, ale dostanie nową, jeśli tylko wyrazi trójkę. To wszystko należy do reguł Gry, która obsesyjnie pochłania ostatnich mieszkańców planety Ziemia. Jednak wkrótce reguły ulegną nieodwracalnym zmianom. Pete Garden swoją następną rozgrywkę stoczy z przeciwnikiem, który nawet nie jest istotą ludzką, a stawka będzie o wiele wyższa niż Berkeley.  
Wydawnictwo Zysk i S-ka 203 strony, cena 19 zł



## muzyczny regał



### Anastacia NOT THAT KIND

Przedstawiamy jej fantastyczny debiutancki album, który łączy w sobie dance, pop, rock. *Większość piosenek powstawała szybko i spontanicznie* – opowiada piosenkarka – *i tak właśnie je śpiewam. Gdy śpiewam jakąś piosenkę zbyt długo, za wiele razy, staje się ona zbyt „przekombinowana”.* Nie śpiewam już wtedy jak chcę tylko w sposób w jaki mi się wydaje, że piosenka „powinna” być zaśpiewana. A tego nie lubię. Przy albumie *Not That Kind* Anastacia współpracowała z kilkoma producentami: Rice Wake'm (pracował z Mariah Carey, Celine Dion, Taylor Dane), Samem Watersem z grupy Coulor Me Badd oraz Luísem Biancaniello. **Sony Music**

### Bon Jovi CRASH

Pamiętam jak myślałem o roku 2000 będąc dzieckiem. (...) Pytałem: *Kto wie, gdzie będziemy w roku 2000? I oto jestem* Jon Bon Jovi i jego zespół. Pod koniec stulecia **BON JOVI** ma ustabilizowaną pozycję i wejdzie w nowe milenium z nowym albumem od pięciu lat: *Crush*. Przygoda z nagrywaniem *Crush* była jak powrót do rodziny, do domu – bo w domu nagrywali materiał. Album jest bezpośrednim rezultatem tego pozytywnego nastawienia. Określając *Crush* wielką, radosną, rock'n'rollową płytą, zespół dotrzymuje słowa. *Crush* to doskonała kombinacja sprawdzonego Bon Jovi, z nowoczesnym i pełnym radości nastawieniem. **Universal Music Polska**



### Kilar THE BEST

Historia pt. *Kilar – The Best* rozpoczęła się kilka miesięcy temu. W poprzednim roku Kilar zapisał się w pamięci słuchaczy i fanów kina dwiema wspaniałymi ścieżkami dźwiękowymi do filmów *Pan Tadeusz* i *Dziwne wrota*. Niezwykłą atrakcją albumu są nowe, po raz pierwszy stworzone nowoczesne wersje tematów z *Portretu damy* i *Smugi cienia* wykonane przez Annę Marię Jopek do tekstów Marcina Kydryńskiego w aranżacji Marcina Pospieszalskiego z udziałem Tomasa Stańki i Williama Galisona. To dwa przeboje, które – co najważniejsze – zyskały aprobatę kompozytora. *Kilar – The Best* to album na światowym poziomie, oferta dla wszystkich fanów dobrej muzyki. **Universal Music Polska**



### LARA FABIAN

Nie lubi gdy nazywa się ją gwiazdą, a tym bardziej *divą*. Jej osobiście najbardziej podoba się określenie: *kompozytorka z niezłym głosem*. Ów głos, który pojawił się na trzech albumach studyjnych i jednym koncertowym z łatwością podbił Francję, a także prowincję Quebec w Kanadzie. Lara Fabian. Dołączyła zatem do wąskiego grona najlepszych francuskojęzycznych wykonawców, sprzedając na terytoriach francuskich prawie 6 mln płyt. Album *Lara Fabian* to pierwsza anglojęzyczna płyta artystki. Zawiera piękne, uczuciowe piosenki, opowiadające o miłości, jest dokładnym i wzruszającym odbiciem uczuć kobiety. Ich autorką jest oczywiście Lara. **Sony Music**



### Eminem THE MARSHALL MATHERS

Prawdziwe nazwisko Eminema brzmi Marshall Bruce Mathers III i stąd tytuł jego najnowszego albumu. Zadebiutował albumem *Infinite* w 1996 r. Niezadowolony z pierwszego projektu, zaczął pracę nad kolejnym, wydanym jako słynny już *The Slim Shady LP* w 1998 r. W 1997 r. na Olimpiadzie Muzyki Rap w Los Angeles odkrył go Dr. Dre i podpisał z nim kontrakt płytowy. Po międzynarodowym sukcesie *The Slim Shady LP* przyszła kolej na drugi album – *The Marshall Mathers LP*. W swoich tekstach Eminem jest wybitnie szczery, opisał w nich wszystkie swoje przeżycia z ostatniego roku, łącznie z wrażeniami z przyznania mu nagród *Grammy*. Przy okazji obraził, kogo tylko się dało. **Aftermath Ent./interscope Records**



## RESTAURACJA SIR WILLIAM



Eksperymentowanie  
jest kluczem do sukcesu  
a nasze menu jest tego  
najlepszym dowodem

ZAPRASZAMY CODZIENNIE

OD 11.00 DO 23.00

UL. KIELBAŚNICZA 16 - 19

TEL. 782 - 55 - 55



## LWÓWEK ŚL.

### III LWÓWECKIE LATO AGATOWE

Agatowe Zagłębie – takim mianem można określić okolice Lwówka Śląskiego i to nie tylko ze względu na złoża agatów uważanych za najpiękniejsze w Polsce, występujących w pobliskich Płóczkach Górnych, Pławnej, Przeczdziedzy i okolicach Dworka, ale również dzięki imprezie pod nazwą Lwóweckie Lato Agatowe. To impreza o charakterze ogólnopolskim, która już na stałe zagościła na Rynku Miejskim Lwówka Śl. Najważniejszym wydarzeniem tego Święta Mineralów jest Giełda Agatowa. Wówczas to, wśród warunku pól do ciecica kamieni, mienią się w słońcu pięknie szlifowane agaty, które wywołują ogromne zainteresowanie wśród zgromadzonych mieszkańców miasta oraz ich gości. Każdego roku w drugiej dekadzie lipca Lwówecki rynek odwiedza wielotysięczna rzesza turystów.

### LWÓWECKIE LATO AGATOWE, 14-16.07.

#### Rynek miejski w Lwówku Śląskim GIEŁDA AGATOWA

**14.07., godz. 14.00-22.00, 15-16.07., godz. 12.00-22.00** – ekspozycje kolekcji minerałów, pokazy ciecica i szlifowania agatów, wydawnictwa turystyczne i mineralogiczne, wyprawy poszukiwaczy skarbów ziemi na pola agatowe w Płóczkach Górnych

#### JARMARK ROZMAITOŚCI

**14.07., godz. 14.00-22.00, 15-16.07., godz. 12.00-22.00** – kiermasz potraw regionalnych, rękodzieła artystycznego, ściana do wspinaczki skalkowej, plukanie złota, bicie denara Lwóweckiego, promocja zdrowia, kiermasz kwiatów, bogata oferta gastronomiczna

#### SCENA DZIECIĘCA

**14.07., godz. 10.00-19.00, 15-16.07., godz. 10.00-21.00** – program estradowy z udziałem Majki Jezowskiej, Mariusza Urbaniaka, *The JGR*, chóru *Senowacek* z Czech, zespołu *Kobiety Fatalne*, konkursy, park zabaw dla dzieci, giełda zabawek oraz wiele niespodzianek

#### SCENA OTWARTA

**14-16.07., godz. 16.00-22.00** – Hyde Park muzyczny (śpiewać każdy może...)

#### SCENA GŁÓWNA

**14.07., godz. 14.00** – występ orkiestry dętej  
**godz. 15.00** – Waloński zespół *TomPatlam*  
**godz. 16.00** – pokazy walk wczesnośredniowiecznych i rzemiosła średniowiecznego w wykonaniu Drużyny Wojów Piastowskich *Jantar* oraz rosyjskich Waregów

**godz. 18.30** – *Teatr Nasz* z Michałowic  
**godz. 19.30** – korowód poszukiwaczy skarbów  
**godz. 20.00** – oficjalne otwarcie III Lwóweckiego Lata Agatowego

**godz. 21.00** – koncert zespołu *Pod Budą*  
**15.07., godz. 11.00** – poświęcenie flagi miasta oraz występ zespołów z Czech, Niemiec i Polski w kościele franciszkańskim, wniesienie flagi na rynek miejski

**godz. 12.00** – hejnał Lwówecki, wciągnięcie flagi miejskiej, oficjalne otwarcie Giełdy Agatowej

**godz. 12.30** – występ orkiestry dętej  
**godz. 13.00** – uroczysta odprawa i wymarsz poszukiwaczy skarbów na pola agatowe

**godz. 13.30** – występy zespołów folklorystycznych i prezentacje potraw regionalnych  
**godz. 14.00** – Majka Jezowska – występ na scenie dziecięcej

**godz. 14.30** – Turniej wspinaczkowy o Agatowe Jajo  
**godz. 15.30** – zespół Skauci

**godz. 16.30** – Agatowy Turniej Miast Lwówek Śl. kontra Lwówek Wlkp.

**godz. 17.30** – Stonehenge – magia muzyki celtyckiej (w przerwach – zawody o tytuł Mocarza III Lata Agatowego)

**godz. 19.00** – Bohdan Smoleń  
**godz. 20.30** – biesiada piwna – grają zespoły *Skanner* i *Milano*

**godz. 21.00** – Agatowe gawdy czyli opowieści o tajemnicach zaklętych w minerałach (Sala Ławy w Ratuszu)

**16.07., godz. 12.00-17.00** – występy zespołów *Jo-wisz*, *Kaktus*, *Benetti*, *Sweet Nadine*

**godz. 17.00** – zawody wspinaczkowe na sztucznej ścianie (czasówka)

**godz. 18.00** – Krzysztof Krawczyk z zespołem

**godz. 19.30** – *Teatr Nasz* z Michałowic

**godz. 20.00** – IV Ogólnopolski Festiwal Filmów Komedio-wych i *Kwisonalia* w pigułce

**godz. 20.30** – *Don Wasył & Roma*

**godz. 22.00** – oficjalne zakończenie III Lwóweckiego Lata Agatowego, pokaz sztucznych ogni

#### Lwówecki Ośrodek Kultury

ul. Przyjaciół Żołnierza 5, 59-600 Lwówek Śląski  
tel. (075) 782 45 31, 782 45 32



## GRYFÓW ŚL.

### KWISONALIA 2000 Święto Gryfowa Śląskiego 21-23.07.

Od 1979 r. Gryfów Śląski obchodzi Dni Gryfowa. W 1996 r. ówczesny Zarząd Gminy i Miasta ogłosił konkurs na scenariusz imprezy promującej Gryfów Śląski. Na konkurs wpłynęło kilka scenariuszy. Wybrano jeden: *Kwisonalia*, którego autorem był mieszkaniec Gryfowa, burmistrz Lubomierza Olgierd Poniznik. Zamiarem autora scenariusza jest przeprowadzenie głównej części imprezy w niecodziennej scenarii nad rzeką Kwisą. Tam planuje się zorganizowanie występów estradowych, imprez sportowych i rekreacyjnych. Pierwszy raz nazwę *Kwisonalia* użyto w ubiegłym roku. Jednocześnie były to XX jubileuszowe Dni Gryfowa. Gwiazdą ubiegłorocznych *Kwisonalii* był Zbigniew Wodecki. *Kwisonalia 2000* odbędą się na specjalnie do tego celu przygotowanym kilkuhektarowym terenie nad Kwisą. Tam będą pokazy ogni sztucznych i tańczących fontann. Miejscowi wędkarze zaproszą do rywalizacji swoich kolegów z kół wędkarskich znajdujących się w gminach należących do Związku Gmin Kwisa, gryfowscy strażacy ochotnicy będą rywalizować ze swoimi kolegami po fachu w turnieju piłki wodnej strażackiej. W turnieju miast Lubomierz – Lwówek Śląski – Gryfów Śląski wystąpią drużyny reprezentujące te miasta. Gryfowska drużyna zostanie wzmocniona delegacjami z miast partnerskich.

Będą także występy estradowe zespołów zawodowych i amatorskich, pokaz kajakerstwa górskiego, pokazy tańca towarzyskiego i seanse filmowe. Całość rozpocznie sympozjum popularno-naukowe na temat: *Historyczne, gospodarcze i przyrodnicze znaczenie rzeki Kwisy* i barwny korowód z udziałem delegacji miast partnerskich, delegacji Lubomierza i Lwówka Śl., organizatorów z Gryfowa.

22.07. relację na żywo z *Kwisonalii* będzie przeprowadzać TV Wrocław w ramach programu *Wakacje z wesolym autobusem Telewizji Wrocław*. Organizatorzy przewidzieli imprezy towarzyszące, m.in. loty samolotem nad miastem, loteria fantowa, dla dzieci zamek dmuchany, żyrafa, karuzela.

Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury  
ul. Kolejowa 33a, 59-620 Gryfów Śląski  
tel./fax (075) 781 29 00



## STRZELIN

### STRZELIŃSKI OŚRODEK KULTURY

5-7.07. Wystawa kwiatów

**9.07., godz. 15.00-22.00**, Lodowisko – Festyn *Raz na ludowo* (występy zespołów ludowych, gry, konkursy, zabawa taneczna)

**23.07.**, Lodowisko – Festyn *Jazz nad Olawką*

**WYSTAWY:** Bogusław Szychowiak – malarstwo, wystawa czynna w lipcu

Galeria Skalna SOK

**ZAJĘCIA STAŁE:** piątki, od godz. 16.00 – zajęcia sekcji szachowej, w ramach zajęć zorganizowane zostanie otwarty turniej szachowy dla dzieci i młodzieży; **czwartki** – warsztaty plastyczne

**codziennie** – zajęcia świetlicowe dla dzieci

Strzełiński Ośrodek Kultury  
ul. Brzegowa 10 a, 57-100 Strzelin  
tel. (071) 392 15 43



## BIELAWA MIEJSKI OŚRODEK KULTURY I SPORTU

**2.07.**, OWV Sudety – *Tolk Folk* – impreza organizowana pod wpływem twórczości J. R. R. Tolkiena. W programie przewidziane jest: Wielkie Gandalfowanie, rekord w odbiciach hobbickich stóp, konkurs pływania na beczce, przejście przez pajęczy las i inne konkursy wymyślone na podstawie przygód bohaterów *Hobbita* i *Władcy pierścieni*. Koncerty *Shannon* i *Stonehenge*. Całość zakończy pirotechniczna inscenizacja walki Gandalfa z Balrogiem

**22.07.** *Sudeckie lato* – festyn rekreacyjno-kulturalny. Zawody sportowe i rekreacyjne dla amatorów powiązane z prezentacjami artystycznymi i koncertami zespołów amatorskich i profesjonalnych  
**informacje:** Miejski Ośrodek Kultury i Sportu  
ul. Piastowska 19a, 58-260 Bielawa  
tel./fax (074) 833 30 07, 834 45 64



## OBORNIKI ŚL.

### OBORNICKI OŚRODEK KULTURY

**1.07., godz. 17.00** – otwarcie wystawy prac plastycznych Joanny Tylek pt. *Pamiędy*.

*Niektórzy twierdzą, że światów podobnych do naszego jest nieskończenie wiele, a dusza wcielać się setki razy w różne formy bytów wędruje między nimi zdobywając doświadczenia, doskonaląc się... Nie potrafię racjonalnie wytłumaczyć skąd się biorą w mojej głowie te wszystkie obrazy. Być może są one wytworem wyobraźni a może wspomnieniem świata, w którym kiedyś żyłam. Czasem, gdy nie patrzę, wydają mi się zbyt dobrze znajome. Wtedy mam wrażenie, że znajduję się gdzieś na granicy dwóch światów, gdzieś dokładnie... pomiędzy...*

**18.07., godz. 18.00** – otwarcie wystawy fotografii Cezarego Chranzowskiego i Lucjana Sagana: *Guma – technika szlachetna*.

**19.07., godz. 11.00** – *Słońce, chmury, księżyc, gwiazdy – pogodowy rozkład jazdy* – zajęcia plenerowe – prowadzi J. Asztemborska.

**25.07., godz. 15.00** – *Bajkolandia* – wyspa skarbów – impreza integracyjna – prowadzi J. Asztemborska

**27.07., godz. 10.00** – *Odcienie lata* – zabawa muzyczna dla przedszkolaków – prowadzi J. Asztemborska.

### BIBLIOTEKA IM. J. IWASZKIEWICZA

wtorki i piątki w godz. 12.00-13.00 – *Wakacyjna podróż* w nieznaną – gry, zabawy, mini konkursy, quizy literackie ze znajomości bajek

Obornicki Ośrodek Kultury  
ul. Dworcowa 26, 55-120 Oborniki Śl.  
tel. (071) 341 12 51



## MILICZ

### OŚRODEK KULTURY

do **15.07.** – wystawa fotograficzna Kazimierza Laskowicza (członka Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego) pn: I – Stawy Milickie – krajobrazy, II – Notatki z podróży

**2.07., godz. 15.00** – Półfinał turnieju *Kolorowe wsie* – we Wszewilkach

**5.07., godz. 9.00-13.00** – plener malarski dla dzieci i młodzieży *Perelki architektoniczne Milicza* – prowadzenie Elżbieta Ciężka

**7.07., godz. 11.00** – ogłoszenie wyników pleneru malarskiego i poranek filmowy

**9.07., godz. 19.00**, estrada przy Ośrodku Kultury – Letnie muzykowanie – zespół *Marcus* z Milicza

**16.07., godz. 19.00**, estrada przy Ośrodku Kultury – Letnie muzykowanie – zespół *Rabat* z Milicza

**18.07., godz., 11.00** – Poranek filmowy dla dzieci

**25.07., godz., 11.00** – Poranek filmowy dla dzieci

**30.07., godz. 19.00**, estrada przy Ośrodku Kultury – Letnie muzykowanie – zespół *Andrzej & Andrzej* z Milicza

ul. J. Pilsudskiego 14  
56-300 Milicz  
tel./fax (071) 384 11 24





## ZĄBKOWICE ŚL.

### FOLK FIESTA Era GSM

7-9.07.

Po raz II spotkamy się na trzydniowym święcie muzyki folkowej. Na tegorocznej Fieście wystąpi 26 wykonawców prezentujących całe spectrum muzyki etnicznej, folkowej, world music i gatunków pokrewnych. Polskie gwiazdy Festiwalu to:

**BRATHANKI** – pop-folkowy hit polskich list przebojów kuszący profesjonalizmem i urodą wokalistki  
**GOLEC uORKIESTRA** – rewelacja ubiegłego roku na polskim rynku folkowym. To oni wprowadzili rodzimy folk na listy przebojów!

**KROKE** – niepowtarzalna okazja zobaczenia klezmerskiego zespołu koncertującego gł. na zachodzie Europy  
Zagraniczne gwiazdy Festiwalu:

**TARAF DE HAIDOUKS, FANFARE CIOCARLIA** – rumuński Cyganie, oba zespoły uznawane są za wielkie atrakcje światowych festiwali folkowych.

**GERALDINE MAC GOWAN & FRIENDS** (Irlandia, Anglia) – piękny, urzekający *złoty głos Dublinu*  
**YAT-KHA** (Rosja, Tuwa) – ultra-basowy, gardłowy śpiew + post-punkowe gitarowe riffy, dały zespołowi wiele nominacji do nagród dla najlepszej folkowej płyty 1999 r. w całej Europie

Wystąpią także: *Village of Peace, Orkiestra Na Zdrowie, Ceskmor* (Czechy), *Muzykanci, Di Grine Kuzine* (Niemcy), *Chris Jones* (Anglia), *Sierra Manta, Karpaty Magiczne, Jose Torres & Combinacion Latina* (Polska, Kuba), *Dikanda, Orkiestra pw. św. Mikołaja, Amala* (Słowenia), *Breizh, Jorgos Skolias & Broniek Duży, The Cracow Klezmer Band, Argile* (Mali, Ghana, USA, Niemcy, Nowa Gwinea) oraz *Teatr Deszczu & Rivendell*.

**KONCERT SPECJALNY** – wystąpią: *Geraldine MacGowan, Amala, Orkiestra pw. św. Mikołaja*.

**7.07., godz. 19.00** – Wrocław, Rynek

impreszy towarzyszące: Mała Fiesta dla dzieci, warsztaty taneczne, projekcje filmów: *Buena Vista Social Club* i *Tango*, akcje plastyczne, bazar artystyczny, wystawy fotograficzne, wystawa sprzętu muzycznego firmy YAMAHA.

bilety: 7 i 9.07. (duża scena) – 12 zł, 8.07. – 14 zł  
karnet na trzy dni – 30 zł

### NIE STÓJ – FIESTUJ!

Folk Fiesta: Rynek 24, 57-200 Ząbkowice Śląskie  
tel. (074) 8152896, tel./fax (074) 8151381  
zok@netgate.com.pl, http://fiesta.netgate.com.pl



## ZGORZELEC

### MIEJSKI DOM KULTURY

**3.07. - 25.08.** – zajęcia wakacyjne od poniedziałku do piątku w godz. **10.00-14.00**, w programie m. in.: zajęcia na świeżym powietrzu – wycieczki, zabawy na terenie MDK, zajęcia z wykorzystaniem elementów pedagogiki zabawy itp.

**25.07.** – *Muzyczna zadyma* – przegląd amatorskich zespołów rockowych w Amfiteatrze Miejskim  
ul. Parkowa 1, 59-900 Zgorzelec  
tel. (075) 775 24 15, fax 775 60 59



## LEŚNA

### PRZYGRANICZNE POTYCZKI RODZINNE, TAMA 2000

**29.07.** – tama na rzece Kwisie, okolice tamy nad Jeziorem Leśniańskim; **godz. 10.00** – otwarcie imprezy; **godz. 11.00-14.00** – I Starcie turniejowe *Jedziemy na wycieczkę* – pole namiotowe; *Bieg na nartach* – pole namiotowe; *Balony w parowanie* – pole namiotowe; *Szwedzki stół* (kobiety) – stołówka Ośrodka *Baworowa*; *Obraz tamy* (dzieci) – sucha strona tamy; *Silacze* (mężczyźni) – sucha strona tamy **godz. 14.00-15.00** – przerwa obiadowa

**godz. 15.00-19.00** – II Starcie turniejowe *Popisy stangretów* – teren powyżej pola namiotowego *Rodzinną fotografią* – pole namiotowe; *Rowery wodne* – jezioro przy tamie; *Bieg strażacki* – tama; *Taniec narodowy* – tama

**SCENA: godz. 12.00-18.00** – występy zespołów amatorskich; **godz. 20.00** – koncert *Nocnej Zmiany Bluesa*; **godz. 22.00** – koncert zespołu *Dżem* uczestnicy: Czechy, Niemcy, Polska, Dania, Holandia, Belgia **30.07.** – Rynek miasta Leśna

**godz. 11.00-14.00** – III Starcie turniejowe *Bieg na orientację* – start spod tamy, meta w Rynku miasta; *Przewodnik* – scena w Rynku

**godz. 14.00** – ogłoszenie wyników, wręczenie nagród **SCENA: godz. 15.00-24.00** – występy zespołów m.in. *Recydywa, Princess, Proletariat*  
Podczas obu dni imprezy – wiele innych plenerowych atrakcji dla dzieci i dorosłych.

Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury,  
Sportu i Rekreacji, ul. Świerczewskiego 5a  
59-820 Leśna, tel. (075) 721 15 79



## LEGNICA

### MUZEUM MIEDZI w lipcu

Międzynarodowa Wystawa *Satyrykon 2000*  
Legnickie pomniki do 1945 r.  
ul. Partyzantów 3, 59-220 Legnica  
tel. (076) 852 49 49, 852 02 89



## ŚRODA ŚLĄSKA

### MUZEUM REGIONALNE TWÓRCY HISTORII

Wystawa opierająca się na fotografii, której celem jest pokazanie losów mieszkańców Środy Śląskiej, żyjących i budujących miasto na przestrzeni ostatniego stulecia.  
Ekspozycja powstała ze zbiorów prywatnych.  
**wystawa czynna do końca sierpnia**

### EKSPOZYCJE STALE: SKARB ŚREDZKI

Jedno z najnowszych odkryć archeologicznych Europy. Na wystawie prezentowane są unikatowe, średniowieczne, złote arcydzieła sztuki jubilerskiej, w tym korona królewska, bogato zdobione zauszniki oraz blisko 8 tys. srebrnych monet i 39 złotych.

### WIEŻA WIĘZIENNA

Oryginalne wnętrza XIV w. cel więziennych ze średniowiecznymi inskrypcjami. Przed wejściem



## BOLESŁAWIEC

### XIV OGÓLNOPOLSKI I POLONIJNY PRZEGLĄD FOTOGRAFII MŁODZIEŻOWEJ Polska młodzież '2000

XIV Ogólnopolski i Polonijny Przegląd Fotografii Młodzieżowej '2000 ma na celu popularyzację twórczości fotograficznej dzieci i młodzieży, ujawnianie talentów oraz konfrontację młodych adeptów sztuki fotograficznej w kraju i ośrodkach polonijnych na świecie. Tematyką konkursu jest młodzież, jej wizerunek, styl życia, problemy, zainteresowania, pasje i przeżycia, zagrożenia i nadzieje na przelomie wieku i tysiąclecia.

Organizatorzy oczekują na fotografie w dwóch nurtach: dokumentalno-reportażowym oraz kreatywnym, poszukującym nowych form wyrazu artystycznego młodych twórców polskiej fotografii. W XIV Przeglądzie przewidziane są dwie kategorie wiekowe: – do 15 lat (uczestnicy, którzy do końca 2000 r. nie ukończą 16 lat), – do 25 lat (uczestnicy, którzy do końca 2000 r. nie ukończą 26 lat). Fotografie mogą być wykonane dowolną techniką, format nie mniejszy niż 20x30 do 30x40 cm. Wymagane są wgłędówki do celów poligraficznych w wymiarze 13x18 lub 15x21x cm. Łączna liczba prac lub zestawów tematycznych nie może przekroczyć 10.

Termin nadsyłania lub osobistego dostarczania prac do organizatora mija z dniem 15.08. br. Ogłoszenie wyników nastąpi do dnia 25.08. br.

Otwarcie wystawy pokonkursowej Przeglądu '2000 odbędzie się 30.09.2000 r. o godz. 11.00 w Galerii Wystawowej Bolesławieckiego Ośrodka Kultury, pl. J. Piłsudskiego 1c. Wszelkich dodatkowych informacji oraz szczegółowego regulaminu Przeglądu udziela organizator:

Bolesławieckie Towarzystwo Fotograficzne  
ul. Kubika 1a, 59-700 Bolesławiec  
tel. +48 (075) 732 42 22  
http://www.foto.com.pl/konkursy

na wieżę można obejrzyć olowianą figurkę zwaną *Diabłem Średzkiem*.

### WARSZTAT – DAWNE NARZĘDZIA DO OBRÓBKĄ DREWNA

W zrekonstruowanym warsztacie prezentowane są narzędzia, jakich używali rzemieślnicy trudniący się obróbką drewna. Większość narzędzi pochodzi z XIX i XX w., przede wszystkim z terenów Śląska.

Muzeum czynne: wt.-pt. w godz. 11.00-16.30 (kasa: do godz. 16.00) sob. i niedz. w godz. 11.00-17.00 (kasa: do godz. 16.30)

bilety: przy zwiedzaniu całego Muzeum:

6 zł (normalny) i 3 zł (ulgowy)

przy zwiedzaniu tylko wystawy czasowej *Twórcy historii*: 3 zł (normalny) i 2 zł (ulgowy)

Muzeum Regionalne  
pl. Wolności 3, 55-300 Środa Śląska  
tel. (071) 317 27 95



PK - DISTRIBUTION Sp. z o.o.  
ul. Robotnicza 72

53-608 WROCLAW

tel. 373-55-05

fax 373-55-14

## Naturalna woda źródłana

BEZPŁATNE DOSTAWY DO BIURA I DOMU

INEOLINIA INEOLINIA INEOLINIA

0 800 222 777

www.darnatury.com.pl





## WAŁBRZYCH

**LIPIEC 2000  
NA PIASKOWEJ GÓRZE**

**3.07., godz. 10.00 – 14.00 Klubowy Poniedziałek** – gry, kalambury – 3 zł  
**4.07., godz. 10.00 – 14.00 Wakacyjne Wędrówki** Zamek Cisy – ognisko i pochody – 3 zł  
**5.07., godz. 10.00 – 14.00 Sportowe Lato** – gry (z nagrodami) w hali i plenerze – 3 zł  
**6.07., godz. 8.00 – 16.00 Wycieczka Autokarowa** – ZOO we Wrocławiu, obiad – 15 zł  
**7.07., godz. 10.00 – 14.00 Wakacyjny Wok** – Show minilista przebojów, dyskoteka... – 3 zł  
**10.07., godz. 10.00 – 14.00 Klubowy poniedziałek** – gry, konkursy... – 3 zł  
**11.07., godz. 10.00 – 14.00 Wakacyjne wędrówki** – Stary Książ – ognisko i gry terenowe – 3 zł  
**12.07., godz. 10.00 – 14.00 Sportowe lato** – zajęcia rekreacyjne (z nagrodami) – 3 zł  
**13.07., godz. 8.00 – 16.00 Wycieczka autokarowa** – *Błędne Skąły* i Kaplica Czaszek w Kudowie – Czeremnej, obiad – 15 zł  
**14.07., godz. 10.00 – 14.00 Minilista Przebojów**, dyskoteka, konkursy tańca – 3 zł  
**17.07., godz. 10.00 – 14.00 Klubowy poniedziałek** – duety plastyczne... – 3 zł  
**18.07., godz. 10.00 – 14.00 Wakacyjne Wędrówki** Szczawno Zdrój i ognisko w Dworzysku – 3 zł  
**19.07., godz. 10.00–14.00 Sportowe Lato** – rozgrywki w hali OSiR (z nagrodami)  
**20.07., godz. 8.00–16.00 Wycieczka autokarowa** – Srebrna Góra i Twierdza Kłodzka, obiad – 15 zł  
**21.07., godz. 10.00–14.00 Mikrofon dla wszystkich** Minilista Przebojów, dyskoteka – 3 zł  
**24.07., godz. 10.00–14.00 Zabawy plastyczne**, gry pantomimiczne – 3 zł  
**25.07., godz. 10.00–14.00 Wakacyjne Wędrówki** Nowy Dwór – ognisko i kalambury  
**26.07., godz. 10.00–14.00 Sportowe Lato** gry (z nagrodami) w hali i plenerze – 3 zł  
**27.07., godz. 8.00–16.00 Wycieczka autokarowa** – Jaskinia Niedźwiedzia i Międzygórze, obiad – 15 zł  
**28.07., godz. 10.00–14.00 Wakacyjny Wok** – Show bal, minilista... – 3 zł  
**31.07., godz. 10.00–14.00 Klubowy poniedziałek** – gry, kalambury  
 Płóść miejsc ograniczona.

info i zapisy w godz. 8.00–20.00 w Wałbrzyskim Ośrodku Kultury – Piaskowa Góra  
 ul. Broniewskiego 65a, tel.: 841 04 45, 840 13 13.  
**Wałbrzyski Ośrodek Kultury**  
 ul. Broniewskiego 65a, 58-309 Wałbrzych  
 tel. (074) 840 13 13, tel./fax 841 04 45

### WAŁBRZYSKA GALERIA SZTUKI BWA ZAMEK KSIĄŻ

#### Ventzislav Piriankov – MALARSTWO

Wystawa prezentująca twórczość artysty pochodzenia bułgarskiego, obecnie mieszkającego i tworzącego w Poznaniu. Jest to młody artysta, zdobywający coraz większą popularność i prestiż. Wnosi on do polskiego malarstwa specyficzną atmosferę mistycyzmu, rodem z prawosławnych Bałkanów.  
**wystawa czynna od 8.07. do 3.09.**

#### Ivayla Jivkova-Świtajewska – TKANINY

Wystawa prezentująca tkaniny wykonane techniką aplikacji (zasłony) i rysunki na tkaninie w technice własnej, ujawniające bułgarskie pochodzenie artystki oraz jej zainteresowanie sztuką sakralną.  
**wystawa czynna od 8.07. do 3.09.**

#### GRAFIKA Z KOLEKCJI WIASNEJ WGS ZAMEK KSIĄŻ

Zaprezentowane zostanie 30 najciekawszych prac graficznych wykonanych w różnych technikach i różnego autorstwa, które skolekcjonowała Wałbrzyska Galeria Sztuki BWA Zamek Książ na przestrzeni kilkudziesięciu lat.

**wystawa czynna od 8.07. do 3.09.**  
 ul. Piastów Śląskich 1, 58-306 Wałbrzych  
 tel./fax (074) 840 58 09

## ZEICHNUNGEN ES KINDLICHEN HISTORIKERS

Wystawa wypożyczona z Muzeum KL Buchenwald (Niemcy). Prezentuje rysunki byłego więźnia Thomasa Geve (pseudonim), które jako żydowskie dziecko (rocznik 1929) przeszedł w czasie wojny przez KL Auschwitz, Groß-Rosen, Buchenwald. Rysunki zostały wykonane zaraz po wojnie i przedstawiają życie w obozie koncentracyjnym widziane oczami dziecka. O wartości tej ekspozycji decyduje strona dokumentalno-emocjonalna, a nie artystyczna.  
**wystawa czynna do końca sierpnia**  
 Muzeum czynne codziennie w godz. 8.00-20.00, wstęp wolny.

**Muzeum Gross-Rosen**  
 Rogoźnica, 58-152 Goczałków  
 tel./fax (074) 855 90 07  
 58-300 Wałbrzych, skr. poczt. 217  
 tel. (074) 846 45 66, tel./fax 842 15 94



## KŁODZKO

### XIV MIĘDZYNARODOWE WIECZORY MUZYKI ORGANOWEJ I KAMERALNEJ

**Dyrektor Artystyczny** – prof. Andrzej Chorościński  
**Dyrektor Artystyczny** – Bogusław Michnik  
**WIECZÓR III. KONCERT KAMERALNY**  
 wykonawcy: Roman Perucki – organy  
 Janusz Szadowiak – trąbka  
 w programie:

Henry Purcell (1659-1695) – *Trumpet Voluntary*  
 Johann Sebastian Bach (1685-1750) – *Sycyliana*  
 Tabulatura Jana z Lublina (XVI w.)  
*Trzy Preambuły, Aria poznania, Hajducki*  
 Pavel Josef Vejvanovsky (1640 – 1693)  
*Sonata a 4 g – moll*  
 Paul Siefert (1586-1666) – *Paduana*  
 Georg Friedrich Haendel (1685-1759)  
*Halleluya*, opracował Th. Dubois  
 Jan Kritel Kuchar (1751-1829) – *Partita C-dur*  
 Roberto Valentino – *Sonata F-dur*  
*Grave – Allegro – Andante – Allegro*  
 Alexandre Guilmant (1837-1911)  
*Marsz na temat z G. F. Haendla*  
 Edward Elgar (1857-1934)  
*Marsz nr 1 Pomp and Circumstance*  
**21.07., godz. 19.15**

**Kościół Matki Boskiej Różańcowej w Kłodzku**  
**ROMAN PERUCKI** – Akademię Muzyczną im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku ukończył w 1985 r. (klasa organów prof. Leona Batora). Uczestniczył w kursach mistrzowskich w kraju i za granicą. Profesor gdańskiej AM (w latach 1996 – 1999 prorektor ds. artystycznych), I. organista Katedry Oliwskiej, dyrektor naczelny Polskiej Filharmonii Bałtyckiej w Gdańsku, prezes Pomorskiego Stowarzyszenia *Musica Sacra*, prezes Stowarzyszenia Miłośników Archikatedry Oliwskiej. Juror wielu międzynarodowych konkursów organowych, m.in. we Włoszech i w Czechach. Prowadził kursy mistrzowskie w Niemczech i Rosji. Koncertuje w kraju i za granicą (cała Europa, USA i Japonia), dokonał licznych nagrań płytowych, radiowych i telewizyjnych. Laureat wielu nagród, m.in.: miasta Gdańska w dziedzinie kultury w 1998 r.

**JANUSZ SZADOWIAK** – Urodził się w 1954 r. w Bydgoszczy. W latach 1972 – 1978 studiował w Wyższej Szkole Muzycznej w Gdańsku (klasa trąbki prof. R. Reydyca). Brał także udział w kursie mistrzowskim w Weimarze (1977 r.). W tym samym roku zdobył II nagrodę na Ogólnopolskim Konkursie Trąbaczów. Jako solista koncertował w Holandii i w Niemczech. Od 1978 roku jest trąbaczem – solistą Polskiej Filharmonii Bałtyckiej w Gdańsku, od 1979 r. członkiem *The Gdansk Philharmonic Brass*. Z zespołem tym koncertował w Austrii, Bułgarii, Niemczech i Włoszech oraz nagrał dla Polskiego Radia i Telewizji.

**Kłodzki Ośrodek Kultury**  
 ul. Jagielli 1, 57-300 Kłodzko  
 tel. (074) 867 33 64



## JELEŃ GÓRA

### OSIEDLÓWY DOM KULTURY

do 16.07., godz. 15.00-19.00, boisko przy ul. Ogińskiego – VI Turniej Piłkarskich Drużyn Podwórkowych o Puchar Prezydenta Jeleniej Góry  
**1-27.07., godz. 8.00-16.00**, sale ODK – *Wakacje bez nudy* – półkolonia dla dzieci do lat 12. W programie: wycieczki, imprezy rekreacyjno-sportowe, nauka pływania na basenie, zajęcia parateatralne, zajęcia w pracowniach: komputerowej, filmowej, plastycznej, klubie szachowym oraz konkursy i turnieje wiedzy  
**6.07., godz. 12.00**, sala teatralna ODK – *Czerwony Kapurek*, spektakl dla dzieci. Wykonawcy: Barbara Lach i Andrzej Mikosza, aktorzy Teatru Lalki i Aktora z Opola  
**16.07., godz. 14.00-20.00**, teren obok ODK oraz ogród zabaw – Zabórzański Festyn Rodzinny – w programie: występ zespołów artystycznych ODK, *Piosenka biesiadna*, Teatr Iluzji z Krakowa, konkurencje sportowe m.in. przeciąganie liny reprezentacji Zabórza I, II i III, loteria, symulowana szachowa  
**18.07., godz. 12.00**, sala teatralna ODK – *Dziad i baba czyli bajka o złotej rybce*. Wykonawcy: Barbara Lach i Andrzej Mikosza, Teatr Lalki i Aktora z Opola  
**Osiedlówy Dom Kultury Na Zabórzu**  
 ul. K. K. Trzczińskiego 12, 58-506 Jelenia Góra  
 tel./fax (075) 753 18 31

### REGIONALNE CENTRUM KULTURY

**3-28.07.**, sale dydaktyczne RCK – zajęcia wakacyjnego kursu języków: niemieckiego i angielskiego. Rozpoczęcie zajęć 3.07., godz. 17.00, ul. Bankowa 28/30  
**Cykl koncertów Lato w mieście**, pl. Ratuszowy  
**8.07., godz. 17.00** – Adam Kawańczyk i *Brass Time*  
**15.07., godz. 17.00** – trio jazzowe *The Globtrotters*  
**22.07., godz. 17.00** – Piotr Baron i trio *Tango*  
**29.07., godz. 17.00** – Grzegorz Kopalko i *Blue Blues*  
 ul. Grabowskiego 7, 58-500 Jelenia Góra  
 tel. (075) 752 53 88

### FILHARMONIA DOLNOŚLĄSKA

#### KONCERTY LETNIE

**2, 9, 16, 23, 30.07., godz. 16.00**  
**Muszla Parku Zdrojowego w Cieplicach**  
 wykonawcy: zespoły muzyczne *Fascination, Anmar*  
 info: ul. J. Pilsudskiego 60, 58-500 Jelenia Góra  
 tel. (075) 752 65 95, tel./fax 753 60 95



## POLKOWICE

### IV MIĘDZYNARODOWA PREZENTACJA MUZYKI FOLKOWEJ

**Polk-Folk 2000 – 9.07., godz. 16.00-23.00**

**PARK MIEJSKI W POLKOWICACH**

**I TEREN PRZYLEGŁY**

Wystąpią: **FANFARE CIOCARLIA** – 12 osobowa orkiestra dęta ze wschodniej Rumunii. Grupa występowała razem z Goranem Bregovicem. Muzyka i taniec inspirowane historią Bałkanów (Rumunia, Bułgaria, Macedonia, Serbia), przekazywana z pokolenia na pokolenie od niepamiętnych czasów. Wykonawcy w różnym wieku, doskonale ze sobą współpracują. Wykonują także nowoczesne utwory we własnej aranżacji. Nagrali 4 płyty.

**CZECHOMOR** – 5-osobowa grupa muzyków z Czech. Debiutowali jako *Pierwsza Czesko-Morawska Nizaleźna Grupa Muzyczna* w 1988 r. Muzyka folkowa Czech i Moraw inspirowana historyczną wielkością Królestwa Czech i księstwa Morawskiego oraz tradycją wschodnioeuropejskiego stylu rodzinnego. Nagrali 3 płyty. Ulubiony zespół prezydenta Havla. Grali na koncercie charytatywnym organizowanym przez Olę Havłową. Koncertowali w Niemczech i Belgii.

**DI GRINE KUZINE** – 5-osobowy niemiecki zespół założony w 1993 r., najpierw jako trio. Zajmują stałe, mocne miejsce wśród niemieckich kapel klezmerskich. Klasyczne klezmerskie melodie interpretują na sposób bułgarski, serbski, turecki. Grają i śpiewają z energią i temperamentem. Wydali 13 płyt.

**organizator: Polkowicki Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji Impresja**  
 ul. Kard. B. Kominka 6, 59-100 Polkowice  
 tel. (076) 845 03 03, 845 14 52, fax 845 04 74



## STRZEGOM

### STRZEGOMSKIE CENTRUM KULTURY

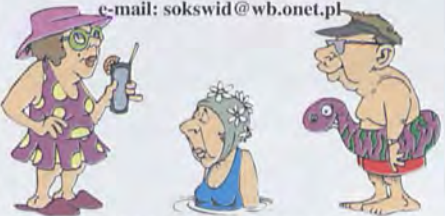
**5.07., godz. 17.00.** Kostrza – Turniej Gier Stolikowych; **5.07., godz. 18.00.** Rogoźnica – *Domowe kuracje zielarskie* – pogadanka  
**6.07., godz. 10.00.** Godzieszówkę – *Lato 2000* – zajęcia plastyczne; **6.07., godz. 15.00.** Kostrza – *W zdrowym ciele zdrowy duch* – zajęcia sportowe  
**6.07., godz. 18.00.** Rogoźnica – *Porady dobrej gospodyni* – spotkanie kulinarne dla pań  
**7.07., godz. 10.00.** Godzieszówkę – Wycieczka rowerowa do byłego obozu koncentracyjnego Gross-Rosen  
**7.07., godz. 16.00.** Tomkowice – Spotkanie z historią Tomkowic – rozmowa z J. Szczepanikiem  
**9.07., godz. 18.00** – Strzegom – Rynek – *Koncert na wodzie* – cykl prezentacji zespołów wokalnoinstrumentalnych  
**11.07., godz. 10.00.** Godzieszówkę – *Drukowanie stempli* – zajęcia plastyczno-techniczne  
**11.07., godz. 13.00.** Kostrza – Jak spędzimy wakacje – zajęcia plastyczne  
**12.07., godz. 16.00.** Tomkowice – Wycieczka rowerowa po okolicy; **12.07., godz. 12.00.** Rogoźnica – Relaks z uśmiechem, wieczór szarad, krzyżówek i dowcipów  
**13.07., godz. 18.00.** Rogoźnica – Zdrowsze życie – dobre rady na upały  
**15.07., godz. 20.00.** Rogoźnica – Ognisko dla młodzieży; **16.07., godz. 18.00.** Strzegom – Rynek – *Koncert na wodzie* – cykl prezentacji zespołów wokalnoinstrumentalnych  
**18.07., godz. 11.00.** Galeria SCK – W krainie lamigłówek – turniej gier stolikowych  
**19.07., godz. 10.00.** Godzieszówkę – Mini-lista przebojów – dziecięcy playback show  
**19.07., godz. 13.00.** Kostrza – Rozgrywki tenisa stołowego; **20.07., godz. 10.00.** SCK – Szlakiem dawnych Słowian – wycieczka po okolicy  
**23.07., godz. 18.00.** Strzegom – Rynek – *Koncert na wodzie* – cykl prezentacji zespołów wokalnoinstrumentalnych  
**24.07., godz. 11.00.** Kostrza – Turniej gier stolikowych  
**25.07., godz. 11.00.** Galeria SCK – Wędrowki po labiryncie – gry i zabawy logiczne  
**27.07., godz. 10.00.** SCK – W piaskowym grodzie – wycieczka szlakiem murów obronnych Strzegomia  
**30.07., godz. 18.00.** Strzegom – Rynek – *Koncert na wodzie* – cykl prezentacji zespołów wokalnoinstrumentalnych  
 Kolonie letnie Pobierowo:  
 I turnus – 2-8.07., II turnus – 9-15.07.  
 Lato w mieście – półkolonie dla dzieci z rodzin zagrożonych patologią społeczną:  
 I turnus – 3-7.07., II turnus – 10-14.07.  
**Strzegomskie Centrum Kultury**  
 ul. I. J. Paderewskiego 36, 58-150 Strzegom  
 tel. (074) 855 05 02, 855 02 25



## ŚWIDNICA

### ŚWIDNICKI OŚRODEK KULTURY

**2.07., godz. 9.00.** Rynek – Gielda staroci, numizmatów i osobliwości  
**7-9.07.** – Festiwal Teatru Otwartego  
**29-30.07.**, Zalew Witoszówka w Świdnicy – Festiwal Piwa Świdnica 2000. Podczas dwudniowej imprezy zapewniamy bogaty program artystyczny. Wystąpią takie gwiazdy jak: *Big Cyc* i *Trubadury*. W trakcie imprezy odbędą się zawody w bicia rekordu w picciu piwa na czas, podnoszenie beczki na czas, turlanie beczek itp. Zawodnicy startujący w wymienionych konkurencjach walczyć będą o tytuł *Mistrza Dolnego Śląska*.  
 WYSTAWY:  
**MALARSTWO DARIUSZA MILIŃSKIEGO I TOMASZA LUBASZKI**  
**Dariusz Miliński** – ur. 19.07.1957 r. w Jeleniej Górze. Od 1970 r. brał udział w około 100 wystawach zbiorowych i indywidualnych w kraju i za granicą, a od 1995 r. w kilkunastu happeningach i działaniach parateatralnych. Współpracuje z teatrami jako scenograf. Jest założycielem grupy plastyczno-teatralnej *Plawna 9*.  
**Tomasz Lubaszka** – ur. W 1961 r. Studiował w Instytucie Wychowania Artystycznego WSP w Częstochowie. Bierze czynny udział w wystawach zbiorowych i indywidualnych w kraju i za granicą.  
**Galeria Fotografii, Rynek 44**  
**MALARSTWO KAZIMIERZA SKRZYPKA**  
**Galeria Klubu Bolko Centrum, pl. Grunwaldzki**  
**III FESTIWAL TEATRU OTWARTEGO**  
**6.07., godz. 18.00** – Teatr Scena Promienista *Dzieje szynki*; **godz. 21.30** – Teatr Plawna 9 *Uratuj Słoneczko*  
**7.07., godz. 18.00** – Teatr Jednego Wiersza *Jeszcze jednego psa*  
**godz. 21.30** – Teatr Własny Stanisławiak *Wycianka dla dwojga*  
**8.07., godz. 17.00** – Grupa Atrakcyjno-Dyskusyjna GAD *Decem*  
**godz. 21.30** – Teatr Studio Mimu *Panny z Avignonu, czyli zagłada Venus*  
**9.07., godz. 17.00** – Teatr Anagram *Niufek Tęczol* czyli kolorowa draka  
**godz. 21.30** – Teatr Gry i Ludzie *Bohero*  
**Świdnicki Ośrodek Kultury**  
 Rynek 43, 53-100 Świdnica, tel./fax (074) 852 13 37  
 www.sok.com.pl  
 e-mail: sokswid@wb.onet.pl



## BOLKÓW

### FESTIWAL CASTLE PARTY 2000 28-30.07.

#### MAŁA SCENA W MIEJSKIM OŚRODKU KULTURY

**28.07.** – Industrialno-Gotycka Psychodrama *Christblood*  
**29.07.** – Scena Dark Folk & Dark Wave: *Romowe Rikoto, Nirneath, Ataraxia*  
**30.07.** – Scena Dark Synthetic Pop: *Dynamic Masters, God's Bow, Psyche*  
**30.07.** – *After Show Party* (ghotic, emb, industrial) – DJ Frank D'Angelo  
**SCENA GŁÓWNA – ZAMEK BOLKÓW**  
**28.07., godz. 15.30** – *Candra, Somber Serenity, Desdemona, Via Mistica, Last Days of Jesus* (SK), *Lux Occulta, The DreamSide* (NL), *Undish, Fading Colours, Dreadful Shadows* (D)  
**29.07., godz. 15.30** – *Lebenssteuer, Serpent Beat, Centuria, Cadra Ash* (D), *Morbus Kitahara* (D), *Batallon d'Amour, Aion, Artrrosis, The Breath of Life* (B)  
**30.07., godz. 15.30** – *Charlotte Head, Interitus Dei* (RO), *Kill the Audience* (D), *Lahka Muza* (SK), *Dawn Visitors* (B), *Hedone, Agressiva 69, Anja Orthodox, XIII. Stolet* (CZ)  
**Miejski Ośrodek Kultury**  
 ul. Szpitalna 16, 58-575 Bolków  
 tel. (075) 741 34 31  
 Bractwo Rycerskie Zamku Bolków  
 Zamek Bolków  
 59-420 Bolków, tel./fax (075) 741 32 97, 741 34 31  
 e-mail: bractwo@zamek-bolkow.info.pl



## LUBIN

### CENTRUM KULTURY MUZA

**1.07., godz. 21.00.** Restauracja Muza – Wakacyjne latino-disco w *Muzie*  
**3.07., godz. 10.00-14.00.** Kawiarnia Letnia, sala audiowizualna – Wakacyjny dzień z *Muzą* – blok imprez dla dzieci  
**8.07., godz. 17.00.** Galeria Muza – *Nigdy nie jest tak jak zawsze* – wernisaż (wstęp wolny)  
**godz. 18.00** – Koncert towarzyszący wernisażowi  
**7-8, 14-15, 21-22, 28-29.07., godz. 21.00.** restauracja Muza – Wakacyjne latino-disco w *Muzie*  
**WYSTAWY: Galeria Muza**  
**4-31.07.** *Nigdy nie jest tak jak zawsze* – rysunek satyryczny – Mirosław Kuźma  
**4-31.07.** Rysunek satyryczny ze zbiorów *Satyrykonu* Legnica 2000  
**1-2.07.** *Klimaty ziemnomorskie* – fotografia Marka Bajerskiego  
**1-2.07.** *Muza w obiektywie*  
**Centrum Kultury Muza**  
 ul. Armii Krajowej 1, 59-300 Lubin  
 tel. (076) 844 10 97 wew. 209, 219  
 fax 844 18 97 w godz. 8.00 – 16.00

### Prenumerata CO JEST GRANE

wrocławski miesięcznik kulturalno-informacyjny

Odcinek dla poczty

10 zł 3 m-ce 20 zł 6 m-cy 40 zł 12 m-cy

słownie zł \_\_\_\_\_  
 dokładny adres \_\_\_\_\_

"Co Jest Grane" - miesięcznik  
 ul. Podwale 74, 50-449 Wrocław  
 GBPZ Oddział/Wrocław  
 19301073-24673-27003-1PLZ

datownik \_\_\_\_\_  
 Oplata \_\_\_\_\_  
 podpis przyjm. \_\_\_\_\_ zł .....Gr...

### Prenumerata CO JEST GRANE

wrocławski miesięcznik kulturalno-informacyjny

Odcinek dla banku

10 zł 3 m-ce 20 zł 6 m-cy 40 zł 12 m-cy

słownie zł \_\_\_\_\_  
 dokładny adres \_\_\_\_\_

"Co Jest Grane" - miesięcznik  
 ul. Podwale 74, 50-449 Wrocław  
 GBPZ Oddział/Wrocław  
 19301073-24673-27003-1PLZ

datownik \_\_\_\_\_  
 Oplata \_\_\_\_\_  
 podpis przyjm. \_\_\_\_\_ zł .....Gr...

### Prenumerata CO JEST GRANE

wrocławski miesięcznik kulturalno-informacyjny

Odcinek dla posiadacza rachunku

10 zł 3 m-ce 20 zł 6 m-cy 40 zł 12 m-cy

słownie zł \_\_\_\_\_  
 dokładny adres \_\_\_\_\_

"Co Jest Grane" - miesięcznik  
 ul. Podwale 74, 50-449 Wrocław  
 GBPZ Oddział/Wrocław  
 19301073-24673-27003-1PLZ

datownik \_\_\_\_\_  
 Oplata \_\_\_\_\_  
 podpis przyjm. \_\_\_\_\_ zł .....Gr...

### Prenumerata CO JEST GRANE

wrocławski miesięcznik kulturalno-informacyjny

Potwierdzenie dla wpłacającego

10 zł 3 m-ce 20 zł 6 m-cy 40 zł 12 m-cy

słownie zł \_\_\_\_\_  
 dokładny adres \_\_\_\_\_

"Co Jest Grane" - miesięcznik  
 ul. Podwale 74, 50-449 Wrocław  
 GBPZ Oddział/Wrocław  
 19301073-24673-27003-1PLZ

datownik \_\_\_\_\_  
 Oplata \_\_\_\_\_  
 podpis przyjm. \_\_\_\_\_ zł .....Gr...



# Europejski Festiwal Młodzieży Artystycznej



**EURO  
ART  
MEETING**

# Wrocław 16-22 lipca 2000

[www.eam2000.wroc.pl](http://www.eam2000.wroc.pl)